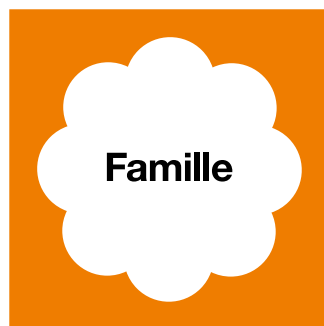




LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL



6^e ÉDITION



Avoir plus de moments précieux en famille

Open TV
A partir de
31,90 €/mois
Installation à domicile
et activation offertes

TV
+ Mobile
+ Fixe
+ Internet



**Vous rapprocher
de l'essentiel**

31,90€/mois les 6 premiers mois puis 62,90€/mois.
Conditions en shop et sur orange.lu



LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

6^e édition → 25 / 02 → 06 / 03 / 2016



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



**LA PALME D'OR
DU CONFORT.
BRAVISSIMO!**

**20 DESTINATIONS
EN EUROPE**

**VOLS TOUT COMPRIS,
SERVICE ET CONFORT
LUXAIR INCLUS.**

..... À PARTIR DE

99€*
A/R
TOUT COMPRIS

*TTC sur www.luxair.lu. Offre soumise à conditions, selon disponibilité et points de vente.

LUXAIR PARTENAIRE DU



www.luxair.lu

Fly in good company



Éditoriaux / Editorials..... 5

COMPÉTITION / COMPETITION

Compétition Officielle / Official Competition 12

Compétition Documentaire / Documentary Competition 28

SÉLECTION OFFICIELLE HORS COMPÉTITION / OFFICIAL SELECTION OUT-OF-COMPETITION

Sélection Officielle Hors Compétition /
Official Selection Out-of-competition..... 40

JEUNE PUBLIC / YOUNG AUDIENCES

Sélection Jeune Public / Young Audiences Selection..... 51

Séances scolaires / School programme..... 61

MADE IN/WITH LUXEMBOURG

Films & Documentaires / Films & Documentaries 64

Courts-métrages / Short Films..... 73

ÉVÉNEMENTS / EVENTS

Quartier Général / Headquarters - Magic Mirrors..... 77

Evènements spéciaux et professionnels ouverts au public /
Special & Professional Event with Public Access 81

Hors les murs / Outside the Walls 87

INFOS PRATIQUES / PRACTICAL INFORMATION

Remerciements / Thanks..... 95

Comités / Committees 97

Partenaires / Partners..... 98

Index par titre et par réalisateur / Index by Title & by Director 99

Informations Pratiques & Lieux / Practical Information & Venues 101

L'AUDIOVISUEL À PORTÉE DE MAIN

MÉDIATHÈQUE DU CNA

20000 documents audiovisuels,
livres, enregistrements et partitions

INSCRIPTION GRATUITE
Toutes les infos sur www.cna.lu

CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL, 1b, rue de Centenaire,
L-3475 Dudelange – www.cna.lu / mediatheque@cna.etat.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

MONSIEUR XAVIER BETTEL

Ministre de la Culture / Minister of Culture

MONSIEUR GUY ARENDT

Secrétaire d'État à la Culture / Secretary of State for Culture

“Cinema is universal, beyond flags and borders and passports.” Alejandro González Iñárritu

Fort de ses succès des années précédentes, le Luxembourg City Film Festival est un événement en pleine expansion, qui continue de surprendre et d'émerveiller. Il s'agit d'un des moments clés de la vie culturelle luxembourgeoise, celui où pendant deux semaines toutes les attentions sont rivées vers le milieu du cinéma qui s'affiche, se montre, se réinvente.

Au-delà de son importance nationale, le Festival a su se faire une renommée internationale et pour cause. Toujours à la recherche de nouveaux partenariats et de nouvelles frontières à franchir, il a réussi une nouvelle fois à mettre sur pied une programmation internationale époustouflante. L'édition 2016 mérite véritablement cet attribut alors qu'on y retrouve des productions venues de près et de loin en passant du Moyen Orient à la Scandinavie jusqu'à l'Amérique latine. Comment ne pas mentionner les événements liés au thème de l'immigration tel que la soirée *Hôtel Budapest* et la projection d'*Eldorado*. L'amour du cinéma ne connaît pas de frontières.

Il s'agit aussi d'un festival qui n'hésite pas à aller expérimenter hors les murs pour allier l'art contemporain au monde du cinéma. C'est une plateforme vibrante où les jeunes talents ou ceux en devenir peuvent mettre leur imagination à l'épreuve dans des ateliers tels que *Pitch Please*. Les séances scolaires offrant des bijoux du cinéma pour jeunes sont d'ores et déjà pleines à craquer. Cerise sur le gâteau, le chapiteau *Magic Mirrors* fera fonction de Quartier Général à la place de la Constitution. La poésie des lieux serait-elle en train de s'ajouter à celle des images ?

Bref, le festival joue de tous ses attributs pour susciter notre intérêt, on pourrait presque dire pour « faire son cinéma ». Ce festival nous propose donc un nouveau temps fort du 7^e art, qu'il se présente en 2D en 3D ou de manière tout à fait révolutionnaire, en 360 degrés. Tant d'hommages à la fantaisie et à la créativité, il n'y a plus qu'à attendre que les projecteurs soient lancés pour nous laisser enivrer par l'ambiance miraculeuse du festival.

Le ministère de la Culture est fier de son partenariat avec le Luxembourg City Film Festival. Les choix artistiques de cette édition reflètent un véritable courage et une cohésion créative qui méritent l'attention tant du public averti que de celui qui s'aventure moins souvent dans les salles de cinéma. La présente édition saura ravir, nous en sommes certains, les yeux et les cœurs des petits et des grands.

Nous souhaitons saisir cette opportunité pour remercier les organisateurs et tout particulièrement les bénévoles qui ont travaillé inlassablement pour créer ce rendez-vous incontournable du cinéma. Nous tenons à les féliciter chaleureusement pour leur savoir-faire et leur enthousiasme.

Building on its success from previous years, the Luxembourg City Film Festival is a growing and thriving event that continues to surprise and enthrall its audiences. It is one of the highlights of Luxembourg's cultural life, when all the attention is focused on the world of cinema, showcased in all its glory and innovation.

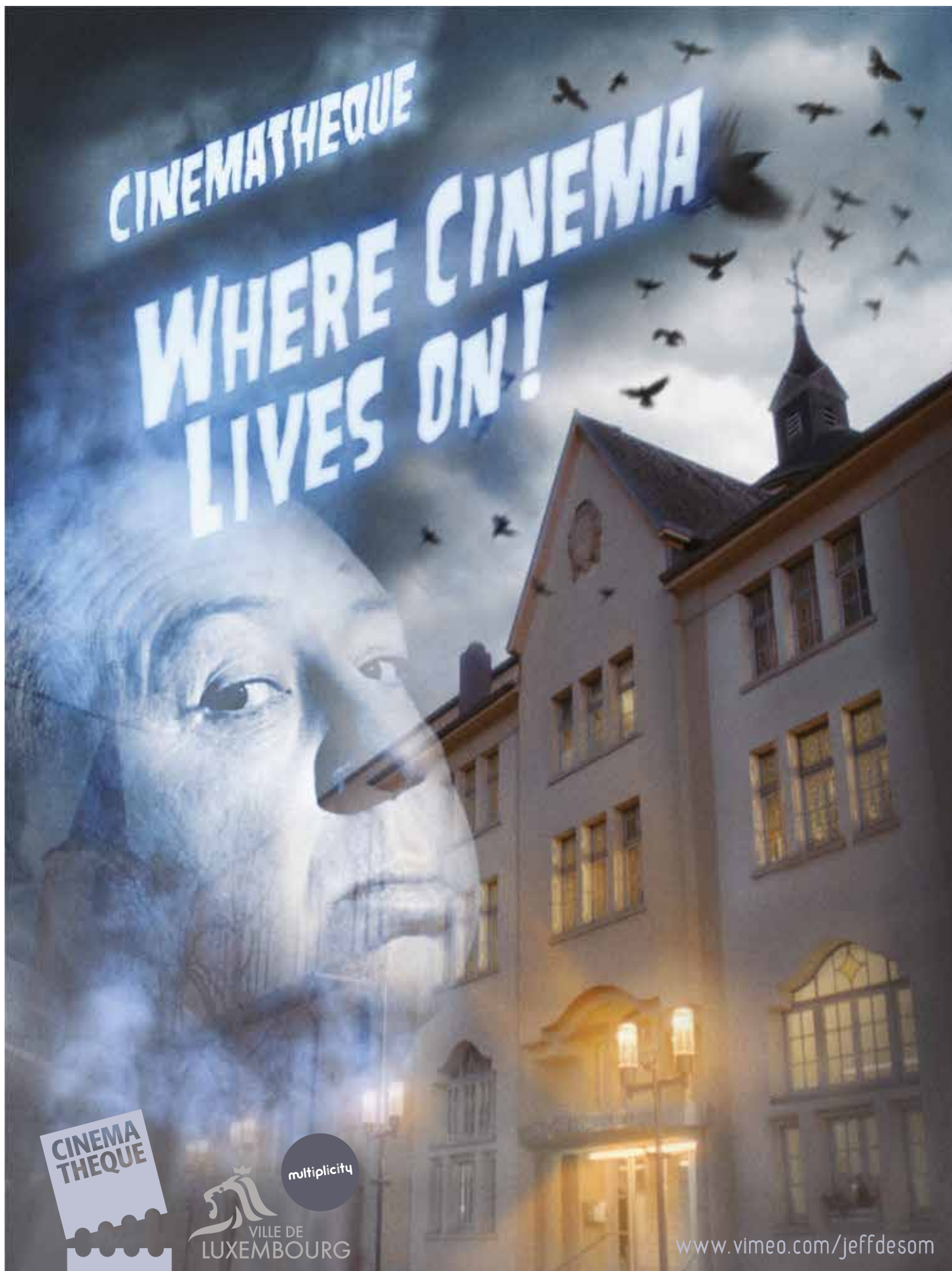
Beyond its national significance, the festival has also gained an international reputation – for good reason. Always on the lookout for new partnerships and new borders to cross, the festival has once again succeeded in putting together a mind-blowing international programme. The 2016 edition is truly deserving of this accolade with productions from near and far, from the Middle East to Scandinavia all the way to Latin America. Special mention must go to events around the theme of immigration, such as the presentation of *Hôtel Budapest* and the screening of *Eldorado*. The love of cinema knows no boundaries.

This is also a festival which readily ventures beyond the walls, which sees the world of film joining forces with contemporary art. It is a vibrant platform in which young talents or those in the making can put their imagination to the test in workshops such as *Pitch Please*. The educational screenings presenting film gems to the young are already bursting at the seams. The cherry on the cake is undoubtedly the *Magic Mirrors* tent, which will serve as the festival's headquarters on Place de la Constitution. A case of the poetry of the location merging with that of the images maybe?

In short, to engage our interest, the festival is bringing all its attributes into play, pulling out all the stops. This festival represents a new highlight of the 7th art, be it in 2D or 3D or a completely revolutionary 360 degrees. With so many tributes to imagination and creativity, all that remains is for us to wait for the film to roll and to let ourselves be swept away by the festival's magical atmosphere.

The Ministry of Culture is proud of its partnership with the Luxembourg City Film Festival. This edition's artistic choices reflect true courage and a creative cohesion that warrant the attention of the film buffs as well as those who venture into cinemas less often. The present edition will undoubtedly delight the eyes and hearts of young and old alike.

We wish to take this opportunity to thank the organisers and particularly the volunteers who have worked tirelessly to create this unmissable cinema rendezvous. We would like to warmly congratulate them for their expertise and enthusiasm.



MADAME LYDIE POLFER

Bourgmestre de la Ville de Luxembourg

Mayor of the City of Luxembourg

Dès les débuts du festival en 2007, la Ville de Luxembourg en a été un des deux partenaires institutionnels et nous avons choisi de pérenniser notre soutien pour les années à venir, car nous sommes conscients de l'importance d'un festival international de cinéma pour notre pays et sa capitale. Ce festival s'insère à merveille dans les efforts entrepris depuis plus de 25 ans pour soutenir la production cinématographique nationale, et en cette année de *Lëtzebuurger Filmpräis*, je suis particulièrement heureuse de constater que, pour la première fois, des (co)productions luxembourgeoises soient présentées en compétition officielle (fiction et documentaire) du festival et que le nombre de contributions luxembourgeoises de qualité est en constante augmentation.

Une autre raison et non la moindre pour la capitale de soutenir le *Luxembourg City Film Festival* est sa programmation éclectique et internationale qui correspond aux ambitions d'une ville qui accueille des habitants de quelque 160 nations différentes et chaque jour de la semaine plus de 100 000 frontaliers. La promesse véhiculée par le terme « Multiplicity » – variété, diversité, accueil, convivialité et tolérance – va de pair avec la venue de plus en plus d'invités du monde entier pour notre festival.

En complément de la large attention réservée aux scolaires, deux autres points forts du festival sont sa collaboration avec les institutions culturelles - comme l'exposition *Future Days by PLEIX* au Ratskeller du Cercle Cité - et son ancrage au centre-ville. Outre les lieux de projections, Cinémathèque, Utopia et Utopolis – et c'est une grande nouveauté! – le quartier général du festival s'est installé sous chapiteau à la Place de la Constitution. Le chapiteau « Magic Mirrors », qui augmente encore la visibilité du festival, donne aux festivaliers un lieu de rassemblement original et convivial.

Au nom de la Ville de Luxembourg je tiens à saluer le public, de plus en plus nombreux, ainsi que tous ceux qui nous font l'honneur et le plaisir de participer d'une manière ou d'une autre au *Luxembourg City Film Festival*. Le succès de notre festival est le mérite d'une équipe extrêmement dédiée et je tiens à les en remercier de tout cœur, tout comme les partenaires, sponsors et membres des jurys dont la contribution est le garant du succès de l'édition 2016 du *Luxembourg City Film Festival*.

Ever since the festival's beginnings in 2007, the City of Luxembourg has been one of two institutional partners and we are committed to continuing our support for the years to come, being aware of the importance of an international film festival for our country and its capital. This festival wonderfully complements efforts that have for more than 25 years focused on supporting national film production. This being the year of the *Lëtzebuurger Filmpräis*, I am particularly delighted to see, for the first time, Luxembourgish (co)productions participating in the festival's official competition (both fiction and documentary) and that the number of high-quality Luxembourgish contributions is steadily rising.

A further and not insignificant reason for the capital's support of the *Luxembourg City Film Festival* is its eclectic and international programme, reflecting the ambitions of a city that is home to some 160 different nationalities and welcomes over 100,000 cross-border commuters every day of the week. The promise conveyed by the expression "multiplicity" – variety, diversity, hospitality, conviviality and tolerance – goes hand in hand with the attendance at our festival of an ever-growing number of guests from all over the globe.

In addition to the festival's educational focus, two other strong points include its collaboration with cultural institutions – such as the exhibition *Future Days by PLEIX* at the Cercle Cité's Ratskeller – and its base in the heart of the city centre. Alongside screening locations such as the Cinémathèque, Utopia and Utopolis, the festival's headquarters – and this is a major new feature! – now occupy a tent on Place de la Constitution. The "Magic Mirrors" tent further increases the festival's visibility and provides festival fans with an original and convivial meeting place.

In the name of the City of Luxembourg, I would like to welcome the members of the public, ever more numerous, as well as all those who do us the honour and pleasure of participating, in one way or another, in the *Luxembourg City Film Festival*. We owe the success of our festival to an extremely dedicated team and I wish to thank them with all my heart, as well as the festival's partners, sponsors and jury members, whose contribution is key to the success of the 2016 edition of the *Luxembourg City Film Festival*.

Ciné Utopia



Ciné Utopia
10 juin 2016 à 20h00

Festival international des très courts

Le festival des films de moins de 3 minutes.

De l'émotion, du rire, des films engagés, d'autres plus légers. De la fiction au documentaire, en passant par l'animation... Il y en aura pour tous les goûts !

Tarifs normal 12€ • réduit 10€



PART OF KINEPOLIS GROUP

Pour plus d'informations www.utopolis.lu



MADAME COLETTE FLESCH

Présidente de l'a.s.b.l. Festival de Cinéma – Ville de Luxembourg

President of the Festival de Cinéma – Ville de Luxembourg association

Depuis sa naissance il y a 6 ans le festival a, chaque année, enregistré une croissance à deux chiffres. Au-delà de la simple satisfaction comptable, nous nous réjouissons que ce soit dans la qualité de sa programmation et de son organisation que s'est inscrite sa réputation.

En 2016, nous aurons à nouveau le privilège de porter des œuvres d'exception, présentée parfois de manière très exclusive, ce qui atteste de la confiance que nous accordons la profession, des distributeurs du Benelux jusqu'aux plus grands producteurs outre atlantique.

Le budget qui est le nôtre nous a, dès le départ, conduit à établir des choix que nous nous sommes efforcés de transformer en atouts. «Préférer la qualité au glamour, entretenir une certaine proximité entre les publics et ceux qui ont fait les films qu'ils aiment sont des aspirations véritablement inscrites dans l'ADN de l'événement.

Pourtant, avec le développement rapide du festival et ce chiffre déjà spectaculaire de 18.300 participants enregistrés en 2015, de nouveaux défis sont à notre porte. Pour accueillir tous ceux (spectateurs, acteurs, réalisateurs, producteurs...) qui désormais souhaitent prendre part à notre festival, nous devons impérativement trouver de nouveaux soutiens. Accueillir dans ce contexte de nouveaux partenaires, en appui du financement précieux du ministère de la Culture et de la Ville de Luxembourg et du concours de nos sponsors actuels, est devenu aussi nécessaire que responsabilisant.

Victimes de notre succès, nous savons que si un festival veut survivre, il doit perpétuellement progresser et se réinventer. Nous comptons le faire tout en restant au plus près de nos ambitions initiales, sans oublier pour autant de vous surprendre. Cela nous semble être le meilleur moyen de vous remercier de votre fidélité. Bon festival à tous.

Since its inception five years ago, the Luxembourg City Film Festival has, year on year, enjoyed double-digit growth. Beyond the mere numerical satisfaction, we are delighted that the festival has built a reputation on the back of its high-calibre programming and organisation.

In this 2016 edition, we are once again privileged to be showcasing exceptional works, on occasion in international premieres, which is proof of the confidence placed in us by the Benelux distributors as well as important producers from across the Atlantic.

From the very start, our allocated budget has given rise to choices that we have endeavoured to turn into strong points. Giving precedence to quality over glamour, maintaining a degree of proximity between the audiences and those who made the films they love are all aspirations that are firmly entrenched in the festival's identity.

That said, the festival's rapid growth and the already spectacular figure recorded in 2015 of 18,300 attendees mean that new challenges are knocking at our door. In order to play host to all those wishing to take part in our festival (audience members, actors, directors, producers...), new support is urgently called for. The welcoming of new partners in this context, to support the valuable funding from the Ministry of Culture and the City of Luxembourg and the contributions of our current sponsors, has become a matter of both necessity and duty.

The victims of our own success, we are aware that in order for a festival to survive it must perpetually break new ground and reinvent itself. We intend to do so while staying as true as possible to our original ambitions, but without forgetting to surprise you. This strikes us as the best way to thank you for your loyalty. We wish you all a great festival.



© The Searchers



© Imagine Film Distribution

DEMOLITION

BY **JEAN-MARC VALLÉE**

USA, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 100' — DRAMA

WITH JAKE GYLLENHAAL, NAOMI WATTS, CHRIS COOPER, JUDAH LEWIS
SOUND TOM NELSON, MARTIN PINSONNAULT
SCREENPLAY BRYAN SIPE
CINEMATOGRAPHER YVES BÉLANGER
MUSIC SUSAN JACOBS
SET ROBERT COVELMAN
PRODUCTION BLACK LABEL MEDIA, MR. MUDD, SKE
DISTRIBUTOR THE SEARCHERS

Davis Mitchell, un brillant investisseur, ressent une indifférence incompréhensible après le décès de sa femme dans un accident de voiture. Son comportement devient de plus en plus incohérent et il en vient à faire des confessions surprenantes dans une série de banales lettres de réclamation, qui finissent par attirer l'attention de l'employée du service clients, Karen Mareno. De cet échange va alors naître une relation improbable. Avec l'aide de Karen et de son fils, Davis va devoir démolir sa vie passée afin de mieux se reconstruire.

Davis Mitchell, a successful investment banker, struggles after losing his wife in a tragic car crash. Despite pressure from his father in law, Phil, to pull it together, Davis continues to unravel. What starts as a complaint letter to a vending machine company turns into a series of letters revealing startling personal admissions. Davis' letters catch the attention of customer service rep, Karen Mareno and amidst emotional and financial burdens of her own, the two form an unlikely connection.

Biography

Né à Montréal en 1963, **Jean-Marc Vallée** a étudié le cinéma à l'Université de Montréal. Il fait ses débuts dans le monde du cinéma avec des courts-métrages remarqués puis connaît le succès international grâce à « C.R.A.Z.Y. » (2005). Son film « Dallas Buyers Club » (2013) est récompensé par trois Oscars et une nomination du meilleur film. Il réalise ensuite « Wild » (2014) avec Reese Witherspoon, puis « Demolition » (2015).

After studying film at the University of Montréal, **Jean-Marc Vallée**, born in 1963, made several acclaimed short films. His first international success was "C.R.A.Z.Y." (2005). In 2014, his film « Dallas Buyers Club" won three Academy Awards and was nominated as best film. Jean-Marc Vallée goes on to direct "Wild" (2014) with Reese Witherspoon and "Demolition" (2015).

Filmography

- 2015 Demolition
- 2014 Wild
- 2013 Dallas Buyers Club
- 2011 Café de Flore
- 2009 Victoria – Les jeunes années d'une reine (The Young Victoria)
- 2005 C.R.A.Z.Y.

MAGGIE'S PLAN (MAGGIE A UN PLAN)

BY **REBECCA MILLER**

USA, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 92' — COMEDY

WITH GRETA GERWIG, ETHAN HAWKE, BILL HADER, JULIANNE MOORE, MAYA RUDDOLPH, TRAVIS FIMMEL, IDA ROHATYN, WALLACE SHAWN, MINA SUNDWALL
BASED ON AN ORIGINAL STORY BY KAREN RINALDI
CINEMATOGRAPHER SAM LEVY
SOUND JONATHAN REYES
SET KENDALL ANDERSON
SCREENPLAY REBECCA MILLER
MUSIC MICHAEL ROHATYN
PRODUCTION FREEDOM MEDIA
COPRODUCTION ROUND FILMS, RACHAEL HOROVITZ PRODUCTIONS, LOCOMOTIVE, HYPERION MEDIA
DISTRIBUTOR IMAGINE FILM DISTRIBUTION

Maggie, trentenaire, éternelle célibataire et new-yorkaise, a bien l'intention de faire un bébé mais elle n'a jamais réussi à maintenir une relation au-delà de six mois. Son plan d'insémination tombe à l'eau lorsqu'elle rencontre John, dont elle devient immédiatement amoureuse. Marié à l'excentrique Georgette qui ne vit que pour sa carrière, John la quitte aussitôt pour Maggie, qui attend désormais un bébé. Mais trois ans de vie commune plus tard, les sentiments de Maggie pour John se sont déjà émoussés et elle va avoir besoin d'un nouveau plan.

Maggie wants a baby, but she has never sustained a relationship longer than six months. She solicits a sperm donation from a Brooklyn pickle entrepreneur but has hardly even begun the artificial-insemination process when she consummates a budding romance with John, an unhappily married academic. Maggie's rejuvenating enthusiasm lures John away from his wife and the two settle down and have a daughter together. Everything has gone according to Maggie's plan — so why isn't she happy?

Biography

Née en 1952, **Rebecca Miller** est la fille du dramaturge Arthur Miller et de la photographe Ingeborg Morath. Elle commence sa carrière comme peintre et sculptrice à Yale avant de se consacrer au cinéma. En 1992, elle passe à l'écriture et la réalisation et met en scène sa première pièce de théâtre, une adaptation de « After the Fall ». Son premier long-métrage, « Angela », remporte le trophée du meilleur réalisateur au festival du film de Sundance de 1995. En 2005, elle dirige son mari Daniel Day-Lewis dans « The Ballad of Jack and Rose ».

The daughter of playwright Arthur Miller and photographer Inge Morath, **Rebecca Miller** (1952) studied art and sculpting at Yale. After graduation she took up acting, appearing in small roles in both TV movies and feature films. Soon after, she decided to make her own films, and she wrote and directed "Angela" (1995), which won prizes at several film festivals, including the Filmmakers Trophy at Sundance. For "The Ballad of Jack and Rose" (2005), Miller directed her husband Daniel Day-Lewis in the film, which she also wrote.

Filmography

- 2015 Maggie's Plan
- 2009 The Private Lives of Pippa Lee
- 2005 The Ballad of Jack and Rose
- 2002 Personal Velocity
- 1995 Angela

COMPÉTITION OFFICIELLE

OFFICIAL COMPETITION

JURY INTERNATIONAL

INTERNATIONAL JURY



© DR.

WANG XIAOSHUAI
P R E S I D E N T

Réalisateur & Scénariste /
Director & scriptwriter
Chine / China

Le réalisateur **Wang Xiaoshuai** scrute la Chine contemporaine et aborde des sujets sociaux. Ses films, souvent censurés ou interdits en Chine, trouvent un écho important à l'international. Parmi ses films largement acclamés « Beijing Bicycle » (Ours d'Argent, Berlin 2001), « Shanghai Dreams » (Prix du Jury, Cannes 2005) et « 11 Fleurs », première coproduction officielle entre la France et la Chine. Son dernier film « Red Amnesia », a été sélectionné en compétition officielle de la Mostra de Venise en 2014.

Wang Xiaoshuai's work focuses on contemporary China and themes social issues. His films often had difficulty passing censorship in China, but they attract a lot of attention abroad. His filmography includes acclaimed “Beijing Bicycle” (Silver Bear, Berlin 2001), “Shanghai Dreams” (Jury Prize, Cannes 2005) and “11 Flowers”, the first official co-production between France and China. His new film “Red Amnesia” was selected in competition at the Venice International Film Festival in 2014.



© DR.

GERARDO CHIJONA

Réalisateur & Scénariste /
Director & scriptwriter
Cuba

Gerardo Chijona travaille dans un premier temps comme critique de films et assistant réalisateur. Son premier long métrage « Adorable Lies » (1992) est développé et projeté en Avant-Première à Sundance et reçoit de nombreux prix à travers le monde. Ses trois autres films « A Paradise under the Stars » (1999), « Love by Mistake » (2004) et « Ticket to Paradise » (2010), ont également eu l'honneur d'une sélection à Sundance, Cannes et dans de nombreux autres festivals internationaux. Il vient de terminer son dernier film « The Human Thing » (2015).

Gerardo Chijona started his career as a film critic and assistant director. His first feature “Adorable Lies” (1992) was developed and premiered at the Sundance Film Festival and has received several awards internationally. Three of his other features, “A Paradise under the Stars” (1999), “Love by Mistake” (2004) and “Ticket to Paradise” (2010), were also shown at Sundance, Cannes and in many International Film Festivals. He has just finished his latest film “The Human Thing” (2015).



© Jean-Claude Lotter

ANNE CONSIGNY

Comédienne / Actress
France

Première du CNS d'Art Dramatique à 17 ans, **Anne Consigny** interprète de nombreux rôles au théâtre avant d'apparaître à l'écran dans « Le Soulier de satin » (Manoel de Oliveira). Après Isabelle Nanty, elle est repérée chez Desplechin par Stéphane Brizé et sera Fanfan dans « Je ne suis pas là pour être aimé », sa première nomination aux César. On la verra ensuite, notamment, dans « Le Scaphandre et le papillon » (Julian Schnabel), « Un conte de Noël » (Arnaud Desplechin) ou « Les Herbes folles » (Alain Resnais). Elle tient également un rôle phare dans la série « Les Revenants » (Fabrice Gobert).

Top of her CNS Drama Class at 17, **Anne Consigny** has played numerous parts in theatre before appearing for the first time in “Le Soulier de satin (Manoel de Oliveira)”. Next to Isabelle Nanty, she was spotted acting for Desplechin by Stéphane Brizé and acted as Fanfan in “Je ne suis pas là pour être aimé” for which she was nominated at the Cesar Awards. She then performed – among other films – in “Le Scaphandre et le papillon » (Julian Schnabel), « Un conte de Noël » (Arnaud Desplechin) or “Les Herbes folles” (Alain Resnais). She's also a leading actress in the TV series “Les Revenants” (Fabrice Gobert).



© Woytek

DINARA
DROUKAROVA

Comédienne / Actress
Russie & France /
Russia & France

Née à Leningrad, **Dinara Droukarova** a fait ses débuts très jeune au cinéma en tournant dans des films de Vitali Kanevsky parmi lesquels « Bouge pas, meurs, ressuscite » (1990, Caméra d'or au Festival de Cannes). En 1995, elle apprend le français, s'installe à Pris et commence à tourner dans l'Hexagone. C'est avec « Depuis Qu'Otar est parti... » (2003) de Julie Bertuccelli qu'elle se fait remarquer et remporte le prix Michel Simon ainsi qu'une nomination au César du meilleur espoir féminin. Depuis elle tourne régulièrement pour de grands noms du cinéma d'auteur comme Michael Haneke ou récemment Arnaud Desplechin.

Born in Leningrad, **Dinara Droukarova** is a Russian actress. She began acting at a young age, working on Vitali Kanevsky's “Freeze die come to life” (Camera d'or at the Cannes Film Festival, 1990). In 1995, she learned French, settled down in Paris and started working for French filmmakers. She stands out with the film “Since Otar left” by Julie Bertuccelli and is awarded the Michel-Simon prize as well as a nomination for the Most Promising Actress at the César awards. Since then she has been working for prestigious independent filmmakers such as Michael Haneke or more recently Arnaud Desplechin.



© D.R.

ROXANE DURAN

Actrice / Actor
France & Autriche /
France & Austria

Actrice franco-autrichienne née à Paris, **Roxane Duran** fait ses premiers pas au cinéma dans « Le ruban blanc » de Michael Haneke. Depuis 2009, les projets les plus variés sèment son parcours : « Michael Kohlhaas » d'Arnaud des Pallières, « La famille Bélier » d'Eric Lartigau. Son rôle dans « Farragut North » de Beau Willimon sous la direction de Ladislav Chollat lui rapporte une nomination aux Molières en 2015. Le film fantastique de Lucile Hadzihalilovic « Evolution » et « Paula » du réalisateur allemand Christian Schwochow seront à l'affiche en 2016.

Born in Paris, **Roxane Duran** is a French-Austrian actress who made her screen debut in "Le ruban blanc" by Michael Haneke. Since 2009, her career path has been shaped by a wide variety of works: "Michael Kohlhaas" by Arnaud des Pallières, "La famille Bélier" by Eric Lartigau. Her role in the adaptation of the American play "Farragut North" by Beau Willimon, directed by Ladislav Chollat, saw her receive a nomination at the 2015 *Molière Awards*. Lucile Hadzihalilovic's fantasy film "Evolution" and "Paula" by German producer Christian Schwochow will be screened in 2016.

© Jeremy Jakubowicz



GABRIELLE LAZURE

Actrice / Actress
Canada

En 1978, alors qu'elle est étudiante en psychologie, **Gabrielle Lazure** s'installe à Paris et devient comédienne. Sa carrière commence avec Alain Robbe-Grillet dans « La Belle Captive ». Elle a tourné de nombreux longs métrages tels que « Passer l'hiver » d'Aurélia Barbet ou « Un Heureux Événement » de Rémi Bezançon. Elle sera bientôt aux côtés de Mathieu Kassovitz dans la saison 2 de la série « Le Bureau des Légendes » produite par Canal+.

In 1978, while she is studying psychology in Paris, **Gabrielle Lazure** decides to become an actress. Her career begins with Alain Robbe-Grillet in "La Belle Captive". She acted in numerous full-length films such as "Passer l'hiver" by Aurélia Barbet, or "Un heureux événement" by Rémi Bezançon. She will soon play alongside Mathieu Kassovitz in the second season of the TV series "Le bureau des Légendes" an original drama produced by Canal+.

© Vincent Beaubourg



VINCENT RAVALEC

Auteur, Réalisateur & Scénariste /
Writer, Director & Scriptwriter
France

Écrivain, réalisateur et scénariste français, **Vincent Ravalec** a publié treize romans, dont « Cantique de la racaille » et de nombreuses nouvelles, comme « Un pur moment de Rock'n'Roll » ainsi que des BD. Il se lance dans la réalisation de courts-métrages en 1994 et de son premier long métrage « Cantique de la racaille » (1998). En 2002, il rassemble plusieurs de ses courts-métrages dans « La Merveilleuse odyssée de l'idiot toboggan ». Son nouveau roman « Bonbon désespéré » sortira fin mars 2016.

French writer and filmmaker **Vincent Ravalec** has written 13 novels, including "Cantique de la racaille" and numerous short stories such as "Un pur moment de Rock'n'Roll" as well as comics. In 1994, he began directing short films and in 1998 he directed his first feature film "Cantique de la racaille". In 2002, he put several of his short films together under the title "La Merveilleuse odyssée de l'idiot toboggan". His latest novel "Bonbon désespéré" will be available in March 2016.

ŒUVRE NATIONALE DE SECOURS GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE



ŒUVRE

Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

Date de création : 25 décembre 1944

NOS MISSIONS

L'Œuvre est un **établissement public** soumis à la tutelle du ministère d'État au service de l'intérêt général. Sa mission initiale était de venir en aide aux victimes de la Seconde Guerre mondiale. Au fil des années, les missions de l'Œuvre ont été élargies **pour soutenir des projets philanthropiques** menés par des organismes sans but lucratif luxembourgeois relevant des domaines social, culturel, sportif et environnemental.



EXEMPLES DE PROJETS

- ▶ Tables rondes : violences domestiques et incivilités, handicaps, addictologies;
- ▶ Protection de l'environnement humain : appel à projets Yes We Care;
- ▶ Culture : fonds stART-up;
- ▶ Projet Sport-Santé;
- ▶ Promotion du bénévolat;
- ▶ www.philanthropie.lu

NOS VALEURS

À la dimension financière s'ajoute celle de **facilitateur - coordinateur d'actions philanthropiques au Luxembourg** à travers l'organisation de tables rondes avec des acteurs du terrain pour identifier des besoins non couverts au sein de notre société. Grâce à l'échange de connaissances et au partage d'enseignements, l'Œuvre **affine sa politique d'allocation de fonds, noue de nouveaux partenariats et initie des projets innovants.**

“
Identifier et pallier à des besoins non couverts au sein de notre société.
”

NOUS CONTACTER

Email : secretariat@oeuvre.lu
Tél. : +352 22 56 67
www.oeuvre.lu



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



Association
Luxembourgeoise
de la Presse
Cinématographique

JURY PRESSE

L'Association Luxembourgeoise de la Presse Cinématographique remettra le Prix de la Critique décerné par le Jury Presse en son nom.

Claude François
Directeur délégué de prima.
lu SARL et critique de
cinéma

Danièle Michels
Journaliste et critique
RTL Télé Lëtzebuerg

PRESS JURY

The "Association Luxembourgeoise de la Presse Cinématographique" will present the Critics Award.

Amélie Vrla
Script doctor, scénariste,
auteur et critique de films
(entre autres Le Jeudi)

Albert Petesch
Freelance pour les critiques
et articles de présentation
pour nouveaux films pour
l'hebdomadaire Télécran.



© D.R.



© 2015 MPI Media Group

ALIAS MARIA



BY JOSE LUIS RUGELES GRACIA

CO, AR, FR, 2015 — SPANISH WITH FRENCH SUBT. (1) / SPANISH WITH ENGLISH SUBT. (2) — 92' — DRAMA

WITH KAREN TORRES, ERIK RUIZ,
ANDERSON GÓMEZ, CARLOS CLAVIJO
SCREENPLAY DIEGO VIVANCO
CINEMATOGRAPHER
SERGIO IVAN CASTAÑO

SOUND MARTIN GRIGNASCHI,
FEDERICO BILLORDO
MUSIC CAMILO SANABRIA
SET OSCAR NAVARRO
PRODUCTION RHAYUELA CINE S.A

COPRODUCTION
SUDESTADA CINE, AXON FILMS
DISTRIBUTOR URBAN DISTRIBUTION
INTERNATIONAL

Maria, 13 ans, est une jeune soldate de la guérilla Farc en Colombie. Son univers: la jungle et la guérilla, pas d'école, pas d'enfance mais la brutalité, le machisme, les ordres aboyés, l'arbitraire. Elle se voit confier la charge, avec un groupe de combattants, d'aller remettre le nouveau-né d'un officier gradé en lieu sûr. Elle-même est enceinte et décide de garder sa grossesse secrète pour ne pas être contrainte à avorter. À travers son regard, le film nous dévoile le drame des enfants soldats et la terrible réalité du conflit armé en Colombie.

Maria, a 13-year-old guerrilla soldier, is given a mission to bring the commander's newborn baby to safety in a neighboring town. But nobody knows the secret she is hiding: Maria is pregnant, and having a child is forbidden in the guerrilla. During the mission her secret is revealed and she runs away to avoid being forced to abort. Through Maria's eyes we experience the plight of child soldiers and the devastating results of Colombia's armed conflict.

Biography

Jose Luis Rugeles Gracia est un réalisateur colombien. Après un premier court-métrage « El dragón de Comodo » (2007), il réalise en 2010 son premier long métrage, la comédie dramatique « Garcia ». Deux ans plus tard, il passe du grand au petit écran et collabore à la série policière « El Laberinto ». Il cofonde sa société de production Rhayuela Films où il développe plusieurs projets et coproduit des films dont « Alias Maria », son second long métrage, sélectionné au festival de Cannes (Un certain regard).

After the short film "El dragón de Comodo" (2007) Colombian director **Jose Luis Rugeles Gracia** directs his first feature film in 2010, "Garcia". Two years later, he works for the police TV series "El Laberinto". He then cofounds the production company Rhayuela Films where he develops several projects and coproduces features such as "Alias Maria", his second feature film selected for the Cannes Festival (Un certain regard).

Filmography

- 2015 Alias Maria
- 2012 El laberinto (TV Series)
- 2010 Garcia
- 2007 El dragon de Comodo (short)

APPLESAUCE

BY ONUR TUKEL

USA, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH SUBT. — 91' — COMEDY

WITH DYLAN BAKER, TRIESTE KELLY
DUNN, MAX CASELLA, JENNIFER
PREDIGER, ONUR TUKEL, KARL JACOB

SCREENPLAY ONUR TUKEL
CINEMATOGRAPHER JASON BANKER
SOUND ANDREW STERLING

MUSIC MICHAEL MONTES
PRODUCTION FACTORY 25
DISTRIBUTOR MPI MEDIA GROUP

Tous les mardis soir, l'animateur de radio Stevie Bricks invite ses auditeurs à l'appeler pour lui raconter leurs histoires. Et ce soir, Ron Welz était prêt à raconter la sienne. Mais tout se précipite et il est vite rattrapé par son passé. Lorsqu'il commence à recevoir des membres humains par la poste, sa vie s'écroule. Qui le tourmente ? Son étudiante insolente ? Son meilleur ami ? Sa femme ? Il y a huit millions de personnes à New York et autant de suspects.

Every Tuesday night, radio talk show host Stevie Bricks invites his listeners to call in and share their stories. And tonight, Ron Welz is ready to share his. But it doesn't take long for Ron's past to catch up with him. And when someone starts sending him body parts, his life begins to fall apart. Who is tormenting him? His insolent high school student? His best friend? His wife? There are eight million people in New York, and everyone's a suspect.

Biography

Né en 1973, **Onur Tukel** est diplômé de l'Université de Caroline du Nord. Il a réalisé plusieurs films indépendants avant de travailler pour la télévision. Il s'est fait remarquer sur la scène indie new-yorkaise pour son travail en tant qu'acteur dans le film « Septien » pour lequel il a aussi créé des dessins exposés à New York. En 2001, il a écrit et illustré une histoire pour enfants. Il connaît le succès en tant que réalisateur et acteur avec ses longs-métrages « Richard's Wedding » et « Summer of Blood » qui détournent le cinéma de genre en comédies noires.

Onur Tukel, born in 1973, graduated from the University of Northern Carolina in 1995. He directed low budget films before working for TV in Durham. He became a notable figure in the N.Y City independent community notably as an actor in the film "Septien" for which he also created the artwork which was exhibited in N.Y. In 2011 he wrote and illustrated a comic novel for children. He had a breakthrough as a director and actor with his feature films "Richard's Wedding" and "Summer of Blood", turning genre cinema into black comedy.

Filmography

- 2015 Applesauce
- 2015 Abby Singer / Songwriter
- 2014 Summer of Blood
- 2012 Richard's Wedding

RANGE ROVER EVOQUE URBAN SERIES

NÉ À L'ÉTAT SAUVAGE,
GRANDI EN VILLE.



ABOVE & BEYOND



À PARTIR DE € 33.750.
AVANTAGE CLIENT DE € 3.400.

Avec le Range Rover Evoque Urban Series vous explorez la ville avec style, notamment grâce à un système de navigation avancé, une connexion téléphonique et un streaming audio Bluetooth®, une caméra de recul et des capteurs d'aide au stationnement. Venez le découvrir ou réservez dès aujourd'hui un essai.

Land Rover Luxembourg - Partenaire de Luxembourg City Film Festival
Route de Thionville 128, L-2610 Luxembourg
Tél. 29.71.74
www.landrover.lu

4,2-8,6 L/100 KM – 109-201 G/KM CO2

Prix catalogues recommandés au 01/01/2016. Modèles illustrés avec options et/ou accessoires.
Donnons priorité à la sécurité. Toute utilisation du véhicule « hors piste » doit se faire dans le respect des règles de circulation et de la nature.



© D.R.

COUPLE IN A HOLE

BY TOM GEENS

UK, BE, FR, 2015 — ENGLISH AND FRENCH WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 105' — DRAMA

WITH PAUL HIGGINS, KATE DICKIE,
JÉRÔME KIRCHER, CORINNE MASIERO
SCREENPLAY TOM GEENS
CINEMATOGRAPHER SAM CARE
SOUND CHRISTOPHE PENCHENAT

MUSIC BEAK
SET RICHARD CAMPLING
PRODUCTION 011 PRODUCTIONS LTD.,
THE CHICKEN FACTORY
DISTRIBUTOR PARADISO

ENTERTAINMENT BELGIË

3 awards – Dinard British Film Festival, 2015 (France)

Les oiseaux gazouillent. Le vent souffle discrètement à travers les feuilles. Un homme se jette sur un lièvre et l'abat. Enfin un repas digne de ce nom pour sa femme et lui. Leurs vêtements et alliances laissent supposer que le couple menait autrefois une vie bourgeoise. Aujourd'hui, ils vivent dans la forêt, dans un coin perdu des Pyrénées. Tandis que sa femme n'ose pas sortir de la grotte à cause de ses attaques de panique, John part chaque jour à la recherche de nourriture et tombe sur le serviable paysan André.

It's a mystery why exactly the middle aged-couple John and Karen have renounced civilization in order to live like feral creatures in a dirt cave in the woods. John hunts rabbits with his bare hands, and when such riches are unavailable, the pair sustain themselves on insects. But when a poisonous spider bites Karen, John breaks their self-imposed isolation to get help. This leads him to befriend local farmer André. As the couple's backstory unfolds, an impending sense of doom casts a pall over their small world.

Biography

Né en Belgique, le cinéaste autodidacte **Tom Geens** a débuté sa carrière à Londres en 1993. Il a réalisé de nombreux courts-métrages dont « Compassion » et « Wrong ». Ils ont tous été primés lors de festivals internationaux et ont fait l'objet d'une rétrospective à l'ICA à Londres en 2010. Après « Menteur » en 2009, « Couple in a Hole » est son deuxième long-métrage qui a reçu trois prix au Festival du Film Britannique de Dinard.

Born in Belgium, **Tom Geens** graduated in politics/economics and postgraduated in theatre studies. He has been living in London since 1993. Tom Geens made a name for himself with a series of meticulously crafted shorts, and a first feature "Menteur" (2009) that pushed genre boundaries and showed him to be a deconstructor of social norms along the lines of Michael Haneke or Thomas Vinterberg. "Couple in a Hole" (2015) is his latest film which received 3 awards at the 26th Dinard British Film Festival.

Filmography

2015 Couple in a Hole
2009 Menteur (Liar)



© 2015 The Match Factory



© D.R.

FRENZY (ABLUKA)

BY **EMIN ALPER**

TR, FR, QA, 2015 — TURKISH VERSION WITH ENGLISH SUBTITLES. — 117' — DRAMA

WITH MEHMET OZGUR, BERKAY
ATES, TÜLİN ÖZEN, OZAN AKBABA,
MÜFIT KAYACAN
SCREENPLAY EMIN ALPER
CINEMATOGRAPHER ADAM JANDRUP
SOUND GENKER KOKTEN

MUSIC CEVDET EREK
PRODUCTION PAPRIKA FILMS
COPRODUCTION LIMAN FILM
DISTRIBUTOR THE MATCH FACTORY

Crystal Apricot Award for Best Director, Maltaya International Film Festival – 2015 (Malta)
Golden Boll for Best Film and People's Choice, Adana Golden Boll Festival – 2015 (Turkey)

Istanbul, Kadir sort de prison après vingt ans de réclusion. Il a obtenu sa libération à condition d'aider la police dans son combat contre le terrorisme. Mais Kadir n'a qu'un désir : renouer avec son jeune frère Ahmet, chargé par la mairie de tuer les chiens errants de la ville. Entre obsession paranoïaque et instabilité politique, la situation se complique et s'enflamme pour Kadir et Ahmet. C'est un Istanbul apocalyptique que nous montre Emin Alper dans son film au suspense haletant.

Istanbul, Kadir gets out of prison after twenty years of imprisonment. He obtained his release provided that he assists the police in their track on terrorism. But Kadir has only one desire: to reconnect with his brother Ahmet, commissioned by the mayor of killing stray dogs in the city. Between paranoid obsession and political instability, the situation gets complicated and escalates for Kadir and Ahmet.

Biography

Emin Alper, né en 1974, est un réalisateur turc. Economiste de formation, il obtient un doctorat en histoire turque moderne à l'Université de Bogaziçi, avant de se reconvertir au début des années 2000, suite au développement par le Ministère de la Culture turc d'un programme d'aide au cinéma. Il sort un premier court-métrage intitulé « Mektup » et en 2012 il réalise son premier long-métrage « Derrière la Colline » qui a été récompensé dans la section Forum au festival de Berlin par le Prix Caligari, attribué à un film particulièrement innovateur.

Emin Alper, born in 1974, is a Turkish director. Economist by training, he also earned a Ph.D in modern Turkish history from Bogaziçi University before changing careers in the early 2000s, following the development of a film-funding programme by the Turkish ministry of culture. He released his first short film “Mektup” (The Letter) in 2005. In 2012, he made his first feature film “Beyond the Hill” which won the Caligari Prize for the most innovative film in the Forum section at the Berlin International Film Festival.

Filmography

- 2015 Frenzy
- 2012 Beyond the Hill
- 2006 Rifat (short)
- 2005 Mektup (short)

LAND OF MINE (UNDER SANDET)

BY **MARTIN ZANDVLIET**

DK, DE, 2015 — DANISH, GERMAN AND ENGLISH WITH ENGLISH SUBT. (1) / WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. (2) — 100' — DRAMA

WITH ROLAND MØLLER,
LOUIS HOFMANN, JOEL BASMAN,
EMIL BELTON, OSKAR BELTON,
MIKKEL BOE FØLSGAARD
SCREENPLAY MARTIN ZANDVLIET
CINEMATOGRAPHER
CAMILLA HJELM KNUDSEN

SOUND RASMUS WINTER JENSEN,
JOHANNES ELLING DAM
MUSIC SUNE MARTIN
PRODUCTION NORDISK FILM
PRODUCTION, AMUSEMENT PARK
FILMS, KOCH MEDIA, DANISH FILM
INSTITUTE

DISTRIBUTOR PARADISO
ENTERTAINMENT BELGIË

Audience Award, International Film Festival Rotterdam, 2016 (Netherlands)
Dragon Award, Best Nordic Film, Göteborg Film Festival, 2016 (Sweden)

Danemark. Mai 1945, quelques jours après la fin de la seconde guerre mondiale. Un groupe de prisonniers de guerre allemands est envoyé de force au Danemark afin de désamorcer une partie des deux millions de mines qui ont été placées sur la côté ouest danoise par les forces nazies. Le sergent Rasmussen est non seulement chargé de mener l'opération mais il est aussi responsable du groupe. Et comme beaucoup d'autres Danois, Rassmussen, après cinq années d'occupation, hait profondément les Allemands.

May 1945, World War II has just come to an end and Sergeant Carl Leopold Rasmussen is assigned a unit of fourteen teenage German prisoners of war, to disarm part of the nearly two million land mines that had been armed along the west coast of Denmark by the German occupying forces. After having suffered for five years under the occupation, he has a deep hatred for the Germans and lets his rage rain down on the prisoners

Biography

Né au Danemark en 1971, **Martin Zandvliet** a étudié le montage au European Film College dans le Jutland. Il commence par écrire et réaliser le documentaire « Angels of Brooklyn » (2002) sur le destin de trois jeunes Portoricaines à New York. Suivent ensuite les films de fiction « Applause » (2009) et « A Funny Man » (2011). Il a également écrit le scénario du film « Teddy Bear » (2012), présenté en 2012 au Luxembourg City Film Festival.

Martin Zandvliet was born in Denmark in 1971 and studied editing at the European Film College in Jutland. His directorial debut “Angels of Brooklyn” was a documentary about the lives of three young Puerto Rican girls in Brooklyn. He subsequently wrote and directed several short fiction films and directed and co-wrote his first feature “Applause” (2009) that won two awards at the Karlovy Vary Film Festival. He also wrote the screenplay for “Teddy Bear” (2012), presented at the Luxembourg City Film Festival in 2013.

Filmography

- 2015 Land of Mine
- 2011 A Funny Man
- 2009 Applause
- 2008 Mon petit enfant (short)
- 2006 Jeg somregel (short)
- 2002 Angels of Brooklyn (documentary)



© Memento Films International



© Sunset Song Ltd - Iris Productions - The British Film Institute 2015

NEON BULL (BOI NEON)

BY **GABRIEL MASCARO**

BR, UY, NL, 2015 — PORTUGUESE WITH ENGLISH SUBT. — 101' — DRAMA

WITH JULIANO CAZARRÉ,
ALYNE SANTANA, CARLOS PESSOA,
MAEVE JINKINGS, VINICIUS
DE OLIVEIRA, SAMYA DE LAVOR
SCREENPLAY GABRIEL MASCARO
CINEMATOGRAPHER DIEGO GARCIA
SOUND FABIAN OLIVER, MAURICIO

D'OREY
MUSIC OTÁVIO SANTOS, CLÁUDIO N.
CARLOS MONTENEGRO
PRODUCTION DESVIA, CANAL BRASIL,
MALBICHO CINE, VIKISOUTIENNG FILMS
DISTRIBUTOR SEPTEMBER FILMS
Venice Horizons Award –

Special Jury Prize, Venice Film
Festival, 2015 (Italy)
Best Film – Warsaw
International Film Festival,
2015 (Poland)
Critics Award – Vitrina,
Hamburg Film Festival, 2015
(Germany)

Institution locale, le «vaquejada» est un rodéo prenant place dans le nord-est du Brésil où deux hommes à cheval tentent de mettre à terre un taureau en l'attrapant par la queue. C'est là que travaille Iremar, un homme chargé de prendre soin des taureaux. Il vit dans le camion utilisé pour transporter les bêtes avec deux de ses collègues : Zé et la danseuse extravertie Galega, accompagnée de sa petite fille Cacá. Alors que le contexte change dans la région sous la pression de la florissante industrie textile, Iremar se met à rêver de confectionner de somptueuses robes de soirée.

Iremar works at the “Vaquejadas”, a rodeo in the North East of Brazil where two men on horseback try to bring down a bull by grabbing its tail. It's dusty and back-breaking work, but Iremar is a natural “vaqueiro”. Home is the truck used to transport the animals from show to show which he shares with his coworkers: Galega, an exotic dancer and mother to her spirited daughter Cacá, and Zé. Together they form a makeshift but close-knit family. Meanwhile, the booming textile industry has stirred new ambitions in Iremar who dreams of cutting patterns, sequins and fabrics.

Biography

L'artiste et réalisateur **Gabriel Mascaro** est né en 1983 au Brésil. À mi-chemin entre cinéma et arts visuels, son travail a été présenté dans de nombreux musées d'art contemporain, ainsi que dans de multiples festivals de cinéma. Gabriel Mascaro a participé au programme résidence d'artiste Vidéobrasil / Vidéoformes à Clermont Ferrand et a été accueilli dans une résidence au Wexner Center for the Arts dans l'Ohio, USA. « Neon Bull » est son deuxième long-métrage.

The artist and director **Gabriel Mascaro** was born in 1983 in Brazil. Spanning cinema and the visual arts, his work has been shown at numerous museums (Guggenheim, the MACBA in Barcelona) and has been at important film festivals. Mascaro was in the Artist Residency Program Videobrasil / Videoformes - Clermont Ferrand and was awarded a residency at the Wexner Center for the Arts - Ohio (USA). “Neon Bull” is his second feature film.

Filmography

- 2015 Neon Bull
- 2014 August Winds
- 2012 Ebb and Flow (documentary short)
- 2012 Housemaids (documentary)
- 2010 Defiant Brasília (documentary)
- 2009 High-rise (documentary)
- 2008 KFZ (documentary)

SUNSET SONG

BY **TERENCE DAVIES**

UK, LU, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH SUBT. — 135' — DRAMA

National Release: 09/03, Ciné Utopia

WITH AGYNESS DEYN,
PETER MULLAN, KEVIN GUTHRIE
SCREENPLAY TERENCE DAVIES,
BASED ON THE NOVEL BY LEWIS
GRASSIC GIBBON
CINEMATOGRAPHER MICHAEL MCDONOUGH

SOUND MARC THILL
MUSIC GAST WALTZING
PRODUCTION HURRICANE FILMS,
IRIS PRODUCTIONS,
SELLOUT PICTURES, BFI, CREATIVE
SCOTLAND, BBC SCOTLAND

DISTRIBUTOR FORTISSIMO FILMS

Best Non-U.S. Release –
OFCS Award, Online Film
Critics Society Awards,
2015

Écosse, début du XX^e siècle, dans un climat de bouleversement industriel et d'instabilité sociale. Enfant, Chris se démarque de son milieu et de sa famille par son esprit et son intelligence. Elle deviendra ensuite une belle jeune femme, qui lutte pour trouver l'amour au milieu des difficultés et du malheur de sa famille. Mais ses espoirs seront rapidement terrassés. Chris doit rester avec son père pour gérer la ferme et c'est à ce moment que la Première Guerre Mondiale commence.

Scotland in the early 20th century. Chris, a farmer's daughter in north-eastern Scotland struggles for love amid hardship and family misfortune. After her mother poisons herself, the resilient young Chris must manage the farm. When her father has a stroke and becomes bedridden, she is left alone on the land by her brother. Finally she finds love, only to wave her new husband off to the Great War. She remains on the farm, connected to a land about to be changed forever by the onset of technology and war.

Biography

Né à Liverpool en 1945, **Terence Davies** est un des réalisateurs contemporains les plus reconnus. Ses œuvres ont été récompensées internationalement et sa filmographie comporte des titres tels que « Distant Voices » (1988), qui a remporté le Léopard d'Or à Locarno, « Une Longue Journée s'achève » (1992), « Chez les Heureux du Monde » (2000), « Of Time and the City » (2008) et « The Deep Blue Sea » (2011).

Terence Davies, born in Liverpool in 1945, is one of the most respected filmmakers in cinema today. Awards from around the world have honoured his work. He boasts a filmography including titles such as “Distant Voices, Still Lives” (1988), winner of the Golden Leopard at Locarno, “The Long Day Closes” (1992), “House of Mirth” (2000), “Of Time and the City” (2008) and “The Deep Blue Sea” (2011).

Filmography

- 2015 Sunset Song
- 2011 The Deep Blue Sea
- 2000 The House of Mirth
- 1992 The Long Day Closes
- 1988 Distant Voices, Still Lives

Ein Magazin für jeden,
zu jeder Zeit!



Abonnieren Sie noch heute!
Abo-Hotline: 49 93 93 93
Abo-Shop: abo.wort.lu

TELECRAN

Das Luxemburger Kino-, Fernseh-, und Familienmagazin



© Christian Geisnæs

THE COMMUNE (KOLLEKTIVET)

BY **THOMAS VINTERBERG**

DK, 2016 — DANISH WITH ENGLISH SUBT. — 111' — DRAMA

WITH TRINE DYRHOLM, ULRICH THOMSEN, FARES FARES, HELENE REINGAARD NEUMANN, JULIE AGNETE VANG, LARS RANTHE
SCREENPLAY TOBIAS LINDHOLM

CINEMATOGRAPHER JESPER TØFFNER
SOUND ANNE JENSEN, KRISTIAN SELIN EIDNES ANDERSEN
SET NIELS SEJER
MUSIC FONS MERKIES

COSTUME ELLEN LENS
PRODUCTION ZENTROPA ENTERTAINMENT
DISTRIBUTOR SEPTEMBER FILMS

Official Competition – Berlin Film Festival, 2016 (Germany)

Dans les années 1970, au Danemark, Erik et Anna ont le sentiment que leur couple stagne. Lorsqu'Erik hérite d'une belle villa à Hellerup, le quartier huppé de Copenhague, Anna et lui tentent l'expérience de vivre en communauté. Avec l'aide de leur fille, Freja, ils y invitent des amis et des nouvelles connaissances. L'amitié, l'amour et l'intimité règnent dans cette communauté jusqu'à ce qu'une liaison amoureuse la mette face à sa plus grande épreuve.

Danemark in the 1970s. Erik and Anna are an academic couple who try to freshen up their relationship. Along with their daughter Freja, they set up a commune in Erik's huge villa in the upmarket district of Copenhagen. With the family in the center of the story, we are invited to get an inside look into a real commune; we participate in the house meetings, dinners and parties. It is friendship, love and togetherness under one roof until a love affair puts the community to its greatest test yet.

Biography

Thomas Vinterberg est avec Lars von Trier le fondateur du collectif « Dogme 95 » qui prône une austérité cinématographique proche du style documentaire. Avec son deuxième long-métrage « Festen » (1998) qui fut en même temps le premier film réalisé selon les règles strictes de « Dogme 95 », il connut un succès mondial et reçut le Prix du Jury au Festival de Cannes. Plus récemment Thomas Vinterberg s'est fait remarquer avec « La Chasse » (2012) qui valut le prix du meilleur acteur à Cannes à Mads Mikkelsen, ainsi que l'adaptation de l'œuvre de Thomas Hardy: « Loin de la foule déchaînée » (2014).

Thomas Vinterberg is with Lars von Trier the founder of "Dogme 95" dedicated to reintroducing an element of risk in filmmaking. His second feature film "The Celebration" (Festen) (1998) which was the first film shot under the strict set of rules of "Dogme 95" was awarded the Jury Prize at the Cannes International Film Festival, and became a worldwide success. More recently, Vinterberg struck hard with "The Hunt" (2012) and with the adaptation of Thomas Hardy's "Far from the Madding Crowd" (2014).

Filmography

2016 The Commune
2014 Far From the Madding Crowd
2012 The Hunt
1998 The Celebration (Festen)



© Lukasz Zal



© Heimatfilm

THE HERE AFTER (EFTERSKALV)

BY **MAGNUS VON HORN**

SE, PL, FR, 2015 — SWEDISH WITH ENGLISH SUBT. — 102' — DRAMA

WITH **ULRIK MUNTHER, MATS BLOMGREN, LOA EK, WIESLAW KOMASA, ALEXANDER NORDGREN**
SCREENPLAY **MAGNUS VON HORN**
CINEMATOGRAPHER **ŁUKASZ ŻAL**

SOUND **MICHAŁ ROBACZEWSKI, JEAN-GUY VÉRAN**
PRODUCTION **ZENTROPA INTERNATIONAL**
SWEDEN AB, LAVA FILMS
DISTRIBUTOR **NEW EUROPE FILM**

SALES, IMAGINE FILM DISTRIBUTION

Best Director – European Film Festival Palić, 2015 (Serbia)

Lorsque John retourne chez son père après avoir purgé sa peine de prison, il aspire à prendre un nouveau départ. Mais son crime reste présent dans les mémoires des habitants de la commune et semble impardonnable. Son retour attise la colère de chacun et lentement s’installe une atmosphère pesante qui laisse présager un lynchage imminent. Se sentant abandonné par ses amis et ceux qu’il aime, John perd espoir et l’agressivité qui l’avait conduit en prison refait peu à peu surface.

When John returns home to his father after serving time in prison, he is looking forward to start his life afresh. However, in the local community, his crime is neither forgotten nor forgiven. John's presence brings out the worst in everyone around him and a lynch-mob atmosphere slowly takes shape. Feeling abandoned by his former friends and the people he loves, John loses hope and the same aggressions that previously sent him to prison start building up again.

Biography

Né en 1983 à Göteborg, en Suède, **Magnus von Horn** est diplômé de l'École nationale de cinéma de Lodz en Pologne. Au cours de ses études, il réalise plusieurs courts-métrages. En 2010, son court-métrage « Echo » est en compétition officielle à Sundance. En 2011, il fait l'ouverture de la section *Pardi di Domani* à Locarno avec « Without Snow ». Son premier long-métrage « The Here After » est sélectionné à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes en 2015.

Magnus von Horn was born in 1983 in Göteborg, Sweden. He completed the MA programme of film directing at the Polish National Film School in Lodz. During his studies he made several successful short films. With his film "Echo" he was in the official short film competition of Sundance 2010 and with "Without Snow" he opened the *Pardi di Domani* section at Locarno Film Festival 2011. His first feature film "The Here After" was shown at the Directors' Fortnight in Cannes (2015).

Filmography

- | | |
|------|----------------------|
| 2015 | The Here After |
| 2011 | Without Snow (short) |
| 2009 | Echo (short) |
| 2007 | Radek (short) |

WILD

BY **NICOLETTE KREBITZ**

DE, 2016 — GERMAN WITH ENGLISH SUBT. — 90' — DRAMA

WITH **LILITH STANGENBERG, GEORG FRIEDRICH, SILKE BODENBENDER**
SCREENPLAY **NICOLETTE KREBITZ**
CINEMATOGRAPHER **REINHOLD**

VORSCHNEIDER
SOUND **CHRISTOPH SCHILLING**
MUSIC **TERRANOVA, JAMES BLAKE**
PRODUCTION **HEIMATFILM**

DISTRIBUTOR **THE MATCH FACTORY**

Word Cinema Dramatic Competition, Sundance Film Festival 2016 (USA)

Une étrange rencontre avec un loup dans sa ville froide et banale réveille en Ania une profonde passion, bouleversant ainsi sa vie de labeur monotone. Déterminée à faire la chasse à la créature indomptée, elle se sent irrésistiblement attirée vers le monde sauvage. Son attirance téméraire pour le loup grandit, suscitant en elle du désir sexuel, au mépris des normes sociales, qui révolse autant qu’il attire les gens autour d’elle. Alors que l’équilibre entre milieu naturel et monde civilisé bascule, il en est de même pour les envies d’Ania.

A strange encounter with a wild wolf at the edge of Ania's town sets off a deep-seated passion within her, shattering the drudgery of her dull days. Determined to hunt the untamed creature, she enters the natural world as a fearless lust for the wolf grows, eliciting a desire for her own sexuality and a disregard for social graces. As the balance between the natural world and modern civilization begins to tip, Ania's inhibitions question the glaring hypocrisies closing in on her.

Biography

Nicolette Krebitz est née et a grandi à Berlin. Actrice à 11 ans, elle apparaît dans de nombreuses productions pour la télévision allemande. Après une formation de danseuse classique au Ballett-Centrum à Berlin et de comédienne à la Schauspielschule « Der Kreis », elle reçoit le prestigieux Prix Adolf Grimme pour son rôle dans « Schicksalsspiel » (1993). La bande-son du film « Bandits » (1997) qu’elle coécrit, devient disque d’or en Allemagne. En 2001, Nicolette Krebitz tourne son premier film. « Wild » est son troisième long métrage.

Nicolette Krebitz was born and raised in Berlin. She became an actress at age 11 and appeared in many German TV productions. She studied dancing at the Ballett-Centrum in Berlin and acting at The Fritz Kirchhoff School in Berlin. Nicolette Krebitz was awarded the Adolf-Grimme-Preis for her part in "Schicksalsspiel" (1993). She co-wrote the soundtrack of "Bandits" (1997) which became a Golden Record. Since 2001 she has also been working as a director. "Wild" is her third feature film.

Filmography

- | | |
|------|-------------------------------|
| 2016 | Wild |
| 2008 | Die Unvollendete (short) |
| 2006 | Das Herz ist ein dunkler Wald |
| 2001 | Jeans |
| 2001 | Mon Chérie (short) |

COMPÉTITION DOCUMENTAIRE

DOCUMENTARY COMPETITION



ANTOINE
COMPAGNONE
France

Antoine Compagnone est né à Villerupt (France). Il commence sa carrière comme exploitant de salle, en dirigeant le cinéma *Le Rio*. Dès 1978, il est bénévole au *Festival du Film Italien de Villerupt*, et, à partir de 1987, participe activement à la programmation de l'événement. C'est en 1998, à la création du Pôle de l'Image qu'Antoine Compagnone prend la direction du Festival en collaboration avec Oreste Sacchelli et Yves Cardellini. En parallèle, depuis 2001, Antoine est directeur et programmateur du complexe Utopolis Longwy.

Antoine Compagnone was born in Villerupt (France) and begins his career by running the cinema *Rio*. In 1978, he volunteers at the *Festival du Film Italien* in Villerupt and 10 years later he takes an active part in programming the event. In 1998, with the creation of the *Pôle de l'Image*, Antoine Compagnone takes charge of the Festival in collaboration with Oreste Sacchelli and Yves Cardellini. Since 2001, Antoine is also the manager of Utopolis Longwy.



MICHEL
DEMOPOULOS
France, Grèce /
France, Greece

Né à Paris, **Michel Demopoulos** commence sa carrière en 1975 comme critique de film pour l'hebdomadaire grec « Avghi » et en tant que rédacteur en chef du magazine « Synchronos Kinimatografos ». Il réalise le making of « The Other Stage » pendant le tournage de « Le Voyage des Comédiens » de Theo Angelopoulos. En 1981 il devient directeur des acquisitions pour la chaîne publique ERT et est le conservateur d'une rétrospective sur le cinéma Grec au Centre Pompidou (1995). De 1991 à 2005, Michel Demopoulos a dirigé le *Festival International de Thessalonique*.

Born in Paris, **Michel Demopoulos** starts working as a film critic in 1975 for the daily Greek paper "Avghi" as well as the film magazine "Synchronos Kinimatografos". He directs the making of "The Other Stage" during the shooting of Theo Angelopoulos' "The Travelling Players". In 1981 he is appointed Head of Acquisitions for the Greek Public Channel ERT and in 1995 he curates a retrospective on Greek Cinema at the Centre Pompidou. From 1991 to 2005 Michel Demopoulos is the director of the *International Thessaloniki Film Festival*.



ALEXANDER
NANAU
Allemagne / Germany

Alexander Nanau est un réalisateur et directeur de la photo allemand né en Roumanie. Après des études de réalisation à Berlin, il tourne le film documentaire, « Peter Zadek inszeniert Peer Gynt » qui sort en Allemagne et en Autriche. Il réalise ensuite « The World According to Ion B » qui reçoit en 2010 un Emmy Award du Meilleur Programme Artistique. Le film a été montré dans plus de 50 festivals. Son documentaire « Toto and his Sisters » reçoit en 2015 le Prix du Documentaire – by BGL BNP PARIBAS au Luxembourg City Film Festival.

Alexander Nanau is a German filmmaker and cinematographer who studied directing at the Film and Television Academy Berlin (DFFB). Nanau's first feature documentary, "Peter Zadek inszeniert Peer Gynt" (2006) was released in cinemas across Germany and Austria in 2006. His documentary film, "The World According to Ion B" was awarded an International Emmy Award for Arts Programming in 2010. The film travelled in over 50 festivals worldwide. His documentary film "Toto and his Sisters" was awarded the Documentary Prize – by BGL BNP PARIBAS at the Luxembourg City Film Festival.



SEBASTIAN
SORG
Allemagne / Germany

Sebastian Sorg est diplômé de l'Université de Télévision et de Cinéma de Munich, il a étudié la littérature et les sciences politiques à Heidelberg, Bologne et Berlin. Il dirige DOK.forum, la plateforme professionnelle du DOK.fest, Festival International du Documentaire de Munich (Allemagne). Il travaille comme réalisateur de documentaires, auteur et professeur en Allemagne et à l'International. Il a récemment publié « Der Dokumentarfilm ist tot – es lebe der Dokumentarfilm » (2014).

Sebastian Sorg was educated at the University for Television and Film Munich and studied Literature and Political Science in Heidelberg, Bologna and Berlin. He is head of DOK.forum, the industry platform for innovation and upcoming talents at the International Documentary Film Festival Munich DOK.fest. He is working as a documentary director, author and teacher in Germany and abroad. He recently published: "Der Dokumentarfilm ist tot – es lebe der Dokumentarfilm" (2014).

**Wien huet gesot,
dass den Tablet
just do wier
fir ze spillen?**

Lesen Sie jeden Morgen
ab 6.00 Uhr Ihr Tageblatt
auf Ihrem Tablet
daheim, im Urlaub, im Zug
oder wo auch immer.

Mehr Infos:

www.tageblatt.lu

Gratis mit Ihrem Print-Abo

Tageblatt
LËTZEBUERG



© Jacob Bryant

A FLICKERING TRUTH

BY **PIETRA BRETTKELLY**

NZ, AF, 2015 — ENGLISH AND DARI WITH ENGLISH SUBT. — 91' — DOCUMENTARY

WITH IBRAHIM ARIFY, ISAAQ YOUSIF,
MAHMOUD GHAFOURI
SCREENPLAY PIETRA BRETTKELLY
CINEMATOGRAPHER JACOB BRYANT

SOUND DICK READE
MUSIC BENJAMIN WALLFISCH
PRODUCTION PKB LIMITED
DISTRIBUTOR THE FILM SALES COMPANY

**Best International
Documentary Award –
Honorable Mention,
Bergen International Film
Festival 2015 (Norway)**

L' étonnante histoire de cinéphiles afghans qui déterrent, littéralement, le passé cinématographique et historique de leur pays : 8 000 heures de films, fiction et documentaire, mis à l'abri des foudres des talibans qui honnissaient ce septième art suppôt de la culture occidentale. Des risques encourus pour cacher les bobines à la révélation d'images non développées, vestiges filmiques d'un pays dévasté, ce documentaire suit le combat de ceux qui ont couru tous les risques pour sauvegarder une partie de la mémoire de l'Afghanistan disparu.

As Afghanistan teeters on an unpredictable future, "A Flickering Truth" unwraps the world of three dreamers and 8,000 hours of film covered by the dust of 100 years of war. Can these men who risked their lives to protect this vessel of culture, restore the record of Afghanistan's colourful and diverse past? And what surprises will emerge from the cloak of time?

Biography

Née en Nouvelle-Zélande, **Pietra Brett Kelly** est réalisatrice et productrice de films documentaires. Elle travaille en tant que journaliste avant de signer son premier documentaire en 2003 « Beauty Will Save the World ». En 2008, « The Art Star and the Sudanese Twins » est primé à Sundance et sélectionné dans de nombreux festivals internationaux.

Born in New Zealand, **Pietra Brett Kelly** is a director and producer of documentary films. She travelled the world as a journalist before directing her first documentary "Beauty Will Save the World" (2003). "The Art Star and the Sudanese Twins" (2008) won the prize for best editing at the Sundance Film Festival and was invited to several international festivals

Filmography

- | | |
|------|---|
| 2015 | A Flickering Truth (documentary) |
| 2011 | Maori Boy Genius (TV documentary) |
| 2011 | Outward Bound (TV documentary) |
| 2008 | The Art Star and the Sudanese Twins (documentary) |
| 2003 | Beauty Will Save the World (documentary) |



ELDORADO



BY **RUI EDUARDO ABREU, THIERRY BESSELING, LOÏC TANSON**

LU, 2016 — PORTUGUESE, LUXEMBOURGISH, FRENCH AND GERMAN WITH FRENCH AND ENGLISH SUBT. — 83' — DOCUMENTARY

National release date: 16/03, Utopolis Kirchberg/Belval

WITH JONATHAN LATRON LOUREIRO,
CARLOS BORGES, ISABEL
OLIVEIRA, FERNANDO SANTOS

SCREENPLAY / CINEMATOGRAPHER / SOUND
RUI EDUARDO ABREU, THIERRY
BESSELING, LOÏC TANSON

MUSIC EMMANUEL D'ORLANDO

PRODUCTION / DISTRIBUTOR SAMSA FILM

Situé au cœur de l'Europe, le Luxembourg est un petit pays dont la population est composée à 46% d'étrangers, majoritairement d'origine portugaise. Ce documentaire relate l'histoire de quatre immigrants lusophones issus de la nouvelle génération. Une observation longitudinale des espoirs et désillusions de Fernando, un demandeur d'emploi entre deux âges, de Carlos, un ancien repris de justice en quête de réhabilitation au moment d'affronter la paternité, de Jonathan, un adolescent en difficulté scolaire et en recherche d'identité professionnelle et d'Isabel, une femme séparée hantée par un passé difficile. Durant trois années, les espoirs et désillusions de quatre immigrants lusophones se télescopent dans ce Luxembourg que certains voient comme un Eldorado.

Luxembourg is a small country in the heart of Europe, composed of 46% of foreigners, the majority being of Portuguese descent: Fernando, a middle-aged man, arrives in a new country to escape the financial crisis in Portugal, while the ex-con Carlos, who is on the eve of fatherhood, battles with chronic unemployment. Jonathan, an adolescent with schooling difficulties struggles to find his place in life, whereas Isabel has fled a violent past and tries to start over.

Biography

Né au Portugal en 1981, **Rui Eduardo Abreu** a suivi des études d'anthropologie avant d'obtenir un master en réalisation de films documentaires. Il travaille pendant plusieurs années à Paris pour des compagnies de théâtre. Après avoir obtenu leur master en réalisation, les Luxembourgeois **Thierry Besseling** et **Loïc Tanson** ont écrit et réalisé ensemble plusieurs courts métrages.

Rui Eduardo Abreu was born in 1981 in Portugal and has studied visual anthropology as well as creative documentary filmmaking. He worked during several years in Paris creating videos for theatre companies. After completing their master degree in directing, the Luxembourgish directors **Thierry Besseling** and **Loïc Tanson**, have written and directed several short films together.

Filmography

Rui Eduardo Abreu

2016 Eldorado

2015 Routwäissgro (two short TV documentaries)

2006 Traité de superstitieux (short)

Thierry Besseling et Loïc Tanson

2016 Eldorado

2015 Routwäissgro (two short TV documentaries)

2013 Le faux départ (short)

2010 Laaf (short)

MALLORY

BY **HELENA TŘEŠTÍKOVÁ**

CZ, 2015 — CZECH WITH ENGLISH SUBT. — 101' — DOCUMENTARY

WITH MALLORY NERADOVÁ

SCREENPLAY HELENA TŘEŠTÍKOVÁ

CINEMATOGRAPHER MIROSLAV SOUČEK,

VLASTIMIL HAMERNÍK,

ROBERT NOVÁK, DAVID CYSAR,

JIŘÍ CHOD, JAKUB HEJNA

SOUND RICHARD MÜLLER,

JAN GOGOLA, MICHAEL TŘEŠTÍK

MUSIC TADEÁŠ VĚRČÁK

PRODUCTION NEGATIV S.R.O.

COPRODUCTION ČESKÁ TELEVIZE,

FILMOVÉ CENTRUM

DISTRIBUTOR AEROFILMS

Best Documentary,
Karlovy Vary International
Film Festival, 2015
(Czech Republic)

Mallory mène une vie difficile. Sa jeunesse rebelle parmi les punks et skinheads dans le métro est terminée, ainsi que sa dépendance à l'héroïne et sa vie dans les rues de Prague. C'est en 2002, après la naissance de son fils qu'elle décide de changer de vie, mais il n'est pas facile de remplacer l'héroïne par un emploi stable. Suivie à intervalles réguliers par la réalisatrice, Mallory sera contrainte à vivre dans une voiture, affrontera la faillite du système des services sociaux, rencontrera de « mauvais » hommes.

Mallory is living a hard life. Her wild youth among punks and skinheads in Prague's underground, her drugs addiction and life on the streets are over. After giving birth to her son, she decides to change her life, but it is not easy to replace heroin with a steady job. Especially if you live in a car and are up against the social bureaucracy. Helena Třeštková's has followed Mallory over 7 years and makes the film about her an existential and almost physical experience of the passage of life, and of the good and bad choices that shape it along the way.

Biography

Née en 1949 à Prague, **Helena Třeštková** est diplômée de l'école de cinéma de Prague. Elle a réalisé plus de 50 films documentaires pour le cinéma et la télévision, le plus souvent sur des problématiques humaines et sociales. Au fil du temps, elle s'est spécialisée dans les documentaires qui suivent un personnage à intervalles réguliers sur une longue durée. Son film « René » (2008) lui a valu en 2008 le Prix de l'European Film Academy dans la catégorie documentaire.

Born in 1949 in Prague, **Helena Třeštková** is one of the most important Czech documentary filmmakers. Since graduating from the Prague Film Academy in 1974, she has directed over fifty films, mostly on the themes of human relationships and various social problems, following people's life stories on a long-term basis. For her film "René" (2008), she was awarded the Prix Arte 2008 for best documentary by the European Film Academy (EFA).

Filmography

2015 Mallory (documentary)

2013 Life with Jester (documentary)

2010 Katka (documentary)

2008 René (documentary)

2000 Women at the Turn of the Century (Zeny na prelomu tisíciletí) (TV Movie documentary)





© D.R.



© Les Films du Poisson

SONITA

BY **ROKHSAREH GHAEM MAGHAMI**
DE, CH, IR, 2015 — ENGLISH AND FARSI WITH ENGLISH SUBT. — 91' — DOCUMENTARY

WITH SONITA ALIZADEH

SCREENPLAY ROKHSAREH GHAEM
MAGHAMI

CINEMATOGRAPHER BEHROUZ BADROUJ,

ALI MOHAMMAD GHASEMI,
MOHAMMAD HADDADI, ARASTOO

GIVI, TORBEN BERNARD,

PARVIZ AREFI, ALA MOHSENI

SOUND GUILLAUME WUHRMANN

MUSIC MORITZ DENIS,

SONGS BY SONITA ALIZADEH,
SEPANDARMAZ ELAHI SHIRAZI

PRODUCTION TAG/TRAUM

FILMPRODUKTION

COPRODUCTION INTERMEZZO FILM,

NDR, RTS RADIOTÉLÉVISION SUISSE,

SRG SSR, DR, ARTE

DISTRIBUTOR CAT & DOCS

**World Cinema Grand
Jury Prize, Documentary,
Sundance Film Festival,
2016 (USA)**

**Audience Award, World
Cinema Documentary,
Sundance Film Festival, 2016
(USA)**

**IDFA Audience Award,
Amsterdam, International
Documentary Film Festival,
2015 (Netherlands)**

Biography

À la suite de ses études de réalisation et d'animation à l'Université d'Art de Téhéran, **Rokhsareh Ghaem Maghami** a publié le livre « Animated Documentary, a New Way to Express ». Son court-métrage « Cyanosis » (2007) et son long métrage « Going up the Stairs » (2011), deux portraits de peintres « amateurs », ont bénéficié tous deux d'une très grande visibilité internationale.

After studying filmmaking and animation at the Tehran Art University, **Rokhsareh Ghaem Maghami** published the book "Animated Documentary, a New Way to Express". She has made six documentaries and won more than 20 international awards with films like "Cyanosis" (2007) and "Going up the Stairs" (2011), two documentaries about "amateur" painters.

Filmography

2015 Sonita (documentary)

2011 Going Up The Stairs (documentary)

2017 Cyanosis (short)

THE SETTLERS

BY **SHIMON DOTAN**
FR, CA, IS, DE, 2016 — ENGLISH, HEBREW AND ARABIC WITH ENGLISH SUBT. — 110' — DOCUMENTARY

SCREENPLAY SHIMON DOTAN, ORON ADAR

CINEMATOGRAPHER PHILIPPE BELLAICHE

SOUND ALEX CLAUDE

MUSIC RAY FABI

PRODUCTION LES FILMS DU POISSON,

TALISMA PRODUCTIONS,

FILMOPTION INTERNATIONAL

DISTRIBUTOR CINEPHIL

**World Cinema Documentary
Competition, Sundance Film
Festival, 2016 (USA)**

Depuis la victoire décisive d'Israël lors de la Guerre des Six jours en 1967, des centaines de milliers de citoyens israéliens se sont installés dans les territoires occupés de Cisjordanie. Bénéficiant d'un accès sans précédent auprès des pionniers du mouvement de colonisation et des colons actuels, religieux et laïcs, « Les Colons » est une exploration en profondeur de ces communautés controversées, qui exercent une influence déterminante sur l'avenir sociopolitique d'Israël et de la Palestine. Le film était en compétition de la section World Documentary au Sundance Film Festival, 2016 (USA).

Since Israel's decisive victory in the 1967 Six-Day War, hundreds of thousands of Israeli citizens have made their homes in the Occupied Territories of the West Bank. With unprecedented access to pioneers of the settlement movement and a diverse group of modern-day settlers, religious and secular alike, "The Settlers" is a comprehensive exploration of the controversial communities that exert inordinate influence on the sociopolitical destinies of Israel and Palestine. The film was selected at the World Documentary Competition Section, Sundance Film Festival, 2016 (USA).

Biography

Shimon Dotan en né en Roumanie en 1949 et grandit en Israël dans une communauté agricole. Son service militaire dans les Navy Seals israéliens lui inspire le film « Repeat Dive » qui est son premier succès. « The Smile of the Lamb » lui vaut un Ours d'Argent à Berlin. Depuis le début des années 1990, Shimon Dotan vit aux États-Unis où il a travaillé avec des stars telles qu'Ellen Burstyn, Geneviève Bujold, Ryan O'Neal et Rutger Hauer. En 2006, son documentaire « Hot House » a remporté un prix spécial du jury à Sundance.

Shimon Dotan was born in Romania in 1949. He grew up in an agricultural cooperative in Israel. His five-year-military service as a Navy Seal inspired his acclaimed film "Repeat Dive" (1982). "The Smile of the Lamb" earned him a Silver Bear in Berlin. In the early 1990s, Shimon Dotan moved to the United States where he worked with stars like Ellen Burstyn, Geneviève Bujold, Ryan O'Neal and Rutger Hauer. In 2006, his documentary "Hot House" won a Special Jury Award in Sundance.

Filmography

2016 The Settlers (documentary)

2006 Hot House

1994 Warriors

1986 The Smile of the Lamb

1982 Tzila Chozeret (Repeat Dive)

Dans une entreprise comme sur un tournage,
les grandes réussites ne se construisent pas
sans être bien entouré.



www.cc.lu



© Deckert Distribution

UNDER THE SUN (V PAPERSCÍH SLUNCE)

BY **VITALY MANSKY**

RU, DE, CZ, LV, DPRK, 2015 — KOREAN WITH ENGLISH SUBT. — 106' — DOCUMENTARY

SCREENPLAY VITALY MANSKY
CINEMATOGRAPHER ALEXANDRA
IVANOVA, MIKHAIL GOROBCHUK
SOUND EVGENIYA LACHINA,
ANRI KRENBEGS
MUSIC KÄRLIS AUSÄNS

PRODUCTION VERTOV. REAL CINEMA
COPRODUCTION SAXONIA
ENTERTAINMENT, HYPERMARKET
FILM, MDR, CZECH TV
DISTRIBUTOR DECKERT DISTRIBUTION
GMBH, BONTONFILM

**Award for Best Central
and Eastern European
Documentary Film –
Between the Seas, Jihlava IDF,
2015 (Czech Republic)**
**Special Jury Award, Jury Prize
for Best Director –
Black Nights IFF Tallin, 2015
(Estonia)**

Une année durant, sous la surveillance constante du régime de Kim Jong-un, le réalisateur Vitaly Mansky a filmé le quotidien de Zin-mi, fillette idéale dont les parents idéaux travaillent dans des usines idéales et vivent dans un appartement idéal. Il met ainsi en lumière les mécanismes ainsi que les effets de l'endoctrinement et de la propagande du régime nord-coréen.

Zin-mi lives with her hardworking parents in the Democratic People's Republic of Korea where the country's deceased leaders continue to watch over them. Zin-mi is about to join the Korean Union for Children, which means she is on the verge of becoming part of this ideal society where grown-up stuff like hard work and taking responsibility for yourself are essential. Director Vitaly Mansky was able to film her and her family over the course of a year, though the government watched him like a hawk throughout the entire shoot.

Biography

Vitaly Mansky (1963, Ukraine) a étudié à l'Institut National de la Cinématographie à Moscou. Dès la fin des années 1980, il se lance dans le cinéma et plus particulièrement dans le genre documentaire. Très prolifique, il a réalisé plus de 30 documentaires dont la trilogie des trois présidents russes Michael Gorbatchev, Boris Eltsine et Vladimir Poutine. Il est également président du festival du film documentaire Artdocfest qui se tient chaque année dans la capitale russe.

Vitaly Mansky (1963, Ukraine) attended the Gerasimov Institute of Cinematography in Moscow and is now one of the most famous documentary makers from Eastern Europe. He has made numerous successful documentaries, amongst them a trilogy about the three Russian presidents Michael Gorbachev, Boris Yeltsin and Vladimir Putin. He is also the president of the documentary film festival Artdocfest which takes place every year in the Russian capital.

Filmography

- 2015 Under the Sun (documentary)
- 2013 Pipeline (documentary)
- 2011 Motherland or Death (documentary)
- 2008 Rassvet/Zakat. Dalai Lama 14 (documentary)
- 2008 Virginity (documentary)



© Jerzy Palacz



© D.R.

VOICES FROM CHERNOBYL (LA SUPPLICATION)

BY **POL CRUCHTEN**
LU, 2015 — FRENCH WITH ENGLISH SUBT. — 90' — DOCUMENTARY

Special Guest: Svetlana Alexievich (Literature Nobel Prize 2015)

WITH DINARA DRUKAROVA, IRYNA VOLOSHYNA, VITALIY MATVIENKO
VOICES CAMILLE SALTET DE SABLET
D'ESTIÈRES, MARC CITTI,
ÉRIC CARAVACA, LAURENCE CÔTE,
SALOMÉ STÉVENIN,
ROBINSON STÉVENIN

SCREENPLAY POL CRUCHTEN, BASED
ON "VOICES FROM CHERNOBYL" BY
SVETLANA ALEXIEVICH
CINEMATOGRAPHER JERZY PALACZ, AAC
SOUND SERGIY STEPANSKY, OLEG
GOLOVESHKIN, INGO DUMLICH,
MIKE BUTCHER

MUSIC ANDRÉ MERGENTHALER,
LUMA LUMA EARTHSOUNDS
PRODUCTION / DISTRIBUTION RED LION
COPRODUCTION KGP (AUTRICHE)

Ce film ne parle pas de Tchernobyl, mais du monde de Tchernobyl dont nous ne connaissons presque rien. Des témoignages subsistent : des scientifiques, des enseignants, des journalistes, des couples, des enfants... Ils évoquent ce que furent leur quotidien, et puis la catastrophe. Leurs voix forment une longue supplication, terrible mais nécessaire, qui dépasse les frontières et nous invite à nous interroger sur notre condition humaine.

This film does not deal with Chernobyl, but rather with the world of Chernobyl, about which we know very little. Eyewitness reports have survived: scientists, teachers, journalists, couples, children... They tell of their former lives, then of the catastrophe. Their voices become a long supplication. A rare visual experience, the film invites us to a journey into the human soul.

Biography

Pol Cruchten est un réalisateur et producteur luxembourgeois, diplômé de l'ESEC à Paris en 1987. En 1992, « Hochzáitsnuecht » est projeté au Festival de Cannes et remporte le Prix Max Ophüls au Festival de Sarrebruck. Il tourne ensuite plusieurs autres longs métrages dont « Perl oder Pica » (2006) qui remporte un vif succès au Luxembourg, et « Never Die Young » (2013). Pol Cruchten a créé la société de production Red Lion en 1996 en association avec Tarak Ben Amar, Frank Feitler et Jeanne Geiben.

Pol Cruchten is a Luxembourgish producer and director who graduated from ESEC Film School in Paris in 1987. He is best known for his films "Hochzáitsnuecht" (1992), "Perl oder Pica" (2006) and "Never Die Young" (2013). His feature debut "Hochzáitsnuecht" was screened at the 1992 Cannes Film Festival and was awarded the Max Ophüls Preis in Sarrebruck. In 1996 Pol Cruchten created the production company Red Lion in association with Tarak Ben Amar, Frank Feitler and Jeanne Geiben.

Filmography

- | | |
|------|----------------------------------|
| 2015 | Voices from Chernobyl (doc.) |
| 2015 | Les Brigands |
| 2013 | Never Die Young (documentary) |
| 2006 | Perl oder Pica (Petits secrets) |
| 1992 | Hochzáitsnuecht (Nuit de nocces) |

WHERE TO INVADENEXT

BY **MICHAEL MOORE**
USA, 2015 — ENGLISH — 110' — DOCUMENTARY

WITH MICHAEL MOORE, AMEL SMAOUI, JENNY TUMAS, PASI SAHLBERG, HALLA TOMASDOTTIR
SCREENPLAY MICHAEL MOORE
CINEMATOGRAPHER RICHARD ROWLEY,
JAYME ROY

SOUND FRANCISCO LATORRE,
HILLARY STEWART
PRODUCTION DOG EAT DOG FILMS,
IMG FILMS
DISTRIBUTOR DUTCH FILM WORKS

Best Documentary Feature – Audience Choice Award, Chicago International Film Festival, 2015 (USA)
Best Documentary Feature – Audience Award, Hamptons International Film Festival, 2015 (USA)

Le nouveau film de Michael Moore, « Where to Invade Next », ne se réfère pas à l'impérialisme américain mais plutôt à lui-même. Armé de sa caméra et de son drapeau, le célèbre réalisateur américain « envahit » de nombreux pays européens dans le but d'en apprendre un peu plus sur leurs pratiques les plus progressistes. Des prisons norvégiennes aux avantages sociaux italiens, Michael Moore voyage à travers l'Europe avec l'intention de ramener ces avancées dans son pays natal, les États-Unis.

"Where to Invade Next" is an expansive, rib-tickling, and subversive comedy in which Moore, playing the role of "invader", visits a host of nations to learn how the U.S. could improve its own prospects. Armed with a camera and a flag, the director "invades" a slew of European countries: from Norwegian prisons to female-run Icelandic banks, to Italian employee benefits, Moore travels around the world with the intention of bringing these progressive philosophies back to the States.

Biography

Michael Moore est né à Flint dans le Michigan. Il travaille en tant que journaliste avant de tourner des films documentaires. Réalisé en 2004, « Fahrenheit 9/11 » remporte la Palme d'Or ainsi que le prix FIPRESCI à Cannes. La plupart de ses films ont été sélectionnés dans des festivals un peu partout dans le monde dont « Roger et moi » (1989), « The Big One » (1997), « Bowling for Columbine » (2002) ou encore « Where to Invade Next » (2015).

Michael Moore was born in Flint, Michigan and worked as a journalist before turning to documentary filmmaking. His "Fahrenheit 9/11" (2004) won the Palme d'Or and FIPRESCI Prize at Cannes. Many of his features have played at festivals, including his debut, "Roger and Me" (1989), "The Big One" (1997), "Bowling for Columbine" (2002), "Capitalism: A Love Story" (2009) and "Where to Invade Next" (2015).

Filmography

- | | |
|------|---------------------------------|
| 2015 | Where to Invade Next (doc.) |
| 2009 | Capitalism: A Love Story (doc.) |
| 2004 | Fahrenheit 9/11 (doc.) |
| 2002 | Bowling for Columbine (doc.) |
| 1999 | The Big One (doc.) |
| 1989 | Roger and Me (doc.) |

SÉLECTION OFFICIELLE
HORS COMPÉTITION

OFFICIAL SELECTION OUT-OF-COMPETITION



A BIGGER SPLASH

BY LUCA GUADAGNINO

IT, FR, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 125' — THRILLER

WITH

RALPH FIENNES,
TILDA SWINTON, DAKOTA JOHNSON,
MATTHIAS SCHOENAERTS,
AURORE CLÉMENT

SCREENPLAY

DAVID KAJGANICH

CINEMATOGRAPHER

YORICK LE SAUX

SOUND

YVES-MARIE OMNES

MUSIC

ROBIN URDANG

PRODUCTION

STUDIO CANAL,
FRENESY FILM

COPRODUCTION

COTA FILM

DISTRIBUTOR

LUMIÈRE DISTRIBUTION

Marianne Lane, véritable légende du rock, passe des vacances tranquilles avec son compagnon Paul dans une villa sur l’île volcanique de Pantelleria en Italie afin de se remettre d’une opération du larynx. Harry, son ex amant manipulateur et producteur de disques, débarque à l’improviste sur l’île accompagné de sa séduisante fille Pénélope interrompant ainsi les vacances du couple... La situation dégénère en une explosion de nostalgie délirante, un tourbillon périlleux de jalousie et de passion. Inspiré du film français « La Piscine » (1969) de Jacques Deray.

Having lost her voice, Marianne is recuperating with her younger lover Paul, a filmmaker and ex-alcoholic, on the island of Pantelleria. The couple's idyll is interrupted by the sudden visit of Harry Hawks, a manic music producer and Marianne's ex, who has brought along his petulant daughter Penelope. It's not long before erotic tensions start simmering among the quartet and what was supposed to be a perfect romantic getaway suddenly turns into a whirlwind of jealousy, passion and danger. The film is a remake of the 1969 French film “La Piscine” by Jacques Deray.

Biography
Né à Palerme en 1971, Luca Guadagnino tourne son premier long métrage en 1999, « The Protagonists ». Il connaît son premier succès international avec « Amore » (2009). En 2012, il fonde sa propre société de production, Frenesy Film avec laquelle il produit entre autres des films de mode. En 2011, il met en scène « Falstaff » de Verdi à l'opéra de Verone. Il travaille actuellement sur un remake de « Suspiria » le film d'horreur culte de Dario Argento.
Born in Palermo in 1971, Luca Guadagnino directed his first feature film in 1999, “The Protagonists”. He has an international breakthrough with “I am Love” in 2009. In 2012, he founded his own production company, Frenesy Film, with which he produces fashion films, among others. In 2011, he made his debut as an opera director with “Falstaff” by Verdi in Verona. He is presently working on the remake of Dario Argento's cult horror film “Suspiria” with the same cast as “A Bigger Splash”.
Filmography
2015 A Bigger Splash
2009 Io sono l'amore (Amore / I am Love)
2005 Melissa P.
1999 The Protagonists



© The Searchers

ABOUT RAY

BY **GABY DELLAL**
USA, 2015 — ENGLISH — 87’ — DRAMA

WITH NAOMI WATTS, ELLE FANNING, SUSAN SARANDON, TATE DONOVAN, LINDA EMOND, SAM TRAMMELL, MARIA DIZZIA
SCREENPLAY NIKOLE BECKWITH, GABY DELLAL
CINEMATOGRAPHER DAVID JOHNSON
SOUND DAVID JOHNSON
MUSIC MICHAEL BROOK
PRODUCTION BIG BEACH
COPRODUCTION IM GLOBAL, INFILM PRODUCTIONS
DISTRIBUTOR THE SEARCHERS

Née fille, Ray a toujours su qu’il était en réalité un garçon. Maintenant qu’il est adolescent, il tient à faire cette transition. Sa mère, Maggie, est nerveuse mais le soutient. Sa grand-mère lesbienne, Dolly, l’adore mais reste perplexe face à cette décision. Ray a besoin de la signature de ses deux parents pour commencer le traitement or il n’a pas parlé à son père depuis longtemps. Même si Ray le retrouve, comment être sûr que ce dernier l’acceptera en tant que garçon ?

Though born a girl, Ray always knew he was a boy. Now that Ray is a teenager he insists it’s time to undertake the transition. His mother, Maggie, is nervous but supportive. Ray’s lesbian grandmother, Dolly, adores Ray but remains baffled by his decision. Ray needs both of his parents’ signatures before he can begin treatments, but Craig split when he was little. Even if Ray can find him, how can he be sure his father will accept him as a boy?

Biography

Gaby Dellal est née en 1961 à Londres. Après avoir été actrice pendant 12 ans, elle passe derrière la caméra pour réaliser des courts-métrages dont « Football » (2001) avec Helena Bonham Carter, sélectionné au festival du film de Sundance. Son deuxième long métrage « About a Clear Day » (2005) lui rapporte deux prix dont celui du meilleur film aux BAFTA écossais. « About Ray » est son quatrième long métrage.

Gaby Dellal is a BAFTA award winning director born 1961 in London. Her short films which have included “Toy Boys”, “Rosebud” and “Football” have been selected for Sundance, London and Cannes film festivals. She went on to direct her first feature in 2003. Her next film, “On A Clear Day” won a Scottish BAFTA and saw Dellal nominated for the Best Director at the same awards. “About Ray” is her latest film.

Filmography

- | | |
|------|-------------------------------|
| 2015 | About Ray |
| 2011 | Angels Crest |
| 2005 | On a Clear Day |
| 2003 | The Ride |
| 2001 | Football (short) |
| 1999 | Tube Tales (segments Rosebud) |
| 1999 | Toy Boys (short) |



© Imagine Film Distribution

HIGH-RISE

BY **BEN WHEATLEY**
UK, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 112’ —ACTION, DRAMA

WITH TOM HIDDLESTON, JEREMY IRONS, SIENNA MILLER, ELISABETH MOSS, LUKE EVANS
CINEMATOGRAPHER LAURIE ROSE
SOUND MARTIN PAVEY
SET MARK TILDESLEY
SCREENPLAY AMY JUMP, BASED ON THE NOVEL BY J.G. BALLARD
MUSIC CLINT MANSELL
PRODUCTION RECORDED PICTURE
COMPANY
DISTRIBUTOR IMAGINE FILM DISTRIBUTION

1975. Le Dr Robert Laing, en quête d’anonymat, emménage près de Londres dans un nouvel appartement d’une tour tout juste achevée ; mais il va vite découvrir que ses voisins, obsédés par une étrange rivalité, n’ont pas l’intention de le laisser en paix. Bientôt, il se prend à leur jeu. Et alors qu’il se démène pour faire respecter sa position sociale, ses bonnes manières et sa santé mentale commencent à se détériorer en même temps que l’immeuble.

United Kingdom, 1975. Dr Robert Laing has moved into a new condominium in search of tranquillity that verges on isolation and anonymity. But his new neighbours don't see things the same way and involve him in a network of relationships he has to adapt himself to for some peace and quiet. The residents' life is dominated by the dynamics of well-delineated social classes and an underlying, no-holds-barred struggle for power. Trapped within these mechanisms, Laing begins to lose contact with reality.

Biography

Né au Royaume-Uni en 1972, **Ben Wheatley** a fait de l’animation et des courts-métrages avant de réaliser des clips sur internet. Par la suite il travaille comme réalisateur pour le cinéma, la télévision et la publicité. Après avoir réalisé plusieurs épisodes de séries télévisées britanniques, il tourne son premier long métrage « Down Terrace » en 2009. Avec « Touristes » (2012) il est sélectionné à la Quinzaine des Réalistes à Cannes. Il a également dirigé plusieurs épisodes de la série « Doctor Who ».

Initially a short film maker and animator, **Ben Wheatley**, born in 1972 in Great Britain, gained a wider audience with his internet viral ads, animations and games. He then turned more mainstream, directing a number of episodes for different BBC series. He debuted in feature films in 2009 with “Down Terrace” and was selected for the Directors’ Fortnight in Cannes with “Sightseers” (2012). He has also directed several episodes of the series “Doctor Who”.

Filmography

- | | |
|------|--------------------|
| 2015 | High-Rise |
| 2013 | A Field in England |
| 2012 | Sightseers |
| 2011 | Kill List |
| 2009 | Down Terrace |



© D.R.

HURRICANE, A WIND ODYSSEY 3D

BY **CYRIL BARBANÇON, ANDY BYATT, JACQUELINE FARMER**

FR, UK, 2015 — OV WITH ENGLISH SUBT. — 82' — DOCUMENTARY

SCREENPLAY JACQUELINE FARMER,
FRÉDÉRIQUE ZEPTER, PHILIPPE
BLASBAND, OLIVIER LORELLE
CINEMATOGRAPHER JOHN JACKSON,

PIERRE PETIT, CYRIL BARBANÇON
SOUND YVES BEMELMANS,
FABRICE OSINSKI
MUSIC YANN TIERSEN

PRODUCTION OURAGAN FILMS,
ORANGE STUDIO, CLIMAX FILMS
DISTRIBUTOR KINOLOGY

CARTE BLANCHE ORANGE LUXEMBOURG

Le film raconte le voyage de plus de 15 000 km de l'un des phénomènes climatiques les plus dévastateurs sur notre planète : l'ouragan. Force à la fois destructrice mais aussi indispensable à l'équilibre de la vie sur Terre. Son existence est brève mais dramatique : né en Afrique, il grandit au-dessus de l'Atlantique et meurt un mois plus tard en Amérique.

A 15,000 kilometer journey tracking of one of the most devastating natural events on our planet: the hurricane. Our protagonist, both shatteringly destructive and vital to life on earth, starts out as a mere breeze. As it sweeps across the African Sahel it becomes a life-giving monsoon before setting out across the Atlantic as a deepening depression. The hurricane is the film's main character, but the supporting cast is the men, women, plants and animals that it encounters on its journey and affects in some way, for better or for worse.

Biography

Cyril Barbançon sillonne le monde en tournant comme réalisateur et chef-opérateur de nombreux films animaliers. **Andy Byatt** a travaillé sur des séries telles que « Planète Bleue », « Planète Terre » et le long métrage « La Planète Bleue » (2003). **Jacqueline Farmer** a été journaliste e.a. pour la BBC et Radio France Internationale. Depuis 2002, elle est productrice et réalisatrice sur des projets avec National Geographic, Discovery, France2 Arte, etc. « Ouragan » est son premier long métrage.

As a DOP and director **Cyril Barbançon** has made many wildlife documentaries. **Andy Byatt** has directed serials such as "The Blue Planet", episodes of "Planet Earth" and the international feature film "Deep Blue" (2003). After having worked as a journalist for BBC and RFI, **Jacqueline Farmer** has become a producer and director on films made in cooperation with National Geographic, Discovery, France2 Arte, etc. "Hurricane" is her first feature documentary.

Filmography

Jacqueline Farmer

2015 Ouragan, l'odyssée d'un vent (documentary)



© D.R.



© D.R.

LA PRIMA LUCE

BY **VINCENZO MARRA**
IT, 2015 — ITALIAN WITH FRENCH SUBT. — 108’ — DRAMA

WITH RICCARDO SCAMARCIO,
DANIELA RAMIREZ,
GIANNI PEZZOLLA, LUIS GNECCO
SCREENPLAY VINCENZO MARRA,
ANGELO CARBONE
CINEMATOGRAPHER MAURA MORALES

BERGMANN
SOUND DANIELE MARANIELLO
SET MARIA TERESA PADULA,
ANGELA TORTI
MUSIC CAMILA MORENO
PRODUCTION PACO CINEMATOGRAFICA

DISTRIBUTOR RECREATION MEDIA
**Pasinetti Award – Special
Mention, Venice Film Festival,
2015 (Italy)**

Biography
Originaire de Naples, **Vincenzo Marra** (1972) a débuté comme reporter photographe après des études de droit. En 2001, son premier long métrage « Tornado a Casa », lui vaut un succès critique et de nombreuses récompenses, notamment à la Mostra de Venise. Il renoue ensuite avec son expérience de journaliste pour les documentaires « Estranei alla Massa » (2002) et « Paesaggio a Sud » (2003), avant de revenir à la fiction tout en continuant à tourner des documentaires.

Vincenzo Marra was born in Naples in 1972. He worked as a photojournalist, before shooting his debut feature “Tornado a Casa” (2001). The film won the Best Film Award at the International Critics’ Week of the Venice International Film Festival. Relying on his experience as a journalist, he then wrote, directed and produced the documentaries “Estranei alla Massa” (2002) and “Paesaggio a Sud” (2003). He found his way back to feature films, but kept on making documentaries.

Filmography	
2015	La Prima Luce (First Light)
2011	L’Ora di Punta (The Trial Begins)
2005	Vento di Terra
2001	Tornado a Casa (Sailing home)

PRIDE AND PREJUDICE AND ZOMBIES

BY **BURR STEERS**
USA, 2016 — ENGLISH WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 102’ — ACTION, HORROR, COMEDY

WITH LILY JAMES, SAM RILEY,
CHARLES DANCE, LENA HEADEY,
JACK HUSTON, BELLA HEATHCOTE,
DOUGLAS BOOTH, SUKI
WATERHOUSE, MATT SMITH

SCREENPLAY BURR STEERS BASED
ON THE NOVELS BY JANE AUSTEN
AND SETH GRAHAME-SMITH
CINEMATOGRAPHER REMI ADEFARASIN
SET DAVID WARREN, NAOMI MOORE

MUSIC FERNANDO VELÁZQUEZ
PRODUCTION CROSS CREEK PICTURES,
DARKO ENTERTAINMENT, SIERRA
PICTURES
DISTRIBUTOR BELGA FILMS

Biography
Le réalisateur, scénariste et acteur **Burr Steers**, né en 1965 aux États-Unis, est le neveu du grand écrivain Gore Vidal. Il est connu pour les films « 17 Again » (2009), et « Charlie St Cloud » (2010). En tant qu'acteur il est apparu dans le rôle secondaire de Roger dans « Pulp Fiction ».

Burr Steers was born in 1965 in the USA. The nephew of the famous American writer Gore Vidal is a director, screenwriter and actor, known for “17 Again” (2009), and “Charlie St Cloud (2010). He took a small part as Roger in “Pulp Fiction”.

Filmography	
2016	Pride and Prejudice and Zombies
2010	Charlie St Cloud
2009	17 Again
2002	Igby Goes Down

La relation entre Marco, jeune avocat cynique et ambitieux vivant à Bari, et Martina, latino-américaine, touche à sa fin. Elle veut retourner vivre dans son pays avec Mateo, leur fils âgé de 8 ans. Et Marco n’y tient absolument pas. Après une période très tendue, Martina se sauve avec son fils dans son pays et fait en sorte de ne laisser aucune trace. Marco décide de partir à la recherche de son fils.

The relationship between Marco, a cynical and ambitious young lawyer living in Bari and Martina, a Latin-American, has run its course. Martina longs to go back to her country with Mateo, but Marco is adamantly against the idea. One day Martina abruptly leaves the country with their son, goes back to Chile and virtually vanishes. With no news of Mateo, time seems to stand still for Marco. Anguished and unable to cope, he finally rallies and sets off in search of his son.

Une invasion de zombies ravage l'Angleterre du XIX^e siècle. Bien décidée à ne pas se laisser faire, la belle Elizabeth Bennet se défend avec opiniâtreté, n’hésitant pas à éliminer tous les zombies qui lui tombent sous la main. Le séduisant M. Darcy passe lui aussi nombre de zombies au fil de son épée, mais reste malgré tout prisonnier du carcan et des préjugés de la classe supérieure. Les zombies faisant de plus en plus de victimes, Elizabeth et Darcy sont obligés de ravalier leur orgueil pour unir leurs forces sur un champ de bataille sanglant et ainsi débarrasser le pays de ce fléau.

A zombie outbreak has fallen upon the land in this reimagining of Jane Austen's classic tale of the tangled relationships between lovers from different social classes in 19th century England. Feisty heroine Elizabeth Bennet is a master of martial arts and weaponry and the handsome Mr. Darcy is a fierce zombie killer, yet the epitome of upper class prejudice. As the zombie outbreak intensifies, they must swallow their pride and join forces on the blood-soaked battlefield in order to conquer the undead once and for all.

6th Luxembourg City Film Festival um radio 100,7

Vum 25.2. bis 6.3.2016 – Commentairen, Filmkritiken an aktuell Informatiounen ronderëm de Kino



Vu méindes bis samschdes um 11:35 am Kultur-Magazin Spezialbeiträg a Reportagë mat Fokus op de Filmfestival	Mëttwochs um 08:35 an 11:35 Presentatioun vun der neier Filmwoch	Mëttwochs 2. an 9. März um 08:50 Kulturchronik iwwer de Filmfestival an de Lëtzebuerger Filmpräis 2016	Sonndes 6. März um 18:30 Table Ronde zum Thema: E Bild vum Grand-Duché: nei Documentairen iwwer Lëtzebuerg vun haut
---	--	--	--



Noriichten, Kultur, Musek

Alles, wat wichteg ass. Zu Lëtzebuerg an doriwwer eraus.



© 2015 The Casualties Bureau LTD - courtesy of Epic Pictures Group - Ben Blaine

NINA FOREVER

BY BEN BLAINE, CHRIS BLAINE

UK, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH SUBT. — 98' —COMEDY, HORROR, ROMANCE

WITH ABIGAIL HARDINGHAM, CIAN BARRY, FIONA O'SHAUGHNESSY, ELIZABETH ELVIN, DAVID TROUGHTON
SCREENPLAY BEN BLAINE, CHRIS BLAINE
CINEMATOGRAPHER OLIVER RUSSELL
SOUND STEVE BOND

MUSIC DANIEL TEPER
PRODUCTION JEVA FILMS, CHARLIE FILMS
COPRODUCTION CASUALTIES BUREAU
DISTRIBUTOR EPIC PICTURES GROUP

Press Award – Morbido Film Fest, 2015 (Mexico)

Best Film Award – Fright Fest, 2015 (UK)

Most Original Film & Best Editing – Toronto After Dark Film Festival, 2015 (Canada)

Mélie d'Argent – Lund International Fantastic Film Festival, 2015 (Sweden)

L'employée de supermarché Holly a le béguin pour son collègue Rob. Mais ce dernier a récemment fait une tentative de suicide après avoir perdu sa copine Nina lors d'un terrible accident. Touchée par le romantisme du deuil de Rob, Holly le courtise bien que consciente de son lourd passé. Et ledit passé s'accroche littéralement à lui : à chaque fois que Rob a une relation sexuelle, une Nina amochée et ensanglantée apparaît entre les draps. Elle réprimande les amants et demeure là jusqu'au matin. Holly est convaincue qu'elle peut vivre avec alors que Rob est absolument désespéré.

Holly wants to save Rob. She is training to be a paramedic and works in a supermarket where Rob is the only remarkable thing, lost and angry since the death of his girlfriend Nina. Drawn into a relationship, the first time they're in bed together so is Nina. A tangled and bloody mess of broken limbs, she is very much dead but still angry. However, Holly doesn't freak out and run. She can deal with the dead girl sharing their bed, their lives and their minds. If it's what heals Rob's wounds.

Biography

Après de nombreux sketches pour la BBC, une dizaine de courts, des clips de musique et des films documentaires, les frères londoniens **Chris** et **Ben Blaine** présentent leur premier long métrage « Nina Forever », réalisé en 2015. Depuis sa première mondiale au SXSW Festival « Nina Forever » a remporté de nombreuses récompenses.

The London-based brothers **Chris** and **Ben Blaine** write, direct and edit for TV and film and have been creating an electric array of short films, sketches, music videos and documentaries. Their work received a retrospective at the ICA and has been both BIFA nominated and BAFTA shortlisted. Their debut feature “Nina Forever” received its world premiere at SXSW.

Filmography

- 2015 Nina Forever
- 2010 0507 (short)
- 2006 Hallo Panda (short)



© Robert Peika

THE LURE (CÓRKI DANCINGU)

BY **AGNIESZKA SMOCZYŃSKA**

PL, 2015 — POLISH WITH ENGLISH SUBT. — 92’ — HORROR, MUSICAL COMEDY

WITH MARTA MAZUREK, MICHALINA OLSZAŃSKA, JAKUB GIERSZAL, KINGA PREIS, ANDRZEJ KONOPKA, ZYGMUNT MALANOWICZ
SCREENPLAY ROBERT BOLESTO
CINEMATOGRAPHER KUBA KIJOWSKI
SOUND MARIA CHILARECKA, MARCIN LENARCZYK

SET JOANNA MACHA
MUSIC BARBARA WRÓŃSKA, ZUZANNA WRÓŃSKA
PRODUCTION WFDIF DOCUMENTARY
AND FEATURE FILM STUDIO
COPRODUCTION TELEWIZJA POLSKA, PLATIGE IMAGE
DISTRIBUTOR WFDIF DOCUMENTARY

AND FEATURE FILM STUDIO
**World Cinema Dramatic
Special Jury Award for Unique
Vision and Design, Sundance,
2016 (USA)**
**Directing Debut Award +
Make-Up Award, Gdynia Film
Festival, 2015 (Poland)**

Par une nuit noire au bord de l'eau, une famille de musiciens rencontre les sirènes Silver et Golden. Après les avoir convaincu de leurs bonnes intentions, les deux séduisantes sirènes sont recrutées au sein du groupe *Figs and Dates* dans une discothèque de Varsovie. Mais la romantique Silver tombe amoureuse de l'irrésistible bassiste blond Mietek. Sa sœur Golden, qui ne peut résister à sa soif naturelle de sang, craint alors que cette relation ne mette en péril leur rêve américain... Avec un étonnant savoir-faire pour le burlesque et le grotesque, Agnieszka Smoczyńska a créé un monde aux images saturées et à l'Euro-pop gominée mêlant absurdité et horreur.

One dark night, at water's edge, a family of musicians encounter aquatic sirens Silver and Golden. The winsome mermaids are recruited to join the Figs and Dates band at a neon-lit Warsaw dance club. When Silver becomes romantically entangled with beautiful blonde bassist Mietek, the more cunning Golden, who cannot escape her bloodthirsty nature, worries that her sister's relationship will doom their shared dream of swimming to a new life in America.

Biography

Agnieszka Smoczyńska est diplômée en réalisation (2005) et en Cultural Studies (2002). Elle a reçu une bourse du Ministère de la Culture et remporté le programme « My Talent for Poland » ainsi que le prix « Golden Pen » remis par le président polonais. Trois de ses courts-métrages ont été primés dans de nombreux festivals internationaux. « The Lure », son premier long métrage, a été récemment primé au Sundance Film Festival.

Agnieszka Smoczyńska is a graduate in directing (2005) and Cultural studies (2002). She received the Ministry of Culture and National Heritage Scholarship and won the "My Talent for Poland programme" and "Golden Pen" award, granted by the president of Poland. Three of her short films have won prizes at international film festivals. "The Lure", her first feature film, was awarded for Unique Vision and Design at this year's Sundance Film Festival.

Filmography

- 2015 The Lure (Córki Dancingu)
- 2010 Viva Maria! (documentary)
- 2007 Aria Diva (short)
- 2005 Artykul 567 (documentary)
- 2005 Sieroty (documentary)
- 2004 3 Love (short)
- 2003 Guanipa (short)
- 2003 Kapelusz (short)

JEUNE PUBLIC
YOUNG AUDIENCES



COCOUL NOUS VOILÀ ! (MOIEN, HEI SI MIR!) 3+

BY **JESSICA LAURÉN**
SE, 2014 — FRENCH AND FRENCH VERSION WITH LUXEMBOURGISH DUBBING — 32' — ANIMATION

SCREENPLAY / ANIMATION STINA WIRSÉN

DISTRIBUTOR FOLIMAGE

**Jury Prize – Les Toiles Filantes
Festival, 2014 (France)**

Les aventures de Nounourse et de ses amis à travers huit scénettes où ils s'amusent, jouent, se bagarrent et se réconcilient les uns avec les autres. D'une séance de bricolage à la confection d'un gâteau en passant par une sortie au supermarché, les jeunes compagnons manifestent leurs émotions enfantines lors de divers moments de vie.

Little Teddypig and her friends have fun, play games, tussle and cuddle with each other. Stories about getting lost, winning games, hitting yourself on the beak and being different because you are yellow. Endearing stories with happy endings for the little ones.

MON PREMIER
CINÉMA

Biography

Jessica Laurén est née en 1967 en Solna, Suède. Elle commence à travailler dans le secteur de l'animation en tant que coloriste, avant d'occuper des postes à l'encrage. Son parcours l'a également conduite dans le domaine de la musique – en tant que chanteuse et compositrice – et de l'illustration. Elle est l'auteure du livre « Helt random », une description illustrée des rapports entre mère et fille.

Jessica Laurén was born in 1967 in Solna, Sweden. She started her career in the animation industry as a colouring artist before working as a composer and singer. She published the book "Helt random", an illustrated description of mother-daughter relations.

Filmography

- | | |
|------|---|
| 2014 | Vem? Film för de små
(Cocou nous voilà!) (short) |
| 2010 | Vem blöder? (Qui voilà)
(short) |

© Folimage Studio



© D.R.

WËNSCH DIR EPPES! (QUEL EST TON SOUHAIT ?) 3+

WITHOUT WORDS — 44' — 7 ANIMATED SHORT FILMS

MON PREMIER
CINÉMA

BE QUIET, PIKKULI!

BY **METSÄMARJA & ANTTI AITTOKOSKI**
FI, ES, 2015 — 5'
SCREENPLAY METSÄMARJA AITTOKOSKI
MUSIC / SOUND TAPIO LIUKKONEN

CLOUDY GOATS (BOZGHALEHAYE ABIR)

BY **HAMID KARIMIAN**
IR, 2014 — 6'
SCREENPLAY HAMID KARIMIAN
MUSIC / SOUND MILAD MOVAHEDI,
ARMIN BAHARI

EVERY STAR

BY **YAWEN ZHENG**
USA, 2015 — 3'
SCREENPLAY YAWEN ZHENG
MUSIC / SOUND LASSE ELKJÆR, MIN HE

LE VÉLO DE L'ÉLÉPHANT

BY **OLESYA SHCHUKINA**
FR, BE, 2014 — 9'
SCREENPLAY OLESYA SHCHUKINA
MUSIC / SOUND YAN VOLSY, PHILIPPE FONTAINE
ANIMATION OLESYA SHCHUKINA, LUCRÈCE
ANDREA, MARJOLAINE PAROT

PAWO

BY **ANTJE HEYN**
DE, 2015 — 8'
SCREENPLAY ANTJE HEYN
MUSIC / SOUND PEER KLEINSCHMIDT,
STEVE KLINGELHÖFER
ANIMATION ALEXANDER ISERT,
ANTJE HEYN, CAROLINE HAMANN

SNOWFLAKE (SNEJINKA)

BY **NATALIA CHERNYSHEVA**
RUS, 2012 — 6'
SCREENPLAY NATALIA CHERNYSHEVA

MUSIC / SOUND ALEXSANDR BABIN,
PAVEL POGUDIN
ANIMATION OLGA CHERNOVA, NATALIA
CHERNYSHEVA, KSENIA USTUJANINOVA

TEPPICHLOS

BY **SATHYA SCHLÖSSER, TATJANA THÜRING, MICHAEL STRASSER**
DE, 2014 — 5'
SCREENPLAY / ANIMATION TATJANA THÜRING,
SATHYA SCHLÖSSER
MUSIC / SOUND HANS FUSS, LARS FISCHER

Des courts-métrages qui abordent chacun un thème différent en lien avec la vie réelle ou qui s'articulent autour d'aventures magiques issues de différents souhaits de personnages. Un bonheur pour les tout petits de 3 à 5 ans.

Short films that each approach a different topic connected to real life or that articulate around magical adventures spawned by the wishes of their characters. A pleasure for the 3 to 5 years old.



© Moon Suellyn



© CNA, Romain Girtgen

MA PETITE PLANÈTE VERTE 4+

FRENCH — 36' — ANIMATION

DISTRIBUTOR LITTLE KMBO

LE BAC À SABLE

BY DEE SAMUELSON
CA, 1995 — 13'

BIENVENUE CHEZ MOI

BY MOON SUEHYN
COR, 2015 — 5'30

PAOLA, POULE PONDEUSE

BY LOUISE-MARIE COLON &
QUENTIN SPEGUEL
BE, 2008 — 6'

PRENDS SOIN DE LA FORÊT, PIKKULI

BY METSÄMARJA AITTOKOSKI
FI, 2015 — 6,5'

S'IL VOUS PLAÎT, GOUTTELETTES !

BY BEATRIZ HERRERA
MEX, 2013 — 5'



MON PREMIER
CINÉMA

In collaboration with the
programme Connect4Climate,
The World Bank
www.connect4climate.org

Une poule de batterie qui décide de fuir son usine et de rejoindre un coin de nature, un Inuit à la recherche d'une nouvelle maison, un oisillon qui organise le tri des déchets oubliés dans les sous-bois, une petite capricieuse qui décide de ne plus gaspiller l'eau, un ours réfugié loin des villes : ces personnages astucieux et ces histoires touchantes permettront aux enfants de comprendre qu'au quotidien, les actes de chacun pourront sauver la planète !

A chicken deciding to run away from the factory to go into the wild, an Inuit looking for a new home, a nestling sorting waste forgotten in the woods, a tempered girl deciding not to waste water anymore, a bear hiding away from towns: these are smart characters and moving stories which teach children that small deeds can save the planet!



LA MAGIE DES COULEURS 5+

(DEN ZAUBER VUN DE FAARWEN)

FAIRGROUND CINEMA IN A TENT / CINÉMA FORAIN SOUS CHAPITEAU

2015 — LUXEMBOURGISH OR FRENCH — 45'

NARRATOR FRÄNZ HAUSEMER

PIANIST HUGES MARÉCHAL

A PROJECT BY CINÉMATHEQUE

DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

Cette année, le fabuleux spectacle sur la folle enfance du cinéma revient avec des films présentant une star bien particulière : la couleur ! Dès sa première apparition au cinéma en 1900, elle transforme les féeries, numéros d'acrobates et films à trucages en tableaux magiques et fait apparaître toute la poésie de la Belle Époque sur l'écran. Une première immersion dans l'univers du cinéma muet avec commédien-bonimenteur et accompagnement au piano.

This year the fabulous tent cinema spectacle showcasing the crazy beginnings of cinema returns with films featuring a very special star: colour! Ever since its first appearance around 1900, colour transforms fairy tales, acrobatic acts and animated films into magical images, bringing the special poetry of the Belle Époque to life on the big screen. A unique introduction to the art of the silent film, with the accompaniment of a narrator and pianist.



MINI ET LES VOLEURS DE MIEL 5+

BY JANNIK HASTRUP, FLEMMING QUIST MØLLER

DK, 2014 — FRENCH — 76’ — ANIMATION

SCREENPLAY FLEMMING QUIST MØLLER

MUSIC JESPER MECHLENBURG

COPRODUCTION DANISH FILM INSTITUTE

SOUND NIELS ARILD

PRODUCTION DANSK TEGNEFILM 2

DISTRIBUTOR JEKINO

Pour fêter leur retour au village, une troupe de cirque d’insectes donne un spectacle. Mini, une toute petite coccinelle, provoque malencontreusement un accident en faisant tomber une belle acrobate dansant sur un fil suspendu à plusieurs mètres du sol. Très honteux, il s'enfuit dans les bois et tombe sur une bande d’insectes punks. Ces derniers le forcent à voler du miel aux abeilles. Mini est alors entraîné dans une série d'aventures rocambolesques.

The minibeetle Mini appears in a flea circus together with Egon and Dagmar. The tiny flea artiste Miranda, who performs on a unicycle, bullies Mini and tricks him into interfering in Dagmar's line dancing so she falls and sprains her foot. Deeply ashamed, Mini feels afraid of his own friends and decides to run away. He joins a gang of robbers who orders Mini to break into the honey bee stock.

Biography

Grand maître du cinéma d'animation danois pour enfants, **Jannik Hastrup**, né en 1941, a réalisé et produit près d'une centaine de titres et jouit d'une grand notoriété. Il a remporté de nombreux prix internationaux notamment pour les films « Oliver et Olivia » (1990) et « L'enfant qui voulait être un ours » (2002). **Flemming Quist Møller** travaille comme musicien, artiste, scénariste, écrivain et illustrateur. En 1971, il a coréalisé avec Hastrup, le classique du film d'animation « Benny's Bathtub ».

Born in Denmark in 1941, **Jannik Hastrup** has directed and produced numerous animation films. He has won international awards for films including "Circleen: City Mouse" (1998) and "The Boy who wanted to be a Bear" (2002). **Flemming Quist Møller** works as a musician, artist, screenwriter, novelist and illustrator. Together with Hastrup, he co-directed the Danish animation film classic "Benny's Bathtub" in 1971.

Filmography

- | | |
|------|-------------------------------------|
| 2014 | Mini and the Mozzies |
| 2007 | A Tale of Two Mozzies |
| 2002 | The Boy who wanted to be a Bear |
| 1998 | Cirkeline, City Mice |
| 1990 | War of the Birds (Oliver et Olivia) |
| 1984 | Samson and Sally |

RETTET RAFFI! 5+ 1

BY AREND AGTHE

DE, 2015 — GERMAN — 97’ — FAMILY

WITH NICOLAUS VON DER RECKE, PHILIPP SCHMITZ-ELSEN, BETTINA KUPFER, HENRIETTE HEINZE
SCREENPLAY AREND AGTHE, BETTINA KUPFER
CINEMATOGRAPHER THOMAS BENESCH

SOUND THORSTEN TÖBBEN
PRODUCTION DESIGN KAI VARDUHN
MUSIC MATTHIAS RAUE
PRODUCTION MIMI & CROW
FILM-PRODUKTION
DISTRIBUTOR MFA+ FILMDISTRIBUTION

Audience Award – Kinderfilmfest Munich, 2015 (Germany)

Audience Award – Little Big Films Nuremberg, 2015 (Germany)

Raffi est un hamster domestique pas comme les autres. Non seulement il joue au football dans sa cage, mais il excelle dans la recherche d'objets de contrebandes. Malheureusement pour son jeune propriétaire Sammy, Raffi disparaît un jour sans laisser de trace. Sammy entreprend de retrouver seul son meilleur ami. Une aventure dangereuse commence alors car le jeune garçon doit faire face à un kidnappeur criminel.

Raffi is a special hamster. Aside from being able to play soccer in his cage, he was also a gift from Samuel's dad before he went to Afghanistan for social work. It is no surprise that eight-year-old Samuel is devastated when Raffi, is diagnosed with a heart disease, in need of an immediate operation. On the way back home from the successful surgery the tragedy continues: Raffi gets kidnapped! Samuel has to rescue the pet, no matter what. The chase soon turns into a tremendous adventure through the big city of Hamburg.

Biography

Né en Allemagne en 1949, **Arend Agthe** a étudié la littérature, la philosophie et la dramaturgie. Il a travaillé comme journaliste et illustrateur avant de se diriger vers la production de courts-métrages. Il a ensuite écrit et réalisé plusieurs films pour enfants dont les classiques « Flussfahrt mit Huhn » et « Der Sommer des Falken ».

Arend Agthe (1949) is a screenwriter, director and producer. He's gone from literature, theater and satire to co-creating comedy projects and films. He produced TV films for children and adolescents as well as detective films and dramas. He made his debut with the hit adventure film for children "Flußfahrt mit Huhn" (1984). He also directed "Der Sommer des Falken" (1988), "Wunderjahre" (1991) and "Karakum" (1993).

Filmography

- | | |
|------|-------------------------|
| 2015 | Rettet Raffi! |
| 2011 | Über das Meer |
| 2008 | Dornröschen |
| 2005 | Brief eines Unbekannten |
| 1993 | Karakum |
| 1987 | Der Sommer des Falken |
| 1984 | Flussfahrt mit Huhn |





© Frenetic Films



© Studio Canal

SHELLEN-URSLI 6+

BY **XAVIER KOLLER**
CH, 2015 — GERMAN — 100' — FAMILY

WITH JONAS HARTMANN, JULIA
JEKER, MARCUS SIGNER, LEONARDO
NIGRO, TONIA MARIA ZINDEL
SCREENPLAY STEFAN JÄGER,
XAVIER KOLLER, BASED ON THE
CHILDREN'S BOOK "SCHELLEN-URSLI"
(A BELL FOR URSLI) BY SELINA CHÖNZ

AND ALOIS CARIGIET
CINEMATOGRAPHER FELIX VON MURALT
SOUND RAOUL GRASS
PRODUCTION DESIGN FRANK BOLLINGER
SOUND MARTIN TILLMANN
PRODUCTION C-FILMS AG, LA SIALA
ENTERTAINMENT, SCHWEIZER

RADIO UND FERNSEHEN
COPRODUCTION SRG SSR,
RADIOTELEVISIUN SVIZRA
RUMANTSCHA, TELECLUB AG
DISTRIBUTOR ARRI WELTVERTRIEB

La fin de l'été approche dans les montagnes suisses, Ursli donne un coup de main à ses parents qui travaillent dur à l'alpage. À la désalpe, une partie de la récolte est perdue et contraint la famille d'Ursli à s'endetter auprès du riche épicier du village. Devant céder son chevreau au fils de l'épicier, Ursli voit son petit monde s'effondrer. Mais quand en plus on veut lui donner la plus petite clochette pour le défilé de la Chalandamarz, Ursli s'engage dans une aventure téméraire pour récupérer en plein hiver la grosse cloche de vache accrochée au mayen.

Little boy Ursli has to work hard on his poor parents' farm in the Engadin mountains. When they want to bring their harvest down to the valley an accident happens and their goods are lost. To survive they have to borrow money from the rich shop owner. On top of that the shop owner's son also wants to have Ursli's pet, little goat Zila, as well as the big cowbell promised to Ursli for the "Chalandamarz" celebrations. Ursli sees his world fall apart.

Biography

Xavier Koller est né en 1944 en Suisse. Il reçoit une formation de mécanicien de précision avant de suivre des cours à l'Académie de Théâtre de Zurich. Il travaille plusieurs années en tant qu'acteur et crée ensuite sa société de production Catpics AG. En 1991, il reçoit l'Oscar du meilleur film étranger pour son film « Le voyage vers l'espoir ». Depuis 1991, il vit et travaille à Los Angeles.

After graduating from High School, **Xavier Koller** first went through a four-year apprenticeship as a precision toolmaker and then, after three years of training at the Academy of Drama in Zurich, he graduated as an actor/director. The following years he spent acting and directing at German and Swiss theatres. He acted in a number of TV-plays and movies, directed commercials, and then started to write and direct feature films. He received the Academy Award for "Best Foreign Language Film" for his feature "Journey of Hope" in 1991.

Filmography

2015	Schellen-Ursli
2013	Die schwarzen Brüder
2000	Gripsholm
1998	Ring of Fire
1991	Reise der Hoffnung
1986	Der schwarze Tanner

AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ 8+

BY **CHRISTIAN DESMARES, FRANCK EKINCI**
FR, BE, CA, 2015 — FRENCH — 106' — ANIMATION, ADVENTURE

VOICES MARION COTILLARD,
MARC-ANDRÉ GRONDIN, JEAN
ROCHEFORT, PHILIPPE KATERINE
SCREENPLAY FRANCK EKINCI,
BENJAMIN LEGRAND

ARTISTIC DIRECTION LUCIANO LEPINAY,
CHRISTIAN DESMARES
SOUND YANN LACAN
GRAPHIC CREATION JACQUES TARDI
MUSIC VALENTIN HADJADJ

PRODUCTION JE SUIS BIEN CONTENT
DISTRIBUTOR O' BROTHER DISTRIBUTION
**Cristal for a Feature Film –
Annecy International
Animation Film Festival, 2015
(France)**

1941. Napoléon V règne sur la France où disparaissent mystérieusement les savants. Privé de technologie moderne, le monde est gouverné par le charbon et la vapeur. Une jeune fille, Avril, partira à la recherche de ses parents, scientifiques disparus, avec Darwin, son chat parlant, et Julius, jeune gredin. Ce trio devra affronter dangers et mystères afin de découvrir qui enlève les savants et pourquoi.

1941. Napoléon V is the ruler of France and scholars keep mysteriously disappearing. Without modern technology, the world runs on coal and steam. A young girl named April goes off in search of her scientist parents who vanished. Accompanied by her talking cat Darwin and a young rogue named Julius, she will brave mysteries and danger in order to discover who is capturing the scholars and why.

Biography

Après avoir travaillé dans la publicité, la bande dessinée et l'illustration, **Franck Ekinci** s'est consacré au dessin animé, d'abord comme scénariste, puis comme producteur et réalisateur. Il a écrit les scénarios de « Lucky Luke », « Titeuf » et « Nini Patalo ». **Christian Desmares** collabore à des séries courtes et des publicités en tant qu'animateur 2D, character designer et maquettiste. Il a participé à de nombreux longs-métrages dont « Corto Maltese », « Le Jour des Corneilles » et « Un monstre à Paris ».

Having worked in advertising, graphic novels and illustration, **Franck Ekinci** turned to animation, initially as a scriptwriter and later as a producer and director. He has scripted "Lucky Luke", "Titeuf" and "Nini Patalo". **Christian Desmares** started out in animation and commercials as a traditional 2D animator, character designer and layout artist. He has been involved in many feature films, including "Corto Maltese", "The Day of the Crows" and "A Monster in Paris".

Filmography

Franck Ekinci

2015	Avril et le Monde Truqué
2010	Chroniques de la Poisse (short)

Christian Desmares

2015	Avril et le Monde Truqué
2013	La Nuit américaine d'Angélique



© Claudio Lannone

LE GARÇON INVISIBLE (IL RAGAZZO INVISIBILE) 10+

BY **GABRIELE SALVATORE**
IT, FR, 2014 — FRENCH — 100' — ADVENTURE, FANTASY

WITH LUDOVICO GIRARDELLO,
VALERIA GOLINO, FABRIZIO
BENTIVOGLIO, CHRISTO JIVKOV,
NOA ZATTA
SCREENPLAY ALESSANDRO FABBRI,
LUDOVICA RAMPOLDI,
STEFANO SARDO
CINEMATOGRAPHER ITALO PETRICCIONE
SOUND GILBERTO MARTINELLI

PRODUCTION DESIGN RITA RABASSINI
MUSIC EZIO BOSSO, FEDERICO
DE' ROBERTIS
PRODUCTION INDIGO FILM, RAI CINEMA
COPRODUCTION BELLISSIMA FILMS,
FASO FILM
DISTRIBUTOR THE FESTIVAL AGENCY
EFA Young Audience Award –
European Film Awards, 2015

**Children and Youth Films
Competition Award, Best Film
for Children and Best
Performance by an Adult
Actress – Minsk International
Film Festival, 2015 (Russia)**
**David di Donatello Awards
2015 – 1 award, 10
nominations, 2015 (Italy)**

Biography
Né à Naples, **Gabriele Salvatores**
fonde en 1972 le projet expérimental
Teatro Elf qui devient un véritable
phénomène dans les années 1970
et 1980 et connaît un grand succès
en Italie. Sa percée comme réalisateur
arrive en 1989 avec « Marrakech
Express ». En 1992 il reçoit l'Oscar du
meilleur film en langue étrangère
pour « Mediterraneo ».

Academy award-winning director
Gabriele Salvatores was born in
Naples, Italy. In 1972 he founded the
Teatro dell'Elfo in Milan and
directed several theater productions.
His 1991 film "Mediterraneo" won
an Oscar for Best Foreign Language
Film. Salvatores explores themes
of misunderstanding, alternate
realities, and fantastic situations.

Filmography	
2014	The Invisible Boy
2013	Deadly Code
2010	Happy Family
2003	I'm Not Scared (Io non ho paura)
1992	Mediterraneo
1989	Marrakech Express

On ne peut pas dire que Michele soit très aimé à l'école, ce n'est pas un bon élève et il n'excelle dans aucun sport. Mais au fond, ça lui est égal. Il lui suffirait d'être remarqué par Stella mais il a le sentiment d'être totalement transparent à ses yeux. Et puis voilà qu'un jour, une découverte extraordinaire vient bouleverser son train-train quotidien : Michele se regarde dans le miroir et découvre qu'il est invisible. L'aventure la plus incroyable de sa vie va commencer.

At school the 13 year-old Michele is neither popular nor a particularly brilliant student. But this matters little to Michele whose only wish is to be noticed by his classmate Stella, the girl of his dreams. But he only feels invisible to her. Ironically, one fateful evening, at a costume party where Michele is once again harassed by the class bullies, he discovers that he does in fact possess the power to become invisible. From the monotony of his daily routine he slips into the adventure of a lifetime.

LES SÉANCES SCOLAIRES SCHOOL PROGRAMME

Toutes les matinées cinématographiques sont composées d'un film de fiction ou documentaire suivi de rencontres avec des experts, réalisateurs et acteurs.

All the screenings of feature films and documentaries are followed by meetings with experts, film directors and actors.



© Ring Prod & les Films d'Antoine

LES OISEAUX DE PASSAGE

BY **OLIVIER RINGER**
BE, 2015 — FRENCH AND FRENCH WITH GERMAN
DUBBING — 84' — FICTION

8+

Afin qu'un caneton ne finisse pas en conserve, Cathy et sa meilleure amie Margaux, en chaise roulante, s'embarquent dans une aventure où elles découvriront plus sur elles-mêmes que sur le sauvetage d'un palmipède.

Cathy receives for her birthday a very extraordinary gift, a fertilised egg. To prevent the newborn duckling from ending up as canned cat food, Cathy and her friend Margaux, who is confined to a wheelchair, set out on an adventurous journey.



© Sacrebleu Productions, May be Movies, 2 minutes, France 3 Cinéma

TOUT EN HAUT DU MONDE

BY **RÉMI CHAYÉ**
FR, DK, 2015 — FRENCH WITH LUXEMBOURGISH
DUBBING — 81' — ANIMATION

8+

1892, Saint-Petersbourg. Sasha est fascinée par la vie d'aventurier de son grand-père, Oloukine, explorateur disparu et concepteur du navire arctique le Davaï. S'enfuyant vers le Grand Nord, elle espère retrouver le fameux bateau.

1892, Saint Petersburg. Sasha is fascinated by her adventurous grandfather, a renowned but missing explorer who built a magnificent arctic ship. Sasha runs away towards the Great North in search of the famous ship.



© D.R.

GRENZGEBIET (BEDONE MARZ)

BY **AMIRHOSSEIN ASGARI**
IR, 2014 — OV WITH GERMAN SUBT. — 100' —
DRAMA

10+

Un garçon passe ses journées à pêcher sur un navire déserté, échoué à la frontière entre deux pays en guerre. Ce lieu isolé est très paisible mais un jour l'apparition d'un étranger armé revendiquant le navire vient tout bouleverser.

Despite the warning signs, a boy spends his days on a grounded ship in a border conflict zone. He turns it into a place of seclusion and serenity where he can earn a livelihood as a fisherman. A stranger appears and claims to own the ship.



© Laurent Combe

8+

L'ÉTERNELLE FIANCÉE DU DR. FRANKENSTEIN

BY **SAMUEL HERCULE**

FR, 2009 — FRENCH — 50' — LIVE CINEMA

INSPIRED BY MARY SHELLEY'S FRANKENSTEIN

IN COLLABORATION WITH ROTONDES

PRODUCTION LA CORDONNERIE

COPRODUCTION LE THÉÂTRE DE VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE,

THÉÂTRE JEAN LURCAT - SCÈNE NATIONALE D'AUBUSSON

SUPPORT RÉGION RHÔNE-ALPES,

VILLE DE VILLEFRANCHE-SUR-SAÔNE

Un spectacle plein de fantaisie qui revisite avec humour le mythe du Docteur Frankenstein et dépoussière le genre du ciné-concert en parodiant, pour la joie des grands et des petits, l'univers de Tim Burton, Buster Keaton ou Jacques Demy.

Victor Frankenstein brings various amphibians back to life and is eager to experiment on humans but is denied the research unit he asked for. Following the death of celebrated singer Anna Doray, he gets back to work.

Suite au soulèvement populaire palestinien de 1987, les habitants de Beit Sahour veulent des alternatives aux produits israéliens, notamment le lait. Des intellectuels pacifistes décident d'acheter 18 vaches et de les passer en contrebande en Cisjordanie pour produire le « lait de l'intifada ».

In 1987, during the first Palestinian popular uprising in the West Bank, residents of Beit Sahour want alternatives to Israeli goods, including milk. Pacifist intellectuals decide to buy 18 cows, smuggle them into the West Bank and produce the "intifada milk".

Les aventures de deux ados un peu à la marge : le petit Microbe et l'inventif Gasoil. À l'aide d'un moteur de tondeuse et de planches de bois, ils décident de fabriquer leur propre « voiture » et de partir à l'aventure sur les routes de France.

Two young misfits, Microbe and Gasoil take a road trip across France...in a vehicle they built themselves! Together they face many wacky, exciting adventures. A fantasist buddy-movie, charmingly old-fashioned sprinkled with Gondry's own childhood memories. (Institut Français Royaume-Uni)

Spartacus, jeune Rom de 13 ans et sa sœur Cassandra, 10 ans sont recueillis dans le chapiteau-squat de Camille. Mais les enfants sont déchirés entre l'avenir qui s'offre à eux et leurs parents qui vivent encore dans la rue.

Spartacus and Cassandra, the children of two homeless Roma, have been taken in by the young street worker Camille. As Camille is struggling to become their legal custodian, the siblings' parents try to take them back onto the street.

Au moment où Stella entre dans le monde excitant de l'adolescence, elle découvre que sa grande sœur, patineuse professionnelle, souffre d'un trouble du comportement alimentaire. Une histoire sur la jalousie, l'amour et la trahison racontée avec chaleur, intensité et humour.

Just as Stella enters the exciting world of adolescence she discovers that her big sister and role model Katja is hiding an eating disorder. The disease slowly tears the family apart. A story about jealousy, love and betrayal told with warmth, depth and laughter.



© Gata Film

GIRLS LOST (POJKARNA)

BY **ALEXANDRA-THERESE KEINING**

SE, 2015 — SWEDISH WITH GERMAN SUBT. — 106' — DRAMA, FANTASY

14+

Trois adolescentes mal dans leur peau rêvent de devenir des garçons pour échapper au harcèlement que leur font subir leurs camarades masculins. Elles vont réaliser leurs vœux en consommant une plante magique qui les transforment temporairement en UN autre.

Three outcast teenage girls get a new perspective on high-school life when they are mysteriously transformed into boys, in this skillfully crafted tale of sexual confusion with a supernatural twist.



© Stephan Rabold, teamWorx Television & Film GmbH

WIR SIND JUNG. WIR SIND STARK.

BY **BURHAN QURBANI**

DE, 2014 — GERMAN WITH ENGLISH SUBTITLES — 128' — DRAMA

14+



Trois perspectives différentes racontent les incidents de Rostock-Lichtenhagen en 1992. 3000 membres de factions xénophobes et néo-nazies ont mis le feu à un immeuble accueillant des centaines de demandeurs d'asile.

August of 1992, anti-immigrant riots are taking place in the city of Rostock. A day in the life of three very different characters: Lien, a Vietnamese woman, Stefan and his friends and Stefan's father Martin, an ambitious local politician.



© Samsa Film

ELDORADO

BY **RUI EDUARDO ABREU, THIERRY BESSELING, LOÏC TANSON**

LU, 2016 — PORTUGUESE, LUXEMBOURGISH,

FRENCH AND GERMAN WITH FRENCH AND ENGLISH SUBT. — 83' — DOCUMENTARY

15+



Durant trois années, les espoirs et désillusions de quatre immigrants lusophones se télescopent dans un Luxembourg que certains voient comme un Eldorado.

The hopes and disillusions of four Lusophone immigrants collide over a period of three years in a chimeric land of plenty called Luxembourg.



© Level K

KRIEG DER DROHNEN (DRONE)

BY **TONJE HESSEN SCHEI**

NO, 2014 — ENGLISH, PASHTO AND URDU WITH GERMAN SUBT. — 78' — DOCUMENTARY

15+

Dans la lutte contre le terrorisme, la CIA mise sur des drones armés. Les pilotes sont stationnés aux États-Unis ou ailleurs et tuent à distance, armés de leur joystick. Civils innocents menacés, recruteurs, ex-pilotes et autres experts se penchent sur cette nouvelle forme de guerre, la guerre des drones.

In its fight against terror, the CIA attaches weapons to drones. The pilots are stationed in the USA, where they kill from a distance at the flick of a joystick. Former pilots and other experts throw light on the subject.



© D.R.

LE MONDE EST MIEN (LUMEA E A MEA)

BY **NICOLAE CONSTANTIN TĂNASE**

RO, 2015 — ROMANIAN WITH FRENCH SUBT. — 104' — COMING OF AGE

15+



Larisa a 16 ans et vit dans une ville au bord de la mer. C'est une petite ville où les nouvelles vont vite, une ville où l'apparence, l'influence, l'argent et le pouvoir priment. Et Larisa veut tout cela.

16-year-old Larisa lives in a small coastal town, where gossip and news spread fast. It's a city where your image and influence, money and power are all that matters. And Larisa wants it all.



© StudioCanal

MICROBE ET GASOIL

BY **MICHEL GONDRY**

FR, 2014 — FRENCH — 103' — COMEDY

12+



© D.R.

SPARTACUS & CASSANDRA

BY **IOANIS NUGUET**

FR, 2014 — FRENCH — 81' — DOCUMENTARY

12+



© Moritz Schultheiss

STELLA (MY SKINNY SISTER)

BY **SANNA LENKEN**

SE, DE, 2015 — SWEDISH WITH GERMAN SUBT. — 95' — DRAMA

12+

MADE IN/WITH LUXEMBOURG

en collaboration avec
In collaboration with



© 2015 Fabrizio Maltese

FREE SCREENING

50 DAYS IN THE DESERT

BY **FABRIZIO MALTESE**

LU, 2016 — FRENCH WITH ENGLISH SUBT. — 88' — DOCUMENTARY

WITH JOACHIM LAFOSSE,
LOUISE BOURGOIN, STÉPHANE
BISSOT, YANNICK RENIER,

VALÉRIE DONZELLI
SCREENPLAY / CINEMATOGRAPHER / PRODUCTION
FABRIZIO MALTESE

PRODUCTION FABRIZIO MALTESE
DISTRIBUTOR PTD PAUL THILTGES
DISTRIBUTIONS

Quand il décide de réaliser « Les Chevaliers Blancs » (2015) — un drame humanitaire tourné au Maroc — le cinéaste belge Joachim Lafosse ne sait pas encore qu'il va être confronté au tournage le plus stimulant de sa carrière. « 50 Days in the Desert » explore les défis et les méthodes de travail inhabituelles du cinéaste au cours de sept semaines exténuantes de tournage dans le Sahara. Il offre un portrait intime semaine après semaine de l'évolution du processus créatif d'un réalisateur sur un plateau de tournage.

Belgian director Joachim Lafosse, faced the most challenging shoot of his career when he decided to make "The White Knights" (2015), a humanitarian drama with big French stars shot entirely in Morocco. "50 Days in the Desert" explores his challenges and unusual working methods over the course of a gruelling seven week shoot in the Sahara, offering an intimate week-by-week exploration of the always evolving — and occasionally backfiring — creative process of a film director at work on set.

Biography

Né en Italie, **Fabrizio Maltese** est un photographe et réalisateur de documentaires. Ses portraits de célébrités ont fait la couverture de nombreux magazines tels que The Hollywood Reporter et Rolling Stone. Ses œuvres ont été exposées au Quartier Général du Luxembourg City Film Festival en 2012. En tant que réalisateur et producteur, il a réalisé deux documentaires, « Twenty-Five Palms » (2015) et « 50 Days in the Desert » (2016). Il est actuellement en train de travailler sur son troisième film, « The Biggest Town in California » (titre provisoire).

Italian-born, Paris and Luxembourg based **Fabrizio Maltese** is a photographer and documentary filmmaker. His celebrity portraits have graced the covers of magazines including The Hollywood Reporter and Rolling Stone. His works have been shown at the Luxembourg City Film Festival Headquarters in 2012. As a director and producer, he has made the documentary features "Twenty-Five Palms" (2015) and "50 Days in the Desert" (2016). He's currently in preproduction on his third feature, "The Biggest Town in California" (working title).

Filmography

- | | |
|------|-------------------------------------|
| 2016 | 50 Days in the Desert (documentary) |
| 2015 | Twenty-Five Palms (documentary) |



© Majestic Ricardo Vaz Palma

COLONIA

BY **FLORIAN GALLENGER**
DE, LU, FR, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH SUBT. — 110' — HISTORICAL THRILLER

National release date: 09/03 Utopolis Kirchberg

<u>WITH</u> EMMA WATSON, DANIEL BRÜHL, MICHAEL NYQVIST, RICHENDA CAREY, VICKY KRIEPS	<u>SOUND</u> CARLO THOSS, FRANK KRUSE, BRUNO TARRIÈRE	<u>PRODUCTIONS</u>
<u>SCREENPLAY</u> FLORIAN GALLENGER, TORSTEN WENZEL	<u>SET</u> BERND LEPEL	<u>COPRODUCTION</u> RAT PACK
<u>CINEMATOGRAPHER</u> KOLJA BRANDT	<u>MUSIC</u> ANDRÉ DZIEZUK	FILMPRODUKTION, REZO
	<u>PRODUCTION</u> MAJESTIC	PRODUCTIONS, FRED FILMS
	FILMPRODUKTION, IRIS	<u>DISTRIBUTOR</u> BETA FILMS

Dans les années 1970 au Chili. Un jeune couple allemand est pris dans le tourbillon du coup d'état de Pinochet. Daniel est bientôt kidnappé par la police secrète. Lena part à sa recherche et retrouve sa trace au sud du pays, dans un endroit baptisé « Colonia » dirigé par le prédicateur Paul Schäfer. Sous ses dehors « respectables », cette communauté est en réalité une prison dont personne ne s'est jamais échappé. Pour sauver Daniel, Lena décide de rejoindre la « Colonie ».

Chile, 1973. Lena is in Santiago to visit her boyfriend, Daniel. When Allende is violently ousted, General Augusto Pinochet's forces begin rounding up dissidents. Daniel is taken to the remote stronghold of "Colonia Dignidad", home to a secret agricultural commune. Daniel is interrogated and tortured, but feigns severe mental deterioration to stay alive. Valiant and wily, Lena is determined to find and free Daniel.

Biography

Le réalisateur **Florian Gallenberger** est né à Munich en 1972. Il se fait connaître en 2000 avec « Quiero Ser » pour lequel il reçoit l'Oscar du meilleur court-métrage de fiction. En 2009, il réalise le film « John Rabe », nommé au prix du film allemand notamment pour le meilleur film et le meilleur réalisateur.

Florian Gallenberger was born in 1972 in Munich, Germany. He studied philosophy before he attended the Munich Film School HFF where he made several award winning live action short films. He won a Student Academy Award and an Academy Award for his graduation short film "Quiero Ser". Florian Gallenberger lives in Munich and Berlin.

Filmography

- 2015 Colonia
- 2009 John Rabe
- 2004 Schatten der Zeit
- 1999 Quiero Ser (short)

Télécharger dans
l'App Store

ANDROID APP ON
Google play

5'
minutes.lu

PRENEZ 5 MINUTES !
TÉLÉCHARGEZ TOUTE L'ACTUALITÉ
LUXEMBOURGEOISE EN FRANÇAIS

RTL

5'
minutes.lu

L'INFO TOUT COURT

www.5minutes.lu



© Tarantula

LE CHANT DES HOMMES

BY BÉNÉDICTE LIÉNARD, MARY JIMÉNEZ

BE, LU, FR, 2015 — FRENCH, ARABIC, ENGLISH WITH FRENCH SUBT. — 95' — DRAMA

National release date: 27/04

WITH MARYAM ZARÉE,
ASSAÂD BOUAB, SAM LOUWYCK,
AHMET RIFAT SUNGAR
SCREENPLAY BÉNÉDICTE LIÉNARD
& MARY JIMÉNEZ

CINEMATOGRAPHER HICHAME ALAQUIE

SOUND PHILIPPE KOHN

SET MARC RIDREMONT

MUSIC CATHERINE GRAINDORGE

PRODUCTION TARANTULA BELGIQUE,

TARANTULA LUXEMBOURG

COPRODUCTION JBA PRODUCTION

DISTRIBUTOR TARANTULA
LUXEMBOURG

Ils se nomment Moktar, Najat, Joseph, Gernaz, Duraid, Hayder, Kader, Esma... Ils ont fui la Syrie, l'Irak, l'Iran, le Congo, le Maroc, le Niger... Ensemble, ils décident d'occuper une église. Ils vont risquer leur vie pour des papiers. Le décompte des jours commence; l'épreuve de force aussi. À l'intérieur, Kader a pris la tête du combat, Esma organise la vie de cette communauté qu'elle porte à bras-le-corps. La fatigue monte, les tensions affluent. Mais les liens se tissent et se renforcent.

Their names are Moktar, Najat, Joseph, Gernaz, Duraid, Hayder, Kader, Esma... They fled Syria, Iraq, Iran, Congo, Morocco and Niger. Together, they occupy a church. They will risk their lives for asylum. They have begun counting down the days; a test of strength in itself. Inside the church, Kader has assumed the role of leader, but, mysteriously, sometimes he is missing. Day by day, devotedly, Esma cares for the community. Exhaustion increases; tensions rise. But bonds are forged and strengthened.

Biography

Après avoir étudié le cinéma, **Bénédicte Liénard** a été l'assistante des frères Dardenne et réalise son premier film « Une part du ciel » en 2002. Depuis, elle a tourné deux documentaires dont « Sur les braises » co-réalisé avec Mary Jiménez en 2013. La Péruvienne **Mary Jiménez** a étudié l'architecture et le cinéma. Elle a tourné une douzaine de films, dont les deux derniers en coréalisation avec Bénédicte Liénard.

After her studies in film direction, **Bénédicte Liénard** has worked as an assistant to the Dardenne brothers, before shooting her first feature film "Rising voices" (2002). Since then, she made two documentaries including "Sobre las Brasas" co-directed with Mary Jimenez. **Mary Jiménez**, a Peruvian director, has studied architecture and cinema. She directed a dozen films. "Rising Voices" is the second one made together with Bénédicte Liénard (2013).

Filmography

Bénédicte Liénard

2015 Le Chant des Hommes

2013 Sur les braises (documentary)

2012 D'arbres et de charbon (doc.)

2002 Une part du ciel

Mary Jiménez

2015 Le Chant des Hommes

2013 Sur les braises (documentary)

2012 Héros sans visage



© Govinda Van Meele — Fastnet Films



© Juliette Films, Headline Pictures

MAMMAL

BY **REBECCA DALY**
IE, NL, LU, 2015 — ENGLISH — 99' — DRAMA

WITH RACHEL GRIFFITHS, BARRY KEOGHAN, MICHAEL MCELHATTON, GINTARE PARULYTE, LARISA FABER, JANINE HORSBURGH, SAM STEEN
SCREENPLAY REBECCA DALY,

GLENN MONTGOMERY
CINEMATOGRAPHER LENNART VERSTEGEN
SOUND INGO DUMLICH
MUSIC RUTGER REINDERS
PRODUCTION CALACH FILMS, LES FILMS FAUVES, FASTNET FILMS,

RINKEL FILM BV & REINIER SELEN
DISTRIBUTOR PICTURE TREE INTERNATIONAL
Word Cinema
Dramatic Competition,
Sundance Film Festival
2016 (USA)

La routine solitaire de Margaret est tragiquement interrompue quand elle apprend que son fils adolescent a été retrouvé mort. Surmontant son deuil, elle s'échappe tous les jours à la piscine du quartier où elle rencontre Joe, un jeune sans-abri. Margaret lui offre une chambre et une relation peu orthodoxe s'installe entre eux. Alors que la dépendance mutuelle entre Margaret et Joe s'intensifie, elle est menacée à la fois par la rage grandissante de son ex-mari suite au deuil de leur fils ainsi que par les mauvaises fréquentations de Joe.

After Margaret learns that her 18-year-old son, whom she abandoned as a baby, has been found dead, her solitary routine is tragically disrupted. But when Joe, a homeless teen from her neighbourhood, enters her life, Margaret offers him a room, and she soon embodies the mother she never was. As Margaret copes with the volatile grief of her ex-husband, her own lonely trauma seeps into her relationship with Joe and begins to blur the line between motherly affection and a far more carnal nature of intimacy.

Biography

Diplômée d'une licence de théâtre et d'un master de cinéma, **Rebecca Daly** réalise ses premiers courts-métrages « Joyriders » en 2006 et « Hum » en 2010, tous deux primés dans de nombreux festivals. En 2011, elle présente « The Other Side of Sleep », son premier long métrage à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes. Quatre ans après, elle tourne son deuxième long métrage, « Mammal », sélectionné au Sundance Film Festival 2016. Actuellement elle travaille sur son prochain projet « Good Favour ».

Rebecca Daly initially studied directing and acting for theatre before studying film. Her first short, "Joyriders" (2006), won an Irish Film Award as well as other international awards. Her first feature, "The Other Side of Sleep" (2011), premiered in the Directors' Fortnight section at the Cannes Film Festival. Daly was selected to participate in the first Berlinale Residency with her second feature, "Mammal", and is currently in development on her next project, "Good Favour".

Filmography

- 2016 Mammal
- 2011 The Other Side of Sleep
- 2010 Hum (short)
- 2006 Joyriders (short)

PETER & WENDY

BY **DIARMUID LAWRENCE**
UK, LU, 2016 — LUXEMBOURGISH — 100' — ADVENTURE

WITH STANLEY TUCCI, LAURA FRASER, PALOMA FAITH, BJARNE HENRIKSEN, HAZEL DOUPE, ZAC SUTCLIFFE
SCREENPLAY ADRIAN HODGES, BASED ON THE NOVEL "PETER PAN" BY J.M. BARRIE

CINEMATOGRAPHER TONY MILLER
SOUND MARC THILL (SOUND ENGINEER), NICOLAS TRAN TRONG (SOUND EDITOR)
MUSIC MAURIZIO MALAGNINI
PRODUCTION HEADLINE PICTURES

COPRODUCTION JULIETTE FILMS, CATALYST GLOBAL MEDIA
DISTRIBUTOR RED ARROW INTERNATIONAL

Une émouvante jeune fille de douze ans, courageuse, inventive et résolument moderne nous livre sa version de Peter Pan. Lucie craint que sa maladie ne l'empêche, tout comme Peter Pan, de grandir. Elle imagine cette version dans ses rêves après avoir lu le roman la nuit précédant son opération, alors que son cœur affaibli est déjà sur le point de faillir. C'est pour cette raison qu'elle s'identifie si profondément, que son imagination est aussi créative et que son histoire nous tient autant à cœur.

This is Lucy's version of Peter Pan, the startling fantasy of a brave, imaginative and utterly modern young girl who fears her illness might mean that she, like Peter Pan, may never grow up. Lucy dreams this version of Peter Pan into existence after reading the novel late at night before her operation, when her weakened heart is already beginning to fail. This is why she identifies with it so deeply, why her imagination works upon it so powerfully — and why we care so much about her story.

Biography

Né en 1947, **Diarmuid Lawrence** est un réalisateur très connu de la télévision britannique. D'assistant de production pour la BBC, il passe à la réalisation dans les années 1980. En 1990, la mise en scène de « Beyond the Pale » lui vaut le Golden Gate Award au Festival International du Film de San Francisco. Il a également reçu le British Academy Television Award pour le meilleur feuilleton dramatique télévisé, pour « Anglo Saxon Attitudes ».

Born in 1947, **Diarmuid Lawrence** is an English television director. Lawrence began his career in 1978 as a production assistant on the BBC. Two years later he made his directorial debut. In 1990, his direction of "Beyond the Pale" won him the Golden Gate Award at the San Francisco International Film Festival. He also is the recipient of the British Academy Television Award for Best Drama Serial for "Anglo Saxon Attitudes".

Filmography

- 2016 Peter and Wendy (TV)
- 2013 Lady Vanishes (TV)
- 2012 Mystery of Edwin Drood (TV)
- 2006 P.D. James' The Murder Room (TV)
- 2001 Messiah (TV)
- 1999 Hanging Gale (TV)
- 1997 Jane Austen's Emma (TV)
- 1990 Beyond the Pale
- 1980 Play for Today

DANS NOS AUTRES SÉLECTIONS

IN OUR OTHER SECTIONS

Pour la première fois, des (co)productions luxembourgeoises sont en compétition officielle, fiction et documentaire.

For the first time, Luxembourgish (co)productions will be competing in the official, fiction and documentary categories.

ELDORADO

BY RUI EDUARDO ABREU, THIERRY BESSEING, LOÏC TANSON
LU, 2016 — PORTUGUESE, LUXEMBOURGISH, FRENCH AND GERMAN WITH FRENCH AND ENGLISH SUBT. — 83' — DOCUMENTARY
WITH JONATHAN LATRON LOUREIRO, CARLOS BORGES, ISABEL OLIVEIRA, FERNANDO SANTOS
PRODUCTION SAMSA FILM

→ Compétition Documentaire
Documentary Competition
(p. 32)

SUNSET SONG

BY TERENCE DAVIES
UK, LU, 2015 — ENGLISH WITH FRENCH SUBT. — 135' — DRAMA
WITH AGYNESS DEYN, PETER MULLAN, KEVIN GUTHRIE
PRODUCTION HURRICANE FILMS, IRIS PRODUCTIONS, SELLOUT PICTURES, BFI, CREATIVE SCOTLAND, BBC SCOTLAND

→ Compétition Officielle
Official Competition
(p. 23)

VOICES FROM CHERNOBYL (LA SUPPLICATION)

BY POL CRUCHTEN
LU, 2015 — FRENCH WITH ENGLISH SUBT. — 90' — DOCUMENTARY
WITH DINARA DRUKAROVA, IRYNA VOLOSHYNA, VITALIY MATVIENKO
PRODUCTION RED LION

→ Compétition Documentaire
Documentary Competition
(p. 37)

COURTS-MÉTRAGES / SHORT FILMS



AUS DEN AEN (LONG LOST)

BY NADIA MASRI
LU, 2016 — FRENCH — 22'

WITH LUC SCHILTZ, TOMMY SCHLESSER, JULIE KIEFFER, JEAN-PAUL RATHS, JOËL DELSAUT
SCREENPLAY NADIA MASRI, BASED ON THE STORY "LONG LOST" BY RICHARD LANGE

CINEMATOGRAPHER NARAYAN VAN MAELE
MUSIC FILIP MARKIEWICZ
SOUND ALAIN GONIVA
PRODUCTION AMOUR FOU LUXEMBOURG

Quelques jours avant Noël, Pol est contacté par son demi-frère Jérôme, qu'il n'a jamais connu. Jérôme était en prison et essaye d'être clean maintenant. « Aus den Aen » (Long Lost) raconte leur premier échange et les difficultés qui se posent.

A few days before Christmas, Pol's unknown half-brother Jérôme turns up after having served in prison. "Aus den Aen" tells the story of their encounter.

Biography

Née à Luxembourg en 1984, **Nadia Masri** réalise son premier court-métrage en 2004. Après des études d'histoire à l'université Paris I Panthéon Sorbonne, elle intègre l'EICAR tout en travaillant en tant qu'assistante vidéo et assistante scripte sur des longs métrages. Ayant achevé ses études en 2011, elle revient au Luxembourg où elle travaille comme script. Désireuse de perfectionner ses connaissances en dramaturgie, elle participe en 2013 à la Master Class du scénariste américain Robert McKee.

Nadia Masri was born in 1984 in Luxembourg and directed her first short in 2004. After studying

history at the Sorbonne, she took courses at the technical audiovisual school EICAR in Paris, while also working as a video and continuity assistant on feature films. In 2013 she attended the Master Class of the US screenwriter Robert McKee and she is presently working as a script girl in Luxembourg.

Filmography

2016	Aus den Aen (short)
2013	Vendredi Black (music video)
2010	Ceci n'est pas... (short)
2005	361° (short)
2004	The Story of no Place (short)



CASTING A WOMAN

BY CAROLINE KOX
LU, 2016 — ENGLISH — 16'

WITH STEPHANIE STREMLER, RAHEL JANKOWSKI, LAURENCE STREITZ, ANOUK WAGENER, CATHÉRINE MIRA KEMMER, ANNE KLEIN, XÉNIA KATINA, PASCALE NOÉ ADAM, CORINNE WIRION, CAROLINE PEDERSEN,

RADICA VUJICIN
SCREENPLAY CAROLINE KOX
CINEMATOGRAPHER BERTA VALIN ESCOFET
MUSIC COLORIST
SOUND ALAIN GONIVA
PRODUCTION AMOUR FOU LUXEMBOURG

À la recherche d'une femme entre 18 et 30 ans: les procédures de casting sont analysées dans le court-métrage « Casting a Woman ». Un film qui parle de jeunes actrices et du désir de devenir une star.

"Casting a Woman" follows the casting of a young woman. A short film about actresses and the desire to become a star.

Biography

Caroline Kox fait ses premières expériences cinématographiques à Londres, où elle prend des cours de théâtre et tourne son premier film. En 2004, elle commence ses études à l'Académie des Arts et Médias à Cologne. En 2011, elle est sélectionnée par un jury international, présidé par Andrej Wajda pour assister à la prestigieuse EKRAN Masterclass à Varsovie. Depuis 2012, elle travaille en tant que cinéaste et musicienne du groupe Colorist.

Caroline Kox makes her first experiences with film in London in 2002 after visiting acting classes. In 2004 she starts her studies at the Academy of Media Arts in Cologne.

In 2011 she is selected by an international jury headed by Andrej Wajda to attend the prestigious EKRAN Masterclass in Warsaw. Since 2012 she has been working as a filmmaker, video artist and musician in Cologne where she is a member in the band Colorist.

Filmography

2016	Casting a Woman (short)
2016	Ecstasy (in production)
2013	Octave (music video)
2013	Paradies (short)



FedEx[®]
Express

ATTEINDRE VOS CLIENTS ICI OU AILLEURS ?

C'est possible, grâce au réseau FedEx desservant plus de 220 pays et territoires, qui vous permet d'envoyer vos colis à l'autre bout de la ville comme aux quatre coins du globe.

FedEx. Solutions powered by people.

fedex.com/lu



© Les Films Fauves



© Zeilt Productions

EVERYTHING WAS AS ALWAYS (ET WOR ALLES WÉI ËMMER)

BY **MAX JACOBY**

LU, 2016 — LUXEMBOURGISH WITH FRENCH AND ENGLISH SUBT. — 19'

WITH PHILIPPE DECKER, ANOUK WAGENER, ROLAND GELHAUSEN, LÉONIE KALTE, TEDDY FERREIRA, PATRICIA GOLLERE
SCREENPLAY MAX JACOBY,

GOVINDA VAN MAELE
CINEMATOGRAPHER FREDRIK BÄCKAR
SOUND CARLO THOSS
SET ANOUK SCHILTZ
PRODUCTION LES FILMS FAUVES

Jérôme doit interrompre ses études et revenir à la ferme familiale au Luxembourg où une mystérieuse disparition a eu lieu.

Jérôme has to interrupt his studies abroad because of a mysterious disappearance at his parent's farm in rural Luxembourg.

Biography

En 2001, **Max Jacoby** est diplômé de la London Film School. Son film « Butterflies » gagne le prix du meilleur court métrage européen au Festival du Film de Venise en 2005 et est nommé pour les European Film Awards. En 2009, son premier long métrage « Dust » est sélectionné au festival de Pusan (Corée). « Et Wor Alles Wéi Ëmmer » est son premier film en langue luxembourgeoise.

Max Jacoby graduated from the London Film School in 2001 with his first film, "Babysitting". His short film "Butterflies" won among others the prize for Best European Short Film at the 2005 Venice Film Festival and was nominated for

the European Film Awards. His first feature film "Dust" premiered in competition at the 2009 Pusan International Film Festival. His second feature, "Somebody's Wife", got selected for the Director's Lab at the Binger Film Lab. "Et Wor Alles Wéi Ëmmer" is his first film in Luxembourgish.

Filmography

- | | |
|------|--------------------------------|
| 2016 | Et wor alles wéi ëmmer (short) |
| 2009 | Dust |
| 2005 | Butterflies (short) |

QUENOTTES (PEARLIES)

BY **PASCAL THIEBAUX, GIL PINHEIRO**

LU, FR, 2015 — FRENCH — 13'

WITH LIONEL ABELANSKI, MATTHIEU CLÉMENT-LESCOP, FRÉDÉRIQUE BEL
SCREENPLAY PASCAL THIEBAUX
CINEMATOGRAPHER SERGE BENASSUTTI
MUSIC MATHIEU ALVADO

PRODUCTION ZEILT PRODUCTIONS
COPRODUCTION WATT FRAME, AS&M PRODUCTIONS

Short Film Grand Prize, Festival International du film fantastique Gérardmer, 2016 (France)

« Quenottes » est l'histoire de LA petite souris de notre enfance. Pour tout le monde, la petite souris est un personnage bienveillant et généreux... Et si elle n'était en fait qu'une psychopathe obnubilée par sa collection de trophées dentaires ?

“ Pearlies” is a story about THE little mouse, or tooth fairy, of our childhood. In everybody's mind, the little mouse is a benevolent and generous character... What if it actually was a neurotic psychopath obsessing about its collection of dental trophies?

Biography

Né en 1968, **Pascal Thiebaux** travaille dans le milieu de l'animation depuis presque 20 ans comme story-boarder, directeur artistique et réalisateur. Il a notamment occupé le poste de directeur artistique sur le court-métrage oscarisé « Mr Hublot ». Né en 1986 à Quito en Equateur, **Gil Pinheiro** a grandi au Luxembourg. Il a étudié les jeux vidéo et l'animation à Paris suivi d'un cursus de spécialisation en effets spéciaux à Londres.

Born in 1968, **Pascal Thiebaux** has worked in the animation cinema for almost 20 years as a story-boarder, art director and director. He was the art director on "Mr Hublot", the Oscar winning animated short in

2014. Born in 1986 in Quito, Ecuador, **Gil Pinheiro** grew up in Luxembourg. He studied animation and video games in Paris, then VFX in London.

Filmography

Pascal Thiebaux

- | | |
|------|-------------------------------|
| 2015 | Quenottes (short) |
| 2007 | Mon Héros (short) |
| 2006 | Le Trophée (short) |
| 2000 | Barbaque & Logistique (short) |

Gil Pinheiro

- | | |
|------|-------------------|
| 2015 | Quenottes (short) |
|------|-------------------|



© The London Film School

SUMMER LEAVES

BY **DIANA NILLES**

UK, 2015 — ENGLISH — 19'

WITH BRIAN CROUCHER, KEZIA BURROWS, PHILIPPE BERNARD, VGAV GUILFOYLE
SCREENPLAY DIANA NILLES

CINEMATOGRAPHER JP GARCIA
SOUND RUSS JAMES
SET DIANA NILLES
PRODUCTION DIANA NILLES

Henry, un fermier âgé, doit vendre sa ferme qui n'est plus viable. Sa réticence à accepter cette réalité influence sa relation avec sa fille Charlotte. Plutôt que d'engager le dialogue avec sa fille qui tente de discuter de son avenir après la vente, Henry se cache derrière les travaux de la ferme.

Henry, an elderly farmer, is forced to sell his farm due to his unsustainability. His reluctance to accept this impending loss influences his relationship with his visiting daughter Charlotte. Instead of engaging with his daughter's attempts to address his future, Henry hides behind his farm duties.

Biography

Née en Russie mais élevée au Luxembourg, **Diana Nilles** a passé son master en littérature anglaise et en sciences politiques à la Queen Mary University à Londres. Elle s'est ensuite inscrite à la London Film School en 2012. Après avoir terminé son film de fin d'études « Summer Leaves », elle travaille en tant qu'auteur et assistante de production free-lance pour la société CG Lux.

Born in Russia but raised in Luxembourg, **Diana Nilles** graduated from the Queen Mary University of London with an MA in English Literature and Politics and went on to a Filmmaking MA at the London Film School in 2012. After finishing her graduation film

"Summer Leaves", she has been working as a freelance writer and production assistant for the production company CG Lux.

Filmography

- | | |
|------|-----------------------|
| 2015 | Summer Leaves (short) |
|------|-----------------------|



© Kisilius - Andrin-Grotz

TOUT EST CALME

BY **MARYLÈNE ANDRIN-GROTZ**

FR, LU, 2015 — FRENCH WITH ENGLISH SUBT. — 19'

WITH ELSA RAUCHS, JONATHAN CHRISTOPH, LUC SCHILTZ, PHILIPPE MEYRER, MARIE-CHRISTINE LALLEMENT
SCREENPLAY MARYLÈNE ANDRIN-GROTZ, GILLES CHANIAL, GOVINDA VAN MAELE
CINEMATOGRAPHER VITALIJUS KISELIUS,

VYTAUTAS KATKUS, LINDA BLASCHETTE
MUSIC MICHEL ZECHES, THE MAJESTIC UNICORNS FROM HELL
SOUND GUILLAUME GALLOIS, FLORIAN PLENACOSTE
PRODUCTION LES FILMS FAUVES

Juliette vit avec ses deux frères. Il y a Raphaël, le petit dealer du coin, un peu sauvage, un peu violent. Et puis Yann, l'aîné adoré, que Juliette couve depuis un accident. Elle met tout de côté, Juliette : son amoureux, ses rêves, ses envies d'ailleurs. Jusqu'à ce matin-là, où elle vient de prendre une décision qui risque de bousculer la fratrie. Mais la petite sœur ne dit rien et observe le mensonge prendre toute la place dont il a besoin.

Juliette lives with her two brothers: Raphael a petty drug dealer, a bit wild and violent, and Yann the elder one, whom she adores and overprotects, since he has had an accident. She has put everything aside, her boyfriend, her ambitions, her dreams. But one day, she takes a decision that threatens to upset the siblings. She watches the lie taking over by and by.

Biography

Marylène Andrin-Grotz

est née à Reims en 1983 et vit au Luxembourg depuis 2007. Elle collabore régulièrement avec le journal *Lëtzebuurger Land* et travaille pour le théâtre et le cinéma en tant qu'assistante de mise en scène et est également régisseur. « Tout est calme » est son second court-métrage.

Born in 1983 in Reims, **Marylène Andrin-Grotz** has been living in Luxembourg since

2007. She regularly contributes to the *Lëtzebuurger Land* and works as an assistant director and stage manager for the cinema and the theatre. «Tout est calme» is her second short.

Filmography

- | | |
|------|------------------------|
| 2015 | Tout est calme (short) |
| 2013 | Errances (short) |

ÉVÉNEMENTS

EVENTS



© D.R.

QUARTIER GÉNÉRAL HEADQUARTERS

MAGIC MIRRORS

Pour la première fois depuis sa création, le festival se dotera d'un Quartier Général sous chapiteau, le « Magic Mirrors » qui sera installé Place de la Constitution, au pied de la Gëlle Fra.

For the first time since its inception, the festival will enjoy tented headquarters in the form of the “Magic Mirrors” on Place de la Constitution, at the foot of the Gëlle Fra.

Conçu pour accueillir le public, l'informer sur les séances et accréditer la presse et les professionnels, le QG proposera une programmation propre d'événements. Accessible dès le 20 février, il ouvrira ses portes à tous pour des rencontres publiques et professionnelles : ateliers jeune public, séances littéraires, dédicaces, tables rondes, Masterclass, openscreen ; des soirées festives : ciné-live, concert DJ et VJ, soirée des bénévoles, etc.

Designed among others as a meeting point for the general public with information on screenings as well as the press and professional accreditation venue, it also boasts its own programme of events. Its doors open on 20 February to all and sundry for public and professional encounters: young audience workshops, literary sessions, book signings, round tables, masterclasses, open screen events, celebratory evenings: live cinema, DJ and VJ concerts, volunteer appreciation evening, etc.

ÉVÉNEMENTS

24/02 → 18:30

VERNISSAGE HÔTEL BUDAPEST

Œuvre en 360 °
Réalisée par Éric Lamhène
et produite par Bernard Michaux.

26/02 → 18:00

SÉANCE LITTÉRAIRE

SVETLANA ALEXIEVICH

Prix Nobel de Littérature 2015

26/02 → 21:00

SOIRÉE : LUXURIANT FAIT SON CINÉMA

avec LUXURIANT DJ CREW,
STEFFOU, GUEST

27/02 → 14:00

MEET THE PROS

27/02 → 20:00

SOIRÉE : DJ ISAAC, URBAN

28/02 → 11:00

TABLE RONDE : ELDORADO — LA RÉALITÉ ?

28/02 → 18:30

LUXEMBOURG VIDEO CLIP AWARDS NIGHT

by ROCKHAL and ROCKLAB
→ 20:30
DJ/VJ HOOTENANNY

1/03 → 14:00

CASTING SYNCHRONISATION

«Prête-moi ta voix» par Studio Linster

1/03 → 21:00

LIVE CINEMA « LES MONDES FUTURS »

par LA STATION SERVICE
d'après le roman de H.G. Wells.

2/03 → 21:30

BISTROT DU LARS

3/03 → 20:30

OPENSREEN

BRING YOUR OWN MOVIE!

4/03 → 21:30

SOIRÉE DES BÉNÉVOLES

Volunteers party

5/03 → 14:30

MASTERCLASS

Faire du cinéma en réalité virtuelle
(Virtual Reality Filmmaking)

6/03 → 10:00 → 17:00

FILM, THE SPACE BETWEEN WORDS

A Public Workshop with Wolfgang Wimmer, coaching and counseling in Film & TV (DE) and actress Vicky Krieps.

Non complete / Complete diary (dates and times) available on www.luxfilmfest.lu

TABLE RONDE — ROUND TABLE

ELDORADO : LA RÉALITÉ ?

LU, FR, PR WITH FR TRANSLATION

COLLABORATION ŒUVRE NATIONALE DE SECOURS GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE

Les différents sujets traités dans le documentaire « ELDORADO » de Rui Eduardo Abreu, Thierry Besseling et Loïc Tanson ainsi que leur complexité sont traités lors d'une table ronde.

Une occasion assez de poser un regard sur l'immigration la plus longue et la plus importante en nombre, à savoir l'immigration lusophone au Grand-Duché de Luxembourg des années soixante jusqu'à nos jours.

The different topics treated in the documentary "ELDORADO" by Rui Eduardo Abreu, Thierry Besseling and Loïc Tanson as well as their complexity are discussed at a round table.

An opportunity to look at the longest and the most important immigration in numbers, the Portuguese-speaking immigration to the Grand-Duchy of Luxembourg – from the sixties to the present day.

ÉVÉNEMENTS — EVENTS

LUXEMBOURG VIDEO CLIP AWARDS NIGHT — BY ROCKHAL

ORGANIZED BY ROCKHAL & ROCKLAB

PARTNERS FONDS START-UP, ŒUVRE NATIONALE DE SECOURS GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE, SAGEM LUXEMBOURG, RTL & ELDORADIO

Créés en 2013, les Video Clip Awards (VCAs) visent la promotion, la diffusion et le soutien de la création luxembourgeoise de clips vidéo.

Programme: présentation des lauréats des éditions passées, un « Blind Test » vidéo et performance audiovisuelle composée des meilleurs clips luxembourgeois réalisée en live par le groupe de disc- et videojockeys HOOTENANNY.

Created in 2013, the Video Clip Awards are dedicated to promoting, showcasing and supporting Luxembourg video clip creation.

The event will feature a presentation of the former winners, a video "Blind Test" and an audio-visual performance including Luxembourg's finest video clips put together by the live DJ and VJ crew HOOTENANNY.

ÉVÉNEMENTS — EVENTS

OPENSREEN : BRING YOUR OWN MOVIE!

ORGANIZED BY OPENSREEN ASBL. WWW.OPENSREEN.LU

Depuis 2004, l'association luxembourgeoise du même nom offre une plateforme aux passionnés de cinéma pour se rencontrer, visionner leurs œuvres cinématographiques et en discuter sur place, dans des lieux insolites.

Since hosting their first event in 2004, Openscreen has provided a stage for film-makers to experiment and try out new ideas.

CINÉ-CONCERT — LIVE CINEMA

LES MONDES FUTURS (THINGS TO COME)

BY WILLIAM CAMERON MENZIES

UK, 1936 — 90' — CINÉ-CONCERT

Adapted from the roman by H.G. Wells

L'histoire d'un siècle: « Les Mondes Futurs » d'après H.G. Wells est un grand film d'anticipation d'une actualité troublante.

Le duo NeirdA & Z3ro, accompagné aux claviers par Stephen Besse, va explorer de nouveaux climax psychédéliques, électroniques et cinématiques avec un regard « rétro-futuriste" sur ce film intemporel.

WITH RAYMOND MASSEY, EDWARD CHAPMAN, RALPH

RICHARDSON

MACHINES / KEYBOARD NEIRDA

DRUMS / GUITAR Z3RO

KEYBOARDS / MOOG BASS STEPHEN BESSE

COLLABORATION LCTO, OPENING "PRINTEMPS MUSICAL"

The story of a century: "Things to Come" adapted from H.G. Wells is a great futuristic film of disturbing relevance.

The duo NeirdA & Z3ro, featuring Stephen Besse on keyboards, explores new psychedelic, electronic and kinematic climaxes, by viewing this timeless film through a "retro-futuristic" lens.



FULL VIRTUAL REALITY CORNER



Le QG se dote d'un dispositif de visionnage de films en 360°: le FULL VIRTUAL REALITY CORNER. Le festival se devait, comme tous les rendez-vous cinématographiques importants, de développer cette démarche afin de présenter cette révolution technologique, narrative et sensorielle au public.

The HQ will be home to a 360-degree film viewing installation: the festival's FULL VIRTUAL REALITY CORNER. Like all major meetings, the festival was compelled to leap at the opportunity to showcase v this technological, narrative and sensory revolution to the public.

PROGRAMME 25/02 – 06/03/2016

COLLABORATION REALAB, A-BAHN & ORANGE LUXEMBOURG



PROJECTION — SCREENING

HÔTEL BUDAPEST

BY ÉRIC LAMHÈNE

2015 — ŒUVRE EN 360°

CINÉMATOGRAPHER MARTON VIZKELETY

PRODUCTION BERNARD MICHAUX, REALAB

COLLABORATION ŒUVRE NATIONALE DE SECOURS

GRANDE-DUCHESSE CHARLOTTE



MASTERCLASS 360°

FAIRE DU CINÉMA EN RÉALITÉ VIRTUELLE VIRTUAL REALITY FILMMAKING

HOST STÉPHANE HUEBER-BLIES (A_BAHN)

GUESTS PIERRE ZANDROWICZ, VINCENT RAVALEC,

JAN KOUNEN



L'œuvre en réalité virtuelle « Hôtel Budapest» est en visionnage libre pendant toute la durée du festival.

Juste une clôture de fils barbelés sépare des réfugiés syriens fuyant leur patrie, de la police hongroise qui tente de protéger la sienne. Le film est une vue à 360 degrés de la situation sur le terrain à la frontière serbo-hongroise, où se massent des milliers de réfugiés sur le chemin de l'exil.

The virtual reality installation "Hôtel Budapest" can be viewed during the whole festival. Free entrance.

A barbed wire fence is all that stands between an exodus of Syrian Refugees fleeing their homeland and the Hungarian Police protecting theirs. The film is a documentary 360-degree view into the situation on the ground at the Hungarian-Serbian Border, as refugees dredge on their long trip away from home.

La semaine se clôture avec une conférence-débat « Faire du cinéma en réalite virtuelle », animée par Stéphane Hueber-Blies (a_BAHN).

The conference talk “Virtual Reality Filmmaking” is hosted by Stéphane Hueber-Blies (a_BAHN).

Le VR Corner est également l'occasion de lancer FARR, le premier Festival international d'œuvres cinématographiques en réalité virtuelle, basé à Luxembourg et qui sera également compétitif.

The VR Corner also launches FARR, the first Festival for Cinematographic Works in Virtual Reality, based in Luxembourg.



La Cristallerie
RESTAURANT
+(352) 27 47 37 421
critallerie@hotel-leplacedarmes.com



P L E S S
BRASSERIE
+(352) 27 47 37 411
pless@hotel-leplacedarmes.com



Café de Paris
+(352) 26 20 37 70
info@cafede-paris.lu



LE PLACE D'ARMES
HÔTEL - RESTAURANTS
★★★★★
LUXEMBOURG

LES TROIS ADRESSES
DU PLACE D'ARMES

18 Place d'Armes • L-1136 Luxembourg • Grand-Duché de Luxembourg • reservations@hotel-leplacedarmes.com
www.hotel-leplacedarmes.com



© Boyd Van Hoeij, Film Criticism 2015 / Romain Girgen, CNA

ÉVÉNEMENTS PROFESSIONNELS OUVERTS AU PUBLIC

SPECIAL & PROFESSIONNEL EVENTS WITH PUBLIC ACCESS

SCRIPTWRITING CONTEST — SIXTY SECONDS CLIP CONTEST

SOIRÉE CRÈME FRAÎCHE

Organised by Service National de la Jeunesse
& Centre national de l'audiovisuel in collaboration
with Orange

Lors de la soirée « Crème Fraîche », outre la programmation de courts-métrages réalisés par des jeunes du Luxembourg, les résultats de différents concours de créativité sont présentés. « Crème Fraîche » donne l'opportunité à chaque jeune de faire connaître son travail au grand public.

"Crème Fraîche" is a screenplay and 60's clip competition for young filmmakers and gives young people the opportunity to screen their work to an audience.

27/02 - 16:30 → 18:30
→ Utopolis Kirchberg

ATELIER D'ÉCRITURE DE SCÉNARIO — SCRIPTWRITING WORKSHOP

PITCH PLEASE!

By Jérôme Nunes & Frédéric Zeimet

Destinés aux étudiants et scénaristes entre 18 et 35 ans ayant un projet en cours d'écriture, l'atelier se concentre sur des projets de scénarios courts-métrages et sur le pitch comme base de développement voire de réécriture. L'atelier se termine par une session publique de pitch.

The Pitch Please workshop will be held during 4 days for students and scriptwriters who are between 18 and 35 years old. It will focus on the pitch as a basis for developing or re-writing a script.

26 → 28/02 - 13:00 → 19:00
→ Cercle Cité

29/02 - 17:00 → 18:00
PUBLIC SESSION → Headquarters



**house
seventeen**
private
members
club

Un Club Privé,
pas comme les autres.

Situé dans le bâtiment de l'ancienne Justice de Paix, le Club met à disposition de ses membres des espaces lounge qui invitent à l'entretien personnalisé, des salles de réunion, salon-bibliothèque, restaurant et bars qui sont des lieux qui permettent autant la détente et la convivialité, que le travail et le networking.

House 17 • 17, rue du Nord L-2229 Luxembourg • +352 20 10 17 • info@house17.com • www.house17.com

EUROPEAN FORUM / FORUM EUROPÉEN

10th EUROPEAN SHORT PITCH

By NISI MASA with the support of the Film Fund Luxembourg and Luxembourg City Film Festival
Case studies about post-production

European Short Pitch est un forum organisé par le réseau de jeunes réalisateurs européens NISI MASA qui favorise les coproductions européennes de courts-métrages. Il permet d'établir des passerelles entre la scène professionnelle et la jeune création européenne et assure la promotion des œuvres.

European Short Pitch is a NISI MASA flagship project that promotes European coproductions of short films. NISI MASA is a European network of young European Directors.

04/03 – 09:00 → 16:00
→ Auditorium Cité (Cercle Cité)
Pitching de 25 projets de film
— Pitching of 25 film projects

04/03 → 19:00
→ Utopolis Kirchberg
Remise des prix European Short Pitch
par le Film Fund Luxembourg pendant
la cérémonie de clôture — European Short
Pitch award at the Closing Ceremony

05/03 → 17:00
→ Utopia
Carte Blanche à Nisi Masa : projection
de courts-métrages issus de European
Short, suivi d'un cocktail — Nisi Masa
carte blanche: European Short Pitch film
screening, followed by a reception



ATELIER — WORKSHOP

FILM CRITICISM & ANALYSIS

By Boyd van Hoeij (The Hollywood Reporter)

L'atelier animé par Boyd van Hoeij, critique pour « The Hollywood Reporter », traite de plusieurs thèmes liés à l'analyse de films et offre des conseils pratiques pour rédiger des critiques de cinéma. Les participants découvrent, entre autres, les différentes approches et règles d'écriture des critiques de films. Le dernier module « Analyse de film » est également ouvert au grand public. Une analyse intégrale « image par image » du film « My Childhood » (1972) de Bill Douglas est présentée.

The Film Critics workshop with Boyd Van Hoeij ("The Hollywood Reporter") offers practical help with writing film reviews while covering several topics related to film analysis. The module "Film Analysis" is open to the public. The participants attend an "image by image" analysis of the film "My Childhood" (Bill Douglas, 1972).

27/02 → 28/02 – 14:00 → 17:00
→ Cercle Cité
17:45 → 20:30
Analyse publique / Public Analysis

CASTING PUBLIC / CASTING CALL

CASTING SYNCHRONISATION

Organised by Studio Linster

Casting : à tout âge, vous pouvez prêter votre voix à des personnages fictifs dans des films. Un casting a lieu le 1^{er} mars 2016 à 14h au Quartier Général, Magic Mirrors. Inscriptions : register@luxfilmfest.lu

Casting call: a casting for children and adults interested in synchronisation and willing to lend their voice to a character will take place on 1 March 2016 at 14:00 at Headquarters, Magic Mirrors. Register at register@luxfilmfest.lu

1/03 – 14:00 → 16:00
→ Quartier Général / Headquarters

ATELIER — WORKSHOP

FILM, THE SPACE BETWEEN WORDS

With Wolfgang Wimmer, coaching and Counseling in Film & TV (DE) & Vicky Kriepps, actress
In collaboration with Filmreakter

Les films peuvent raconter des histoires et porter des émotions sans recourir à la parole. Le son et l'image sont les principaux supports de narration. Pourquoi dans ce cas aurait-on besoin d'acteurs ? Quelle est la fonction spécifique de l'acteur ? Comment les acteurs nourrissent-ils l'espace entre les dialogues ? Comment les acteurs sont-ils choisis au cinéma comparativement au théâtre ?

Films can tell stories and emotions without words. Sound and image are their main storytelling tools. Why then do films need actors? What is the specific part of "acting" in films? And what kind of acting is required by the media "film"? How do actors fill the space between words? How are actors cast for films in comparison to theatre? A one-day-workshop with coach Wolfgang Wimmer and actress Vicky Kriepps.

6/03 → 10:00 → 17:00
→ Quartier Général / Headquarters

Inscriptions obligatoires avant / Mandatory
Registration before 1/03: register@luxfilmfest.lu

SÉANCE D'INFORMATION — INFORMATION MEETING

MEET THE PROS

Organised by BTS Cinéma et Audiovisuel
In partnership with CNA, Film Fund Luxembourg

Meet the Pros est une journée d'information sur les métiers de l'audiovisuel, organisée sous forme d'une rencontre interactive avec les professionnels luxembourgeois des différentes disciplines de l'audiovisuel. Informez-vous et rencontrez des professionnels et des étudiants du BTS Cinéma et Audiovisuel.

This information meeting will be held as an interactive debate with experts working in the industry and students from the BTS Cinéma et Audiovisuel at the festival's Headquarters, the Magic Mirrors.

27/02 – 14:00 → 16:30
→ Quartier Général / Headquarters

cercle cité

L U X E M B O U R G

EXPOSITIONS
CONFÉRENCES
AFTERWORKS
CONCERTS
TABLES RONDES
LECTURES
ET AUTRES
RENDEZ-VOUS CULTURELS

Cercle Cité • Place d'Armes • Luxembourg

info@cerclecite.lu • T.+352 47 96-51 33

cercle cité



www.cerclecite.lu



EXPOSITION — EXHIBITION



Hot spot © Pleix

EXPOSITION — EXHIBITION — RATSKELLER, CERCLE CITÉ

FUTURE DAYS — BY PLEIX

03/02 → 06/02

→ Horaires

d'ouverture

Opening hours

03/02 → 06/02 –

11:00 → 19:00

→ Visite guidée

Guided visit

Samedis / Saturdays

– 11:00

Coproduction Cercle Cité
& Luxembourg City Film
Festival Entrée libre / Free
entrance (Cf. grille pour les
horaires / See schedule)

Huit créations du collectif PLEIX seront présentées lors de l'exposition « Future Days » au Ratskeller, Cercle Cité. Créé en 2001, PLEIX est né de la rencontre de sept artistes d'horizons différents nourris de différents médias.

Ils abordent les contradictions de notre temps de manière ludique et symbolique et en révèlent les messages subliminaux. Souvent leurs installations s'articulent autour de la solitude de l'être humain et raillent la surconsommation.

Les hommes, en quête perpétuelle de plaisir, accumulent sans cesse un nombre grandissant d'objets de toutes sortes. Cette surconsommation touche aussi bien leur quotidien, leur nourriture que leurs loisirs, dans une société de plus en plus déshumanisée où les hommes, pourtant toujours plus nombreux, restent désespérément seuls.

Eight installations, illustrating human solitude and railing against over-consumption, are shown in the exhibition "Future Days" by PLEIX. Formed in 2001, the collectif was born out of the encounter of seven artists with different visions.

Their work uses different media to deliberately misappropriate our surroundings. Pleix's installations revolve around the loneliness of the human being and rail against overconsumption.

Humans, in perpetual quest of pleasure, accumulate ceaselessly a growing number of objects. This overconsumption affects everyday life, as well as food and leisure, in a more and more dehumanized though growing society, where more and more people live and remain desperately lonely.



Maison

Partager le même
canapé mais pas
le même film

Surf Speed
Fibre

Internet illimité
100MB/s
29€/mois
les 6 premiers mois

Avec Surf Speed Fibre, regardez la télé, surfez sur internet, faites une partie de jeu vidéo ou ce que vous voulez sur plusieurs écrans en simultané.

orange™

Vous rapprocher
de l'essentiel

Conditions en shop et sur orange.lu

HORS LES MURS OUTSIDE THE WALLS



© Andrés Córdoba. Courtesy of Oscilloscope Laboratories

EMBRACE OF THE SERPENT (EL ABRAZO DE LA SERPIENTE)

BY **CIRO GUERRA**

AR, CO, VE, 2015 — SPANISH, INDIGENOUS LANGUAGES WITH FRENCH AND DUTCH SUBT. — 125' — ADVENTURE, DRAMA

WITH NILBIO TORRES, ANTONIO
BOLÍVAR SALVADOR, JAN BIJVOET,
BRIONNE DAVIS, YAUENKÜ MIGUEE
SCREENPLAY CIRO GUERRA, JACQUES
TOULEMONDE VIDAL
CINEMATOGRAPHER DAVID GALLEGO

SOUND MARCO SALAVARRÍA,
CARLOS E. GARCÍA
SET ANGÉLICA PEREA
MUSIC NASCUY LINARES
PRODUCTION CIUDAD LUNAR
COPRODUCTION NORTESUR

PRODUCCIONES MC
PRODUCCIONES, BUFFALO FILMS
DISTRIBUTOR DIAPHANA
DISTRIBUTION

Biography

Ciro Guerra est né à Río de Oro (Colombie) et étudie le cinéma à la Universidad Nacional de Colombia. Ses deux premiers films, « L'Ombre de Bogota » (2004) et « Les Voyages du vent » (2009), ont remporté plus de 40 récompenses internationales. Ses trois longs métrages ont tous représenté la Colombie aux Oscars et « L'Étreinte du Serpent » (2015) est nominé en 2016 dans la catégorie du meilleur film étranger.

Ciro Guerra was born in Río de Oro (Colombia) in 1981. His first films, "Wandering Shadows" (2004) and "The Wind Journeys" (2009), won 40 international awards. His three feature films were all chosen as Colombia's entry for the Oscars and "Embrace of the Serpent" (2015) has been nominated in the best foreign film category in 2016.

« L'Étreinte du Serpent » raconte l'histoire épique du premier contact, de la rencontre, du rapprochement, de la trahison et, au final, d'une amitié exceptionnelle entre Karamakate, un chaman amazonien, dernier survivant de son peuple, et deux scientifiques qui, sur une période de plus de 40 ans, ont été les premiers hommes à explorer la partie nord-ouest de l'Amazonie à la recherche de la « yakruna », une mystérieuse plante hallucinogène capable d'apprendre à rêver.

“Embrace of the Serpent” tells the epic story of the first contact, encounter, approach, betrayal and, eventually, life-transcending friendship, between Karamakate, an Amazonian shaman, last survivor of his people, and two scientists who over the course of 40 years, travel through the Amazon in search of a sacred plant that can heal them.

4/03 – 19:00 → Ciné Utopia

En collaboration avec / In collaboration with
Musée d'Histoire Naturelle – Naturmusée





© Still, "Feed Me" Rachel Maclean, 2015. Courtesy the artist and FVU

FEED ME

BY **RACHEL MACLEAN**
UK, 2015 — ENGLISH — 62'

WITH RACHEL MACLEAN

À la fois scénariste, réalisatrice et actrice du film « Feed Me », Rachel Maclean incarne pratiquement tous les personnages d'un monde fictif, saturé et haut en couleur. « Feed me » se résume comme la satire inoubliable d'une commercialisation et d'une consumérisation de l'enfance, dont les effrayantes et perçantes anecdotes sexuelles se consomment comme des bonbons. Tenant à la fois du conte de fée et de la fantaisie hypermoderne, ce film complètement délirant est à considérer comme une parabole fantasque sur l'excès.

A delirious confection of digital imagery, whipped into evermore extravagant form by Rachel Maclean's trademark multi-character theatrics, "Feed Me" is an audacious, provocative exploration of the commercialization (and sexualisation) of childhood, and a corresponding infantilism in adult behavior. As we continue to feed the monster of contemporary consumerist desire, Maclean's film is a record of all the little monsters that are created in its wake. Part fairy tale, part hyper-modern fantasia, it is a parable on excess.

Biography

Rachel Maclean est née en 1987 à Edinburgh et est diplômée de l'Edinburgh College of Art (2009). En 2013, elle reçoit le Margaret Tait Award et en 2015 elle travaille en tant qu'artiste en résidence au Wysing Arts Centre à Cambridge. Actuellement Rachel Maclean habite et travaille à Glasgow.

Rachel Maclean (born 1987 in Edinburgh) received her BA from the Edinburgh College of Art in 2009. In 2013, Maclean received the Margaret Tait Award. In 2015, she took a residency at the Wysing Arts Centre, Cambridge. She lives and works in Glasgow.

3/03 → 18:30 → Ciné Utopia
After the screening
TALK WITH RACHEL MACLEAN
in English

En collaboration avec / In collaboration with
CASINO LUXEMBOURG
Forum d'art contemporain



Urban
Pop up Bar

au luxembourg city film festival!
25/02-06/03/2016

Au Magic Mirror
Du 25/02/2016
Au 06/03/2016

FILM FEST
LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL
WWW.LUXFILMFEST.LU



MELIÃ LUXEMBOURG

MELIÃ Luxembourg
1, Park Draï Eechelen
1499 Luxembourg
T. +352 27 33 31
melia.luxembourg@melia.com
www.melia-luxembourg.com

HORS LES MURS — OUTSIDE THE WALLS



© Les Films Fauves

FOREIGN AFFAIRS

BY **PASHA RAFIY**

LU, 2016 — LUXEMBOURGISH, FRENCH, GERMAN WITH ENGLISH AND FRENCH SUBT. — 85' — DOCUMENTARY

**In the framework of the exhibition by director and photographer Pasha Rafiy
26/02 – 4/03/2016, Rotondes**

WITH JEAN ASSELBORN
CINEMATOGRAPHER JEAN-LOUIS
SCHULLER, NIKOS WELTER,
NARAYAN VAN MAELE
SOUND RUI EDUARDO GOMES DE

ABREU, PASHA RAFIY, MARC THILL,
CARLO THOSS, DAVID ALMEIDA
RIBEIRO, ROBERT DAMRAU, DIANA
MILANI
PRODUCTION LES FILMS FAUVES

PRIVATE SCREENING – BY INVITATION ONLY

Jean Asselborn, Ministre des Affaires Étrangères du Luxembourg, tente de faire entendre la voix de son pays dans le concert des grandes nations, au travers des crises qui menacent l'équilibre et la paix du monde. « Foreign Affairs » plonge au cœur de la diplomatie mondiale et dans le quotidien de « Jang », de sa course effrénée autour du monde jusque dans son intimité. Nous partageons alors l'engagement, parfois la solitude et les doutes mais aussi les espoirs d'une fonction qui fait corps avec l'homme.

Jean Asselborn, Luxembourg's Minister of Foreign Affairs, attempts to make the voice of his small country heard in a world marked by major political crises that challenge both international relations and world peace. Foreign Affairs takes us both straight into the heart of global politics and the everyday life of "Jang". We share his engagement with diplomacy and the hope that he carries in his function as a politician, as well as his intimate moments of solitude.

Biography

Pasha Rafiy est réalisateur et photographe. Né en 1980 à Téhéran, Pasha Rafiy a grandi au Luxembourg. Il vit actuellement à Vienne où il travaille en tant que directeur de création pour le journal « Die Presse ». Nombre de ses œuvres photographiques font partie de la collection du Musée d'Art Moderne du Luxembourg (MUDAM). En 2015, il réalise son premier documentaire, « Foreign Affairs ».

Pasha Rafiy is a film director and photographer. Born 1980 in Tehran, he moved to Luxembourg in 1985. He currently lives in Vienna, where he works as a creative director for the Austrian newspaper "Die Presse". His photographs are part of the collection of the Musée d'Art Moderne in Luxembourg. "Foreign Affairs" (2015) is his first feature-length documentary.

26/02 → 20:30 → Rotondes
PROJECTION / SCREENING
avec Jean Asselborn PRIVÉ/PRIVATE

3/03 → 18:00 → Rotondes
TABLE RONDE / ROUND TABLE
avec invités / with guests PUBLIC

En collaboration avec / In collaboration with

ROTONDES:
EXPLORATIONS CULTURELLES



© Fiona Tan

HISTORY'S FUTURE

BY **FIONA TAN**

NL, DE, IE, 2015 — ENGLISH, GERMAN, FRENCH, DUTCH WITH FRENCH SUBT. — 95' — DRAMA

WITH MARK O'HALLORAN, DENIS LAVANT, ANNE CONSIGNY, HRISTOS PASSALIS, JOHANNA TER STEEGE
SCREENPLAY FIONA TAN, JONATHAN ROMNEY

CINEMATOGRAPHER VLADAS NAUDZIUS
SOUND HUGO DIJKSTAL, MIROSLAV BABIC, JÖRG THEIL
MUSIC LEO ANEMAET, RAY HARMAN
PRODUCTION FAMILY AFFAIR FILMS

COPRODUCTION ROHFILM (DE), VICO FILM-CORMAC FOX (IE), ANTITHESIS FILMS (NL)
DISTRIBUTOR CINÉART

À la croisée de la fiction, du documentaire et de l'essai sur le monde contemporain, « History's Future » met en scène l'odyssée d'un homme à travers une Europe en plein bouleversement – en suivant le cours de sa pensée. Suite à une violente agression entraînant une perte de mémoire, un homme uniquement connu sous le nom de « MP » (Missing Person) quitte son domicile et se met en quête de sa propre identité.

Part fiction, part documentary, part speculative essay on the contemporary world, "History's Future" is about one man's odyssey through a Europe in turmoil — and through his own mind. After a violent mugging causes him to lose his memory, a man known only as 'MP' (Missing Person) leaves his home and sets out on a journey to find his own identity.

Biography

L'artiste indonésienne-néerlandaise **Fiona Tan** est surtout connue pour ses films et installations vidéo. Ses œuvres font partie de nombreuses collections publiques et privées comme la Tate Modern, le Stedelijk Museum, le Schaulager (Bâle), le New Museum (New York) ou le Centre Pompidou (Paris).

The Indonesian-Dutch artist **Fiona Tan** is best known for her video and film installations, shown in many international public and private collections, including the Tate Modern, Stedelijk Museum, Schaulager (Basel), the New Museum (New York) and the Centre Pompidou (Paris).

2/03 → 18:00 – 19:00
→ MUDAM (Auditorium)
TALK BETWEEN FIONA TAN AND CHRISTOPHE GALLOIS
curator, in English

2/03 → 21:15 → Ciné Utopia
PROJECTION / SCREENING

En collaboration avec / In collaboration with



© Framenrab

MISSION RAPE – A TOOL OF WAR (VOLDTÆGT SOM KRIGSVÅBEN)

BY **ANNETTE MARI OLSEN, KATIA FORBERT PETERSEN**

DK, 2014 — ALBANIAN AND ENGLISH WITH ENGLISH SUBT. — 62' — DOCUMENTARY

SCREENPLAY ANNETTE MARI OLSEN, KATIA FORBERT PETERSEN
EDITING WOJTEK KLOCZKO, ANNETTE MARI OLSEN, KATIA FORBERT PETERSEN

IMAGES KATIA FORBERT PETERSEN
MUSIC ANN FALDEN
PRODUCTION SFINX FILM/TV AND DR INTERNATIONAL SALES
COPRODUCTION DANISH FILM

INSTITUTE, MEDIA (EU), OAK FOUNDATION, DR, SVT, BHRT, RUV, TVPI
DISTRIBUTION DR INTERNATIONAL SALES

Pendant la guerre des Balkans (1992 à 1995) les viols de masse systématiques ont été utilisés comme une arme de guerre. De 25 000 à 40 000 femmes ont été victimes de viols collectifs. Lorsque les conflits se terminent, aucun accent n'est mis sur la tragédie et la peur qu'ont vécues ces femmes. Les agresseurs se promènent librement. 20 ans après la guerre des Balkans seulement 61 criminels de guerre ont été inculpés pour viol par le Tribunal international de La Haye. Le viol de masse est pourtant toujours aussi répandu lors des conflits actuels.

Despite increasingly refined war technology, mass rape is used as a tool of war in modern combat. Some 25,000 to 40,000 women were victims of mass rape during the Balkan war 1992-1995. Twenty years after these crimes, only very few cases of war crimes of sexual violence have been investigated and prosecuted. For the victims legal justice is the only hope to regain their integrity and life. However, justice fails and betrays them all the way to the International Criminal Court of Justice in The Hague.

Biography

Née au Danemark, la réalisatrice et productrice **Annette Mari Olsen** a grandi en Iran et en Angleterre. Professeur à l'École de cinéma danoise puis consultante en médias pour le Conseil danois pour les réfugiés, elle crée sa propre société de production. **Katia Forbert Petersen** est une photographe et réalisatrice polonaise. Elle a travaillé sur plus de 150 films, dont trois films féministes.

The film director **Annette Mari Olsen** was born in Denmark and grew up in Iran and England. She taught professional documentary filmmakers and was a media consultant for the Danish Refugee Council. In 1988 she founded Sfinx Film/TV together with the cinematographer Katia Forbert Petersen. **Katia Forbert Petersen** has shot some 150 films, including a number of features and has worked as a camera woman for ZDF and the Canadian Film Board.

4/03 → 19:00 → Neimënster
TABLE RONDE / ROUND TABLE
avec invités / with guests
suivi de la / followed by the
PROJECTION / SCREENING

Dans le cadre du projet Zero Impunity d'a_Bahn en collaboration avec CINE UNO — Zero Impunity - Sexual violence in armed conflict



a_BAHN



— la qualité avant tout —

BRASSERIE GUILLAUME

12-14 Place Guillaume II
L-1648 Luxembourg

www.brasserieguillaume.lu

L'OSTERIA

8 Place Guillaume II
L-1648 Luxembourg

www.losteria.lu

POISSONNERIE GUILLAUME

12-14 Place Guillaume II
L-1648 Luxembourg

www.poissonnerie.lu

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL 2016

REMERCIÉ / THANKS

Le Ministre de la Culture, le
Ministre des Communications
et des Médias, **Xavier Bettel**

Le Secrétaire d'État
à la Culture, **Guy Arendt**

Le Bourgmestre de la Ville de
Luxembourg, **Lydie Polfer**

Les membres des comités
exécutif et artistique :
Jacky Beck, Sarah Bettendorff, Claude Bertemes, Nicole Dahlen, Guy Daleiden, Catherine Decker, Colette Flesch, Robert Garcia, Frank Grotz, Joy Hoffmann, Bob Kriepps, Françoise Lentz, Paul Lesch, Christiane Sietzen, Nico Simon, Viviane Thill

Ministère de la Culture :
Bob Kriepps, Catherine Decker

Ville de Luxembourg :
Christiane Sietzen, Astrid Agustsson, Marguerite Koob,
le département communication,
les services de voiries,
les Autobus de la Ville de
Luxembourg

L'Oeuvre Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte,
Pierre Bley

Utopia S.A. part of Kinepolis
Group : **Stijn Vanspauwen, Jacky Beck,** toute l'équipe
d'Utopia S.A., tous les
membres de l'exploitation des
cinémas Utopolis Kirchberg
et Ciné Utopia et l'équipe
de projection

CNA : **Paul Lesch** et toute
l'équipe du Centre national
de l'audiovisuel

Cinémathèque : **Claude Bertemes, Nicole Dahlen, Gloria Morano,** l'équipe
de la Cinémathèque
et l'équipe de projection

Film Fund Luxembourg : **Guy Daleiden, Françoise Lentz**
et toute l'équipe du Film Fund
Luxembourg

Cercle Cité : **Anouk Wies** et
toute l'équipe du Cercle Cité

Toutes les sociétés de
production luxembourgeoises
et les studios d'animation

Tous les distributeurs, vendeurs
et producteurs qui ont apporté
leur indispensable concours
à cette sélection

L'Association Luxembourgeoise
des Techniciens de
l'Audiovisuel (ALTA)

L'Union Luxembourgeoise
de la Production Audiovisuelle
(ULPA)

L'Association
Luxembourgeoise des
Réalisateurs et des Scénaristes
(LARS)

Les sponsors officiels :
Orange Luxembourg,
BGL BNP Paribas

Les partenaires : Land Rover
by Garage Kontz, Chambre
de Commerce Luxembourg,
LUXAIR, Cercle Cité, Espera
Productions

Les fournisseurs : Fedex,
Apex, Le Place d'Armes,
Méliä Luxembourg, Bernard
Massard, Brasserie Guillaume,
L'Osteria, Brasserie Schuman,
House 17, Urban

Les partenaires médias :
Luxembourg Wort, Télécran,
Tageblatt, Le Quotidien,
Le Jeudi, La Revue, RTL,
Eldorado, Radio 100,7

Le festival remercie également
pour son soutien :

Casino Luxembourg –
Forum d'Art Contemporain,
Filmreakter, Luxembourg City
Tourist Office, Ministère de
l'Éducation nationale et de la
Formation professionnelle :
Monsieur le Ministre de

l'Éducation nationale **Claude Meisch,** Monsieur **Jean-Marie Kieffer,** Madame **Myriam Bamberg,** SCRIPT, Musée d'Art
Moderne Grand-Duc Jean,
Musée Nationale d'Histoire
Naturelle, Neimënster, Service
National de la Jeunesse,
Luxembourg, Union
Commerciale de la Ville
de Luxembourg, Université
de Luxembourg, **Frédéric Zeimet,** Linster Studio

Etc.

Et bien sûr toutes les
personnes impliquées et
les bénévoles 2016 !

What's in a name? At **apex**, quite a lot actually: we believe in peak performance, top technology and supreme service.

It might be a new name, but **apex** certainly are no novices. The experienced team behind **apex** has been in the event and show business for close to 15 years, managing small private occasions, big corporate events and large international shows.

apex offers rental, sale and installation of advanced audiovisual and stage equipment. And of course: complete peace of mind as our expert technicians handle all the specs, fittings and technostress. In a nutshell: we run the show, so you can enjoy it!

**We create more than just light.
We create a highlight!**

3 Grevelsbarrière
L-8059 Bertrange
T +352 25 31 25
F +352 26 31 06 25
info@apex.lu
www.apex.lu

Need a light?

apex
Excellence in sound, light & video



...

IMAGE AND SOUND POST PRODUCTION
MADE IN LUXEMBOURG



espera prod

WWW.ESPERA.LU

**FILM
X
FEST**
LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL
PARTNER



FESTIVAL DE CINÉMA

VILLE DE LUXEMBOURG A.S.B.L.

COMITÉ EXÉCUTIF · EXECUTIVE COMMITTEE

Colette Flesch, Présidente, Bourgmestre honoraire de la Ville de Luxembourg

Robert Garcia, Secrétaire, Directeur des Rotondes

Viviane Thill, Trésorière, Responsable du Département Film, Centre national de l'audiovisuel (CNA)

Jacky Beck, Utopia S.A. part of Kinopolis Group

Claude Bertemes, Directeur de la Cinémathèque

Sarah Bettendorff, Administratrice de production, Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

Guy Daleiden, Directeur, Film Fund Luxembourg

Catherine Decker, Conseiller de direction, ministère de la Culture

Joy Hoffmann, Critique de cinéma

Frank Grotz, Kulturhuef Cinémaacher

Bob Kriepps, Premier Conseiller de Gouvernement, ministère de la Culture

Paul Lesch, Directeur du Centre national de l'audiovisuel (CNA)

Christiane Sietzen, Coordinateur culturel, Ville de Luxembourg

Nico Simon, Conseiller cinéma et audiovisuel

COMITÉ ARTISTIQUE · ARTISTIC COMMITTEE

Claude Bertemes, Directeur de la Cinémathèque

Nicole Dahlen, Coordinatrice de projets, Cinémathèque

Frank Grotz, Kulturhuef Cinémaacher

Joy Hoffmann, Critique de cinéma

Alexis Juncosa, Head of Programming, Festival de Cinéma – Ville de Luxembourg a.s.b.l.

Galdys Lazareff, Head of Coordination, Festival de Cinéma – Ville de Luxembourg a.s.b.l.

Françoise Lentz, Promotion et RP, Film Fund Luxembourg (catégorie: Made in / with Luxembourg)

Nico Simon, Conseiller cinéma et audiovisuel

Viviane Thill, Responsable du Département Film, Centre national de l'audiovisuel (CNA)

ÉQUIPE DU FESTIVAL · FESTIVAL TEAM

Philippe De Bock, Volunteer Coordinator, Florian Greco, Communication, Alexis Juncosa, Head of Programming,

Anne-Marie Krettels, Young Audiences Programme Coordinator, Gladys Lazareff, Head of Coordination,

Guillaume Lecannelié, Guests & Juries Coordinator, Danielle Linden, Young Audiences Department,

Ioanna Madenoglu, Young Audiences Department, Thomas Sicre, Programming & Event / Operations,

Joanne Steib, Coordinator Event / Operations, Diane Tobes, Communication Manager

PARTENAIRES — PARTNERS

Partenaires institutionnels et privilégiés / Institutional & Principal Partners



PART OF KINEPOLIS GROUP



Sponsors officiels / Official Sponsors



Partenaires / Partners



Fournisseurs / Suppliers



Partenaires Médias / Media Partners



Collaborations jeune public et hors les murs / Young Audiences Collaborations & Outside the Walls



INDEX DES FILMS — FILM INDEX

#	50 Days in the Desert.....	65	Hurricane, a Wind Odyssey 3D.....	45	Prends soin de la forêt, Pikkuli.....	54
A	A Bigger Splash.....	41	K Krieg der Drohnen (Drone).....	63	Pride and Prejudice and Zombies.....	47
	A Flickering Truth.....	31	L La Prima Luce.....	46	Q Quenottes (Pearlies).....	74
	About Ray.....	42	Land of Mine (Under Sandet).....	21	R Rettet Raffi!.....	57
	Alias Marias.....	16	L'éternelle fiancée du		S S'il vous plaît, Gouttelettes !.....	54
	Applesauce.....	17	Dr. Frankenstein.....	62	Schellen-Ursli.....	58
	Aus den Aen (Long Lost).....	73	Le Bac à sable.....	54	Snowflake (Svejinka).....	53
	Avril et le Monde Truqué.....	59	Le Chant des Hommes.....	69	Sonita.....	34
B	Be quiet, Pikkuli! (Ole hiljaa, Pikkuli!).....	53	Le Monde est mien		Spartacus & Cassandra.....	62
	Bienvenue chez moi.....	54	(Lumea e a mea).....	63	Stella (My Skinny Sister).....	62
C	Casting a Woman.....	73	Le Garçon invisible		Summer Leaves.....	75
	Cloudy Goats (Bozghalehaye Abir).....	53	(Il ragazzo invisibile).....	60	Sunset Song.....	23 / 72
	Colonia.....	67	Le Vélo de l'éléphant.....	53	T Teppichlos.....	53
	Coucou nous voilà !		Les 18 fugitives (The Wanted 18).....	62	The Commune (Kollektivt).....	25
	(Vem? Film för de små).....	52	Les Mondes Futurs.....	78	The Here After (Efterskalv).....	26
	Couple in a Hole.....	19	Les Oiseaux de Passage.....	61	The Lure (Córki Dancingu).....	50
D	Demolition.....	10	M Ma petite planète verte.....	54	The Settlers.....	35
E	Eldorado.....	32 / 63 / 72	Maggie's Plan.....	11	Tout en Haut du Monde.....	61
	Embrace of the Serpent		Mallory.....	33	Tout est calme.....	75
	(El Abrazo de la Serpiente).....	87	Mammal.....	70	U Under the Sun	
	Every Star.....	53	Microbe et Gasoil.....	62	(V paprsčích slunce).....	37
	Everything Was As Always.....	74	Mini et les voleurs de miel.....	56	V Voices from Chernobyl	
F	Feed Me.....	89	Mission Rape – A Tool of War		(La Supplication).....	38/72
	Foreign Affairs.....	91	(Voldtægt som krigsvåben).....	93	W Wünsch dir eppes!	
	Frenzy (Abluka).....	20	N Neon Bull (Boi Neon).....	22	(Quel est ton Souhait?).....	53
G	Girl Lost (Pojkarna).....	63	Nina Forever.....	49	Where to Invade Next.....	39
	Grenzgebiet (Bedone Marz).....	61	P Paola, poule pondeuse.....	54	Wild.....	27
H	High-Rise.....	43	PAWO.....	53	Wir sind jung. Wir sind stark.....	63
	History's Future.....	92	Peter and Wendy.....	71		

INDEX DES RÉALISATEURS — INDEX OF DIRECTORS

A	Abreu Rui Eduardo...32/63/72		Dellal Gaby.....	42		Liénard Bénédicte.....	69		Shchukina Olesya.....	53
	Agthe Arend.....	57	Demopoulos Michel.....	29	M	Maghami Rokhsareh			Shomali Amer.....	62
	Aittokoski Antti.....	53	Desmares Christian.....	59		Ghaem.....	34		Smoczynska Agnieszka.....	50
	Aittokoski		Dotan Shimon.....	35		Maltese Fabrizio.....	65		Sorg Sebastian.....	29
	Metsämarja.....	53	F Farmer Jacqueline.....	45		Mansky Vitaly.....	37		Speguel Quentin.....	54
	Alper Emin.....	20	G Gallenberger Florian.....	67		Marra Vincenzo.....	46		Steers Burr.....	47
	Andrin-Grotz		Geens Tom.....	19		Mascaro Gabriel.....	22		Strasser Michael.....	53
	Marylène.....	75	Gondry Michel.....	62		Masri Nadia.....	73		Suehyn Moon.....	54
	Asgari Amirhossein.....	61	Guadagnino Luca.....	41		Miller Rebecca.....	11	T	Tanase Nicolae Constantin..	63
B	Barbançon Cyril.....	45	H Hastrup Jannik.....	56		Moore Michael.....	39		Tanson Loïc.....	32 / 63 / 72
	Besseling Thierry...32 / 63 / 72		Herrera Beatriz.....	54	N	Nanau Alexander.....	29		Thiebaux Pascal.....	74
	Blaine Ben.....	49	Hessen Schei Tonje.....	63		Nilles Diana.....	75		Thüring Tatjana.....	53
	Blaine Chris.....	49	Heyn Antje.....	53		Nuguet Ioanis.....	62		Trestíková Helena.....	33
	Brettkelly Pietra.....	31	J Jacoby Max.....	74	O	Onur Tükel.....	17	V	Vallée Jean-Marc.....	10
	Byatt Andy.....	45	Jiménez Mary.....	69	P	Pinheiro Gil.....	74		Vinterberg Thomas.....	25
C	Chayé Rémi.....	61	K Karimian Hamid.....	53	Q	Quist Møller Flemming.....	56		Von Horn Magnus.....	26
	Chernysheva Natalia.....	53	Keining Alexandra-Therese...63			Qurbani Burhan.....	63	W	Wang Xiaoshuai.....	13
	Chijona Gerardo.....	13	Koller Xavier.....	58	R	Ravalec Vincent.....	13		Wheatley Ben.....	43
	Colon Louise-Marie.....	54	Kox Caroline.....	73		Ringer Olivier.....	61	Z	Zandvliet Martin Pieter.....	21
	Cowan Paul.....	62	Krebitz Nicolette.....	27		Rugeles Gracia José Luis...16			Zheng Yawen.....	53
	Cruchten Pol.....	38 / 72	L Laurén Jessica.....	52	S	Salvatores Gabriele.....	60			
D	Daly Rebecca.....	70	Lenken Sanna.....	62		Samuelson Dee.....	54			
	Davies Terence.....	23/72	Lawrence Diarmuid.....	71		Schlösser Sathya.....	53			

DANS UN MONDE QUI CHANGE IL N'Y A PAS DE RÊVES TROP GRANDS POUR NOS ENFANTS



Christian,
future « Palme d'Or »

ENGAGEONS-NOUS AUJOURD'HUI
POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES
bgl.lu



BGL
BNP PARIBAS

La banque
d'un monde
qui change

BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg : B6481) Communication Marketing Janvier 2016

INFORMATIONS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATION

CONTACTS / CONTACT

Luxembourg City Film Festival

11b, Place du Théâtre
L-2613 Luxembourg
Luxembourg

+352 282293

info@luxfilmfest.lu

LIEUX / VENUES

LIEUX DE PROJECTIONS

Ciné Utopia

16, Avenue de la Faiencerie
L-1510 Luxembourg
www.utopolis.lu

Cinéma de la Ville de Luxembourg

17, Place du Théâtre
L-2613 Luxembourg
www.cinema.theatre.lu

Utopolis Kirchberg

45, avenue JF Kennedy
L-1855 Luxembourg
www.utopolis.lu

Crazy Cinématographe for Kids

Cour intérieure des Capucins,
Luxembourg

QUARTIER GÉNÉRAL / HEADQUARTERS

« Magic Mirrors »

Place de la Constitution (Gëlle Fra)
L-2012 Luxembourg

ESPACE D'EXPOSITION ET DE RENCONTRES / EXHIBITION AND MEETING CENTRE

Cercle Cité

Entrée rue du Curé
L-2012 Luxembourg

HORS LES MURS / OUTSIDE THE WALLS

MUDAM – Musée d'Art Moderne

Grand-Duc Jean
3, Park Dräi Eechelen
L-1499 Luxembourg-Kirchberg

Musée National d'Histoire Naturelle – Naturmusée

25, rue Münster
L-2160 Luxembourg

Neimënster

28, rue Münster
L-2160 Luxembourg

Rotondes

Place des Rotondes
L-2448 Luxembourg

TARIFS / PRICES

Ticket Films

6€* Ticket

* Hors événements spéciaux
/ except Special Events

4,50€ Tarif réduit — Discount

Offre réservée aux / Concessions reserved for
Jeunes de moins de 16 ans / under-16s — Étudiants sur
présentation de leur carte étudiant / students on presentation
of a student card — Personnes âgées de plus de 65 ans /
senior citizens aged 65 or over — Personnes à mobilité réduite
/ people with disabilities — Chômeurs sur présentation
de leur carte / unemployed people on presentation of an
unemployment card — Détenteurs du Kulturpass / Kulturpass

Festival PASS

25€
Informations Festival PASS:
www.luxfilmfest.lu

Le Pass Festival est strictement nominatif et ouvre l'accès
à toutes les séances publiques du festival, hors événements
spéciaux signalés, sur présentation obligatoire aux caisses
et dans la limite des places disponibles. Le Pass Festival ne
dispense pas le retrait d'un ticket gratuit aux caisses des
cinémas partenaires. Le Pass Festival n'est ni échangeable,
ni remboursable et n'est valable que pour les films de
Luxembourg City Film Festival, du 25 février au 6 mars 2016.
Achat et retrait du Pass Festival uniquement aux caisses
Utopolis Kirchberg, Ciné Utopia et Cinéma de la Ville de
Luxembourg.

Personal pass giving access to all public screenings - except
special events - subject to seat availability and only upon
presentation at the box office. Pass Festival does not exempt
from collecting an entrance ticket at the counter of partner
theatres. The Festival Pass can't be exchanged or refunded
and is only valid for the Luxembourg Film Festival films, from
25th February - 6th March. Festival Pass purchase and
retrieval from 16th February 2016 only at Utopolis Kirchberg,
Ciné Utopia and Cinéma de la Ville de Luxembourg.

Ateliers / Workshops

Entrée libre — Free entrance

Inscription obligatoire via / Workshops:
register@luxfilmfest.lu

Quartier Général / Headquarters

Entrée gratuite — Free Entrance
Pour les écoles — For Schools
Films & Ateliers — Movies & Workshops
Entrée libre — Free Entrance

Pour les inscriptions
aux ateliers et pour les écoles
— For workshop registration and for schools
register@luxfilmfest.lu

RÉSERVATION / BOOKING

À L'UNITÉ / SINGLE TICKETS

Cinéma de la Ville de Luxembourg

+352 47 08 951
www.luxembourg-ticket.lu

Only for movies playing at the Cinéma de la Ville de Luxembourg

Retrait des billets réservés: Les tickets réservés sont à
retirer jusqu'à maximum 1 jour avant la séance choisie à la
Cinéma de la Ville de Luxembourg. Il est possible de retirer les tickets avant et
après les films d'attente des séances en cours. Les billets non
retrouvés 15 minutes avant le début de la séance seront remis en
vente automatiquement. Aucune réclamation ne sera possible.
Vous pouvez suivre les réservations et l'occupation de la salle,
séance par séance, sur www.luxembourg-ticket.lu.

Ciné Utopia

+352 22 46 11
www.utopolis.lu

Uniquement pour les films Ciné Utopia: réservations possible
par téléphone, en ligne ou sur place aux caisses à partir du
16/02. — Ciné Utopia bookings from 16th February: only for
movies playing at Ciné Utopia. Sales at box offices or by phone

Utopolis Kirchberg

www.utopolis.lu

Aux caisses et en ligne / Online & at the box office

AVEC/WITH FESTIVAL PASS

Cinéma de la Ville de Luxembourg

Les réservations des tickets
avec le PASS FESTIVAL
seront possibles par mail sous
cinematheque@vdl.lu
ou à la caisse du soir de la
Cinéma de la Ville de Luxembourg.

Tickets can be booked with the
PASS by e-mailing
cinematheque@vdl.lu or
at the Cinéma de la Ville de Luxembourg evening
ticket office.

Collecting pre-booked tickets: Tickets are available for
collection at the Cinéma de la Ville de Luxembourg the day before the screening,
outside queuing times for screenings. Tickets not collected
15 minutes before the screening starts will be returned to sale.
You can view bookings and seat availability for each screening
at www.luxembourg-ticket.lu

Ciné Utopia

+352 22 46 11

Uniquement pour les films Ciné Utopia: réservations possible
par téléphone ou sur place aux caisses à partir du 16/02.
Ciné Utopia bookings from 16th February: only for movies
playing at Ciné Utopia. Sales at box offices or by phone.

Utopolis Kirchberg

www.utopolis.lu

Sur place aux caisses / Sales at the box office

MOBILITÉ DOUCE

Une navette gratuite sera assurée
par les autobus de la Ville de
Luxembourg entre les différents
lieux de projections du centre-ville
ainsi que le Quartier Général.

Ciné Utopia (arrêt Glacis/Nikloskierfecht),
Cinéma de la Ville de Luxembourg
(arrêt Place du Théâtre) et Utopolis Kirchberg
(arrêt JF Kennedy) et Place de la Constitution
— Quartier Général du Festival (Gëlle Fra).

Premier départ 30 minutes avant chaque
séances, toutes les 20 minutes entre 18h et 23h.

PUBLIC TRANSPORT

A free shuttle of Luxembourg
City Buses will connect the
various theatres during the
Festival and Headquarters.

Ciné Utopia (stop Glacis/Nikloskierfecht),
Cinéma de la Ville de Luxembourg
(stop Place du Théâtre) et Utopolis Kirchberg
(stop JF Kennedy) and Place de la Constitution
— Headquarters Festival (Gëlle Fra).

Shuttles start every day 30 minutes
before each screening, then every 20 minutes
from 18.00 to 23.00.

PROGRAMMATION / PROGRAMME

La programmation détaillée est
sur / Find the full programme on
www.luxfilmfest.lu

La programmation reste soumise
à modifications / Programme
is subject to modifications.

16+

Tous les films du festival (hors jeune
public ou autre indication) sont classés
dans la catégorie « admis à partir de
16 ans ».

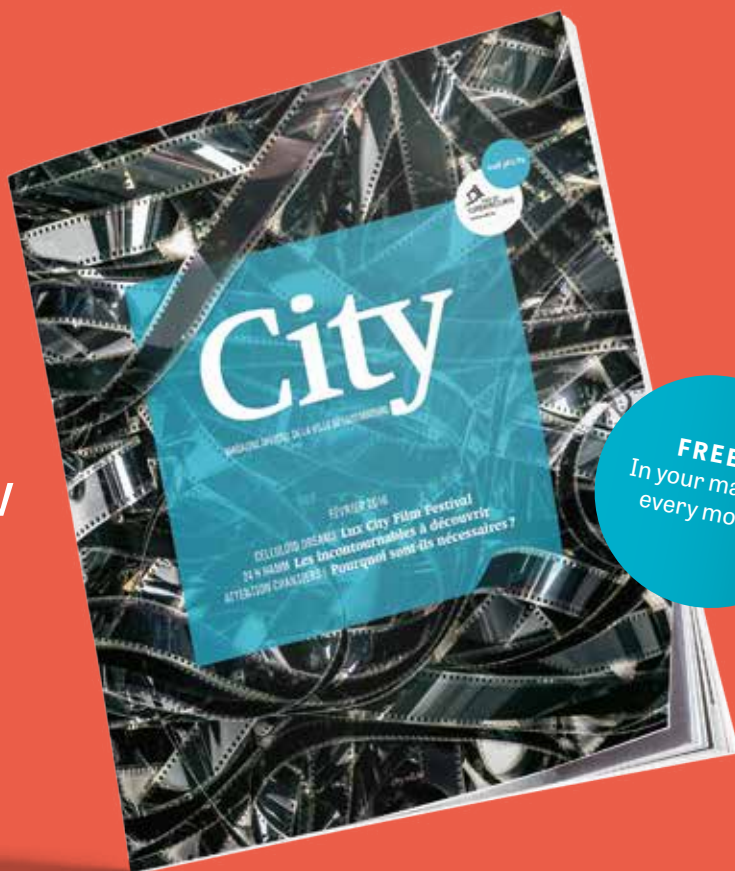
All films of the Festival (except the
youth programme or when otherwise
specified) are classified "admitted
from the age of 16".

C O L O P H O N

Cet ouvrage est conçu et composé par Michel Welfringer, assisté en maquette de Marion Lacoste. Imprimé à 3000 exemplaires par l'imprimerie Reka en février 2016. Éditeur responsable: Luxembourg City Film Festival · Couverture et ouvertures de chapitre: © Studio Michel Welfringer / Jean-Louis Schuller

25/02 — Jeudi — Thursday				26/02 — Vendredi — Friday				27/02 — Samedi — Saturday				28/02 — Dimanche — Sunday				29/02 — Lundi — Monday				01/03 — Mardi — Tuesday				02/03 — Mercredi — Wednesday				03/03 — Jeudi — Thursday				04/03 — Vendredi — Friday				05/03 — Samedi — Saturday				06/03 — Dimanche — Sunday							
Utopolis Kirchberg — 45, Avenue JF Kennedy — L-1855 Luxembourg																Utopolis Kirchberg																Utopolis Kirchberg															
19:00 DEMOLITION VO ANG ST FR/NL – 100'  (PRIVÉ / PRIVATE)				21:30 VOICES FROM CHERNOBYL VO FR ST ANG – 95' 				16:30 CRÈME FRAÎCHE VO LU – 120'				19:00 COLONIA VO ANG ST FR – 99' 				19:00 SOIRÉE-COURTS MÉTRAGES / SHORT FILMS EVENING ^{120'} 																19:00 MAGGIE'S PLAN VO ANG ST FR/NL – 92'  (PRIVÉ / PRIVATE)															
19:00 DEMOLITION VO ANG ST FR/NL – 100' 								19:30 ELDORADO VO LU/FR/POR ST FR/ANG – 84'  																																							
Ciné Utopia — 16, Avenue de la Faïencerie — L-1510 Luxembourg																Cinéma Utopia																Ciné Utopia															
21:30 ALIAS MARIA VO ESP ST ANG – 91' 				19:00 LAND OF MINE VO DAN/ALL ST ANG – 100' 				19:00 APPLESAUCE VO ANG ST FR – 91'				14:30 AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ VO FR – 106'				19:00 THE COMMUNE VO DAN ST ANG – 111'				18:30 SUNSET SONG VO ANG ST FR – 135' 				19:00 MAMMAL VO ANG ST FR – 96' 				18:30 FEED ME VO ANG – 96' 				19:00 A BIGGER SPLASH VO ANG ST FR/NL – 124'				17:00 CARTE BLANCHE NISI MASA & DISCUSSION – 105'				14:30 LE GARÇON INVISIBLE V FR – 100'							
				19:00 UNDER THE SUN VO ST ANG – 106' 				19:00 SONITA VO ST ANG – 90'				15:00 MON PREMIER CINÉMA QUEL EST TON SOUHAIT ? / WENSCH DIR EPPES! SANS DIALOGUE – 50'				19:00 ABOUT RAY VO ANG – 87'				19:00 THE HERE AFTER VO SWE ST ANG – 102' 				19:00 COUPLE IN A HOLE VO ANG/FR ST FR – 105'				19:00 LE CHANT DES HOMMES VO ST FR – 90' 				19:00 NEON BULL VO POR ST ANG – 101'				19:00 CARTE BLANCHE FESTIVAL DU FILM DE VILLERUPT LA PRIMA LUCE VO IT ST FR –108'				15:00 SCHELLEN - URSUL VO ALL – 100'							
				21:30 PRIDE AND PREJUDICE AND ZOMBIES VO ANG ST FR/NL – 108'				21:00 A BIGGER SPLASH VO ANG ST FR/NL – 124'				19:00 WHERE TO INVADÉ NEXT VO ANG – 110'				21:00 MALLORY VO CZE ST ANG – 97'				21:00 A FLICKERING TRUTH VO DARI ST ANG – 91' 				21:15 CARTE BLANCHE ORANGE HURRICANE 3D VO ST ANG – 82' 				21:15 THE SETTLERS VO HEB ST ANG – 110' 				19:00 EMBRACE OF THE SERPENT VO ST FR – 125'				21:15 MAGGIE'S PLAN VO ANG ST FR/NL – 92'											
				21:30 WILD VO ALL ST ANG – 97'				21:00 FRENZY VO TUR ST ANG – 117'				21:15 HIGH-RISE VO ANG ST FR/NL – 112'				21:30 CARTE BLANCHE ORANGE HURRICANE 3D VO ST ANG – 82' 				21:30 THE SETTLERS VO HEB ST ANG – 110' 				21:15 HISTORY'S FUTURE VO ST FR – 95'								21:30 NINA FOREVER VO ANG ST FR/NL – 98' 															
Cinémathèque — 17, place du Théâtre — L-2613 Luxembourg																Cinémathèque																Cinémathèque															
				19:00 FRENZY VO TUR ST ANG – 117' 				16:30 UNDER THE SUN VO ST ANG – 106' 				11:00 MON PREMIER CINÉMA COUCOU NOUS VOILÀ ! V FR – 50'				19:00 VOICES FROM CHERNOBYL VO FR ST ANG – 95' 				18:30 MALLORY VO CZE ST ANG – 97'				18:30 SONITA VO FARSI ST ANG – 90'				18:30 NEON BULL VO POR ST ANG – 101'				19:00 A FLICKERING TRUTH VO DARI ST ANG – 91' 				12:00 ENTRÉE LIBRE / FREE ENTRANCE 50 DAYS IN THE DESERT VO FR ST ANG – 88' 				11:00 MON PREMIER CINÉMA QUEL EST TON SOUHAIT ? / WENSCH DIR EPPES! SANS DIALOGUE – 50'							
				21:30 WHERE TO INVADÉ NEXT VO ANG – 110'				18:30 LAND OF MINE VO DAN/ALL ST FR/NL – 100'				15:00 RETTET RAFFI! VO ALL – 97' 				21:00 THE HERE AFTER VO SWE ST ANG – 102' 				20:30 THE COMMUNE VO DAN ST ANG – 111'				20:30 SUNSET SONG VO ANG ST FR – 135' 				20:30 COUPLE IN A HOLE VO ANG/FR ST FR – 105'				21:00 APPLESAUCE VO ANG ST FR – 91'				14:30 MON PREMIER CINÉMA MA PETITE PLANÈTE VERTE V FR – 50'				15:00 MINI ET LES VOLEURS DE MIEL V FR – 78'							
								20:45 WILD VO ALL ST ANG – 97'				17:00 DEMOLITION VO ANG ST FR/NL – 100'																								16:30 PETER & WENDY V LU – 100' 				17:00 PRIX DE LA CRITIQUE							
								23:00 NINA FOREVER VO ANG ST FR/NL – 98'				19:00 ALIAS MARIA VO ESP ST FR – 91'																								19:00 ABOUT RAY VO ANG – 87'				19:00 PRIX DU DOCUMENTAIRE - BY BGL BNP PARIBAS							
												21:15 ELDORADO VO LU/FR/PORT ST ANG/FR – 84'  																								21:00 THE LURE VO POL ST ANG – 92'				21:00 GRAND PRIX - BY ORANGE							
Crazy Cinématographe For Kids — Cour des Capucins — Luxembourg																Crazy Cinématographe For Kids																Crazy Cinématographe For Kids															
																14:30 ENTRÉE LIBRE / FREE ENTRANCE CRAZY CINEMATOGAPHE FOR KIDS FR / LU – 45'								14:30 ENTRÉE LIBRE / FREE ENTRANCE CRAZY CINEMATOGAPHE FOR KIDS FR / LU – 45'																							
Quartier Général / Headquarters — Magic Mirrors — Place de la Constitution (Gëlle Fra)																Quartier Général / Headquarters — Magic Mirrors																Quartier Général / Headquarters — Magic Mirrors															
11:00 - 19:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				11:00 - 23:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				11:00 - 3:00 QG / HQ				11:00 - 1:00 QG / HQ				10:00 - 1:00 QG / HQ							
OUVERT / OPEN: 20/02 - 23/02 → 11:00 - 19:00 24/02 → 11:00 - 23:00 24/02 → 18:30: VERNISSAGE HÔTEL BUDAPEST				14:00 - 1:00 URBAN POP BAR				11:00 - 1:00 URBAN POP BAR				11:00 - 23:00 URBAN POP BAR				14:00 - 1:00 URBAN POP BAR				14:00 - 1:00 URBAN POP BAR				14:00 - 1:00 URBAN POP BAR				11:00 - 1:00 URBAN POP BAR				11:00 - 3:00 URBAN POP BAR				11:00 - 1:00 URBAN POP BAR				10:00 - 1:00 URBAN POP BAR							
				18:00 - 19:30 SCÉANCE LITTÉRAIRE / LITERARY SESSION SVETLANA ALEXIEVICH RU, FR WITH ENGLISH TRANSLATION				14:00 - 16:00 SCÉANCE D'INFORMATION / INFORMATION MEETING MEET THE PROS				11:00 - 15:00 TABLE RONDE / ROUND TABLE ELDORADO : LA RÉALITÉ ? FR & POR				17:00 - 18:00 WORKSHOP - SCÉANCE PUBLIQUE / PUBLIC SESSION PITCH PLEASE!				14:00 - 16:00 CASTING SYNCHRONISATION								20:30 OPEN SCREEN				21:30 SOIRÉE DJ / DJ EVENT SOIRÉE DES BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS PARTY			14:30 MASTERCLASS EN 360° « FAIRE DU CINÉMA EN RÉALITÉ VIRTUELLE » / “VIRTUAL REALITY FILMMAKING” FRENCH / ENGLISH			10:00 - 17:00 WORKSHOP FILM, THE SPACE BETWEEN WORDS ENGLISH									
				21:00 SOIRÉE DJ / DJ EVENT LUXURIANT FAIT SON CINEMA								18:30 CINÉ-LIVE LUXEMBOURG VIDEO CLIP AWARDS NIGHT – BY ROCKHAL & ROCKLAB								21:00 CINÉ-LIVE «LES MONDES FUTURS» – LC10																											
Centre de conférences — Cercle Cité — 2, rue Génistre — L-1623 Luxembourg																Centre de conférences — Cercle Cité																Centre de conférences — Cercle Cité															
11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX				11:00 - 19:00 EXPOSITION / EXHIBITION “FUTURE DAYS” BY PLEIX							
				13:00 - 19:00 WORKSHOP PITCH PLEASE!				13:00 - 19:00 WORKSHOP PITCH PLEASE!				13:00 - 19:00 WORKSHOP PITCH PLEASE!				10:30 - 16:00 WORKSHOP PITCH PLEASE!								17:45 - 20:30 WORKSHOP FILM ANALYSIS				9:00 - 18:30 FORUM EUROPEAN SHORT PITCH				9:00 - 18:00 FORUM EUROPEAN SHORT PITCH				14:00 - 17:00 FORUM EUROPEAN SHORT PITCH											
								14:00 - 17:00 WORKSHOP FILM CRITICISM				14:00 - 17:00 WORKSHOP FILM CRITICISM																																			
Hors les murs / Outside the walls																Hors les murs / Outside the walls																Hors les murs / Outside the walls															
				18:30 ROTONDES (PRIVÉ / PRIVATE) FOREIGN AFFAIRS + VERNISSAGE EXPO																18:00 MUDAM TALK FIONA TAN / C. GALLOIS (HISTORY'S FUTURE)				18:00 ROTONDES TABLE RONDE / ROUND TABLE (FOREIGN AFFAIRS)				19:00 NEIMENSTER MISSION RAPE (SCREENING & DISCUSSION)																			

City
Everything
you need to know
about life
in the capital



FREE !
In your mailbox
every month




city.vdl.lu
Your **City** online

Official magazine of the Ville de Luxembourg
News — daily life — commune decisions — cultural agenda

